

LYNX

QUICK GUIDE

**Congratulations
on your new LYNX.**

**Register your product now
to activate the warranty and
access content reserved
exclusively for the Univet Loupes
community.**

*Congratulazioni
per il tuo nuovo LYNX.*

*Registra subito il tuo prodotto
per attivare la garanzia ed
accedere ai contenuti riservati
esclusivamente alla community
Univet Loupes.*

*Herzlichen Glückwunsch
zu Ihrer neuen LYNX.*

*Registrieren Sie Ihr Produkt jetzt,
um Ihre Garantie zu aktivieren
und auf Inhalte zuzugreifen, die
exklusiv für die Univet Loupes
Community reserviert sind.*

*Enhorabuena por la compra
de sus nuevas LYNX.*

*Registre su producto ahora
para activar la garantía y
acceder al contenido reservado
exclusivamente para la comunidad
de usuarios de Lupas Univet.*

*Félicitations
pour votre nouvelle LYNX.*

*Enregistrez dès maintenant votre
produit pour activer la garantie
et accéder aux contenus
réservés exclusivement à la
communauté Univet Loupes.*



Warranty Registration

www.univetloupes.com/registration-lynx

**Keep the original packaging;
in the case of a return or
maintenance, it will be
necessary to send the product
to your authorised dealer.**

*Conserva la confezione originale,
in caso di reso o manutenzione,
sarà necessaria per l'invio del
prodotto al tuo rivenditore
autorizzato.*

*Bewahren Sie die Originalverpackung
auf, denn im Falle einer Rücksendung
oder Reparatur benötigen Sie sie,
um das Produkt darin an Ihren
autorisierten Händler zu schicken.*

*Conserve el embalaje original:
en caso de devolución o
mantenimiento, deberá utilizarlo
para enviar el producto a su
distribuidor autorizado.*

*Conserver l'emballage d'origine
puisque en cas de retour ou
d'entretien, il est nécessaire
d'envoyer le produit à votre
revendeur agréé.*

In this quick guide you will find all the useful information for the correct use and maintenance of your LYNX.

In questa guida rapida troverai tutte le informazioni utili per un uso e una manutenzione corretta del tuo LYNX.

In dieser Kurzanleitung finden Sie alle Informationen, die Sie für die richtige Verwendung und Wartung Ihrer LYNX benötigen.

En esta guía rápida encontrará toda la información que necesita para utilizar y mantener correctamente sus LYNX.

Le présent guide rapide fournit toutes les informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de votre LYNX.

LYNX



User Guide

www.univetloupes.com/userguide-lynx

Check this link to access information in languages not found in this guide.



Index

- 01. **Components** / *Componenti • Komponenten • Composants • Componentes*
- 02. **Control unit recharge** / *Ricarica unità di controllo • Aufladen des Steuergeräts • Carga de la unidad de control • Recharge de l'unité de contrôle*
- 03. **Power ON/OFF** / *Accensione e spegnimento • Ein- und Ausschalten • Encendido y apagado • Mise en marche et arrêt*
- 04. **Light intensity** / *Intensità luminosa • Lichtstärke • Intensidad luminosa • Intensité lumineuse*
- 05. **Assembly & adjustments** / *Montaggi e regolazioni • Montage und Einstellungen • Montaje y ajustes • Montages et réglages*
- 06. **Optional** / *Optional • Optional • Opcional • Options*
- 07. **Instruction for use** / *Nota informativa • Gebrauchsanweisung • Instrucciones de uso • Mode d'emploi*

Components

Componenti

Komponenten

Composants

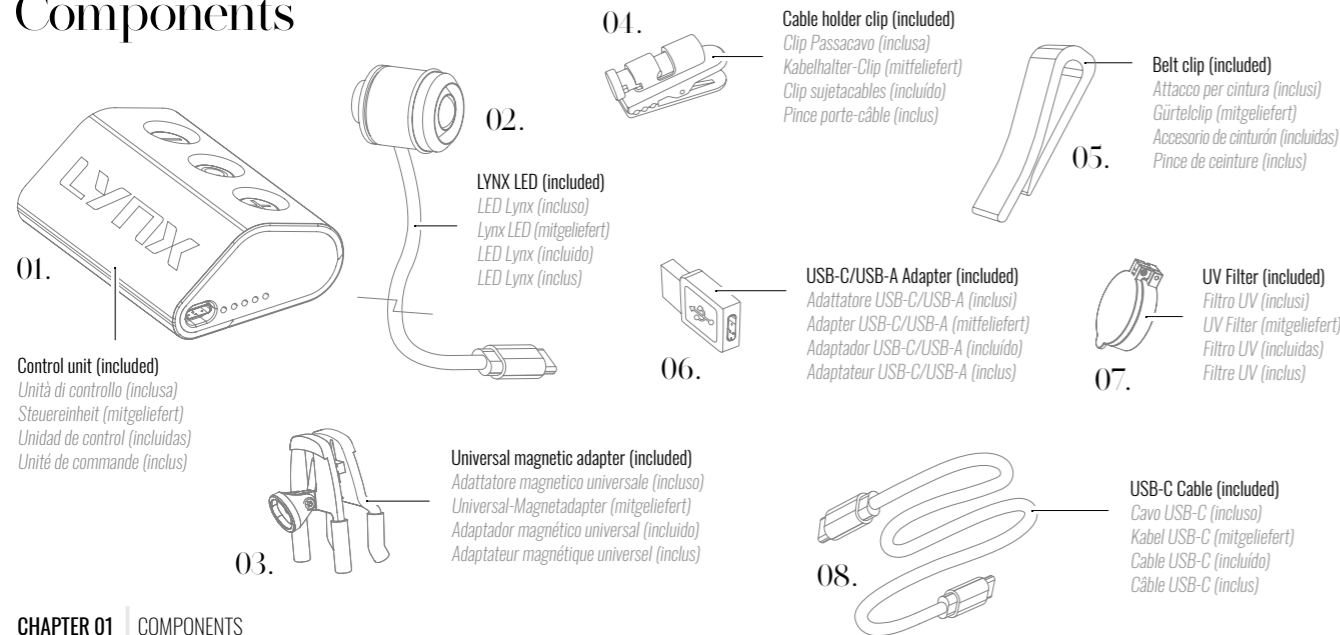
Componentes

Chapter

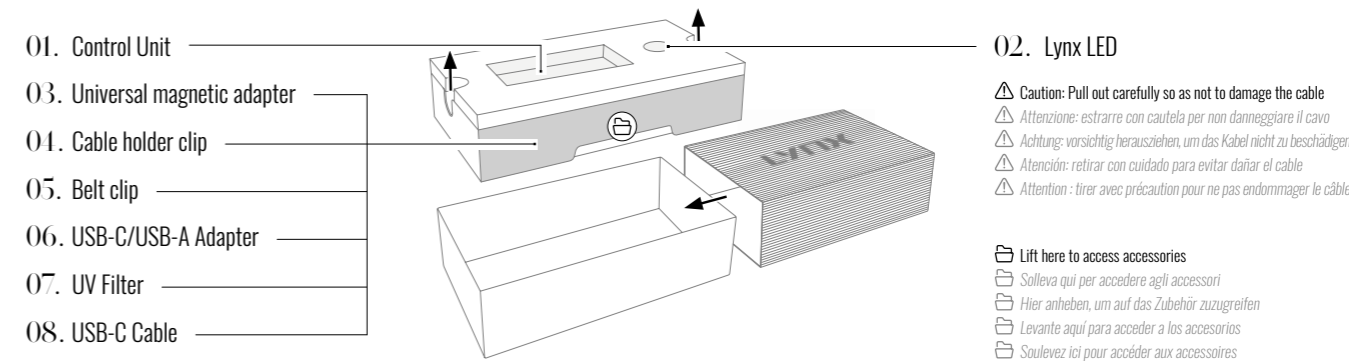
Components

7

Components



Where to find the components



CAUTION

Follow all steps in the sequence indicated for the optimum correct result.

ATTENZIONE

Si consiglia la lettura di tutti i capitoli della seguente guida per un corretto utilizzo.

ACHTUNG

Es wird empfohlen, alle Schritte in der angegebenen Reihenfolge auszuführen, um eine ordnungsgemäße Verwendung.

ATENCIÓN

Se recomienda realizar todos los pasos en la secuencia indicada para un uso adecuado.

ATTENTION

Il est recommandé d'effectuer toutes les étapes dans l'ordre indiqué pour une utilisation correcte.

Control unit recharge

Ricarica unità di controllo

Aufladen des Steuergeräts

Carga de la unidad de control

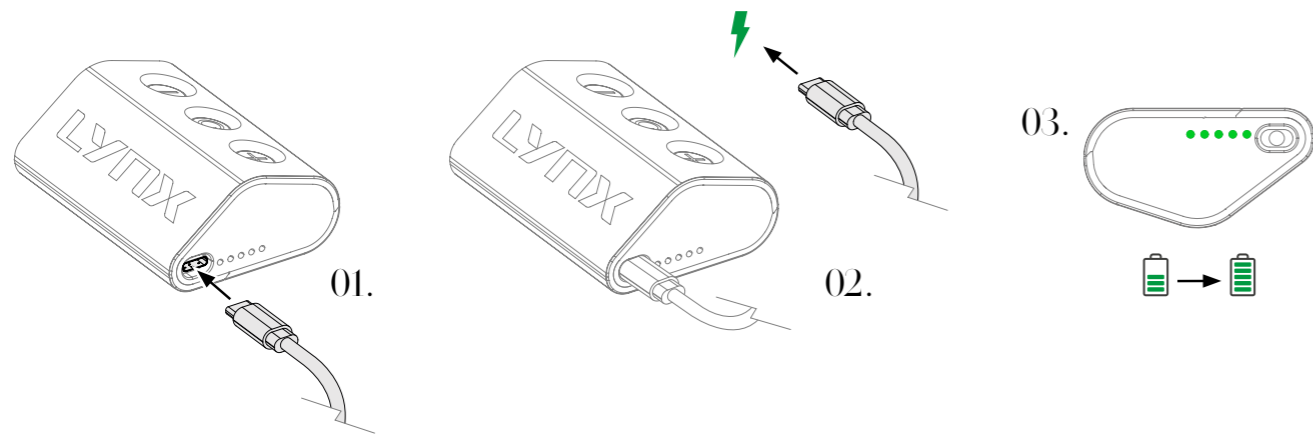
Recharge de l'unité de contrôle

Chapter

Control unit recharge

11

Control unit recharge



Control unit recharge

To recharge the control unit, it will be necessary to connect one end of the cable "USB - type C" to the control unit (Fig. 01) and the other end to a power source (Fig. 02). The charging action of the device is signaled by the green LED indicators lighting up. The device will be fully charged when all LED indicators are lit solid green (Fig. 03).

Ricarica dell'unità di controllo

Per ricaricare l'unità di controllo sarà necessario collegare un'estremità del cavo "USB - type C" all'unità di controllo (Fig. 01) e l'altra estremità ad una fonte di alimentazione (Fig. 02). L'azione di ricarica del dispositivo viene segnalata dall'accensione degli indicatori led di colore verde. Il dispositivo sarà completamente carico quando tutti gli indicatori led saranno accesi, di colore verde fisso (Fig. 03).

Aufladen der Steuereinheit

Um das Steuergerät dass das eine Ende des „USB - Typ C“-Kabels an das Steuergerät (Abb. 01) und das andere Ende an eine Stromquelle (Abb. 02) angeschlossen werden. Der Ladevorgang des Geräts wird durch das Aufleuchten der grünen LED-Anzeigen. Das Gerät ist vollständig aufgeladen, wenn alle LED-Anzeigen dauerhaft grün leuchten (Abb. 03).

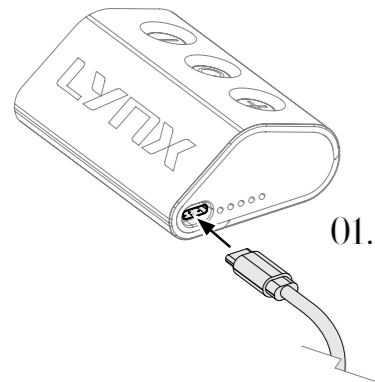
Recarga de la unidad de control

Para recargar la unidad de control, será necesario conectar un extremo del cable USB - tipo C» a la centralita (Fig. 01) y el otro extremo a una fuente de alimentación (Fig. 02). La recarga del aparato se señala mediante el encendido de los indicadores LED verdes. El aparato estará completamente cargado cuando todos los indicadores LED estén iluminados en verde fijo (Fig. 03).

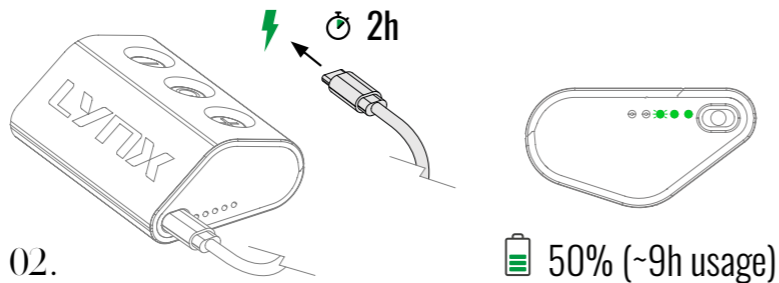
Recharge de l'unité de contrôle

Pour recharger l'unité de contrôle, connectez l'extrémité du câble « USB - type C » à l'unité de contrôle (Fig. 01) et l'autre extrémité à une source d'alimentation (Fig. 02). La recharge de l'appareil est signalée par l'allumage des indicateurs LED verts. L'appareil est complètement chargé lorsque tous les indicateurs LED sont allumés, en vert fixe (Fig. 03).

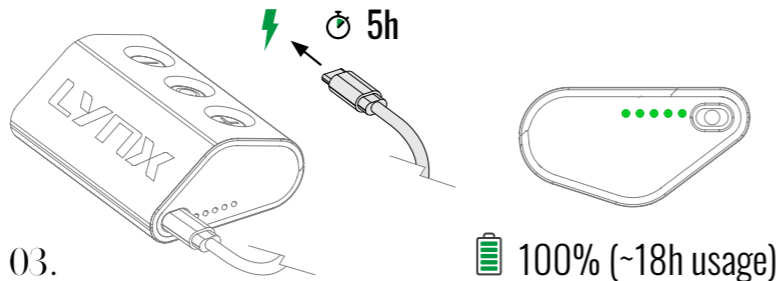
Recharge indications



01.



02.



03.

Control unit charging time

If the device is fully discharged, it can be recharged (Fig.01):

- At 50% in about 2h (about ~9h working time at full luminosity) (Fig.02).
- At 100% in about 5h (about 18h working time at full luminosity) (Fig.03).

The charging times mentioned are valid when using the recommended power source (info at pag. 57)

Tempo di ricarica dell'unità di controllo

A dispositivo completamente scarico, è possibile ricaricarlo (Fig. 01):

- del 50% in circa 2h garantendo un funzionamento di ~9h all'intensità luminosa massima (Fig. 02).
- del 100% in circa 5h garantendo un funzionamento di 18h all'intensità luminosa massima (Fig. 03).

I tempi di ricarica indicati sono da intendersi con alimentatore consigliato (info a pag. 59).

Ladezeit des Steuergeräts

Wenn das Gerät vollständig entladen ist, kann es wieder aufgeladen werden (Abb.01):

- Bei 50% in ca. 2h (ca. ~9h Betriebszeit bei voller Leuchtkraft) (Abb.02).
- Bei 100% in ca. 5h (ca. 18h Betriebszeit bei voller Leuchtkraft) (Abb.03).

Die angegebenen Ladezeiten gelten bei Verwendung der empfohlenen Stromquelle (Infos auf Seite 61)

Tiempo de carga de la unidad de control

Si el aparato está totalmente descargado, puede recargarse (Fig.01):

- Al 50% en aproximadamente 2h (unas ~9h de funcionamiento a plena luminosidad) (Fig.02).
- Al 100% en unas 5h (unas 18h de funcionamiento a plena luminosidad) (Fig.03).

Los tiempos de carga mencionados son válidos cuando se utiliza la fuente de alimentación recomendada (información en pág. 63).

Temps de recharge de l'unité de contrôle

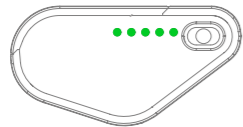
Si l'appareil est complètement déchargé, il peut être rechargé (Fig.01) :

- A 50% en environ 2h (environ ~9h de temps de travail à pleine luminosité) (Fig.02).
- À 100 % en environ 5 heures (environ 18 heures de fonctionnement à pleine luminosité) (Fig.03).

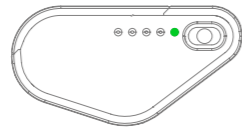
Les temps de charge mentionnés sont valables en cas d'utilisation de la source d'alimentation recommandée (info à la page 65).


Battery charge status indication

01.

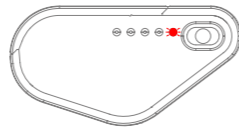



 100-80%



 20-5%

02.



 < 5%

Battery charge levels

The led indicators on the control unit will show green if the device is charged, according to 5 charge levels ranging from 100% to 5% (Fig.01). Below 5% charge, the first led indicator (Fig.02) will flash red, signaling the imminent shutdown of the device.

Livelli di carica della batteria

Gli indicatori led dell'unità di controllo si presentano di colore verde se il dispositivo è carico, secondo 5 livelli di carica che vanno dal 100% al 5% (Fig.01). Sotto il 5% di carica il primo indicatore led (Fig.02) lampeggerà di rosso segnalando l'imminente spegnimento del dispositivo.

Akku-Ladepiegel

Die LED-Anzeigen auf der Steuereinheit leuchten grün, wenn das Gerät aufgeladen ist, und zwar in 5 Ladestufen von 100 % bis 5 % (Abb.01). Bei einem Ladestand von weniger als 5 % blinkt die erste LED-Anzeige (Abb.02) rot und signalisiert die bevorstehende Abschaltung des Geräts.

Niveles de carga de la batería

Los indicadores LED de la unidad de control se iluminan en verde si el aparato está cargado, según 5 niveles de carga que van del 100% al 5% (Fig.01). Por debajo del 5% de carga, el primer indicador LED (Fig.02) parpadeará en rojo, señalando la inminente desconexión del aparato.

Niveaux de charge de la batterie

Les indicateurs LED sur l'unité de contrôle sont verts si l'appareil est chargé, selon 5 niveaux de charge allant de 100% à 5% (Fig.01). En dessous de 5% de charge, le premier indicateur LED (Fig.02) clignote en rouge, signalant l'arrêt imminent de l'appareil.

Power ON/OFF

Accensione e spegnimento

Ein- und Ausschalten

Encendido y apagado

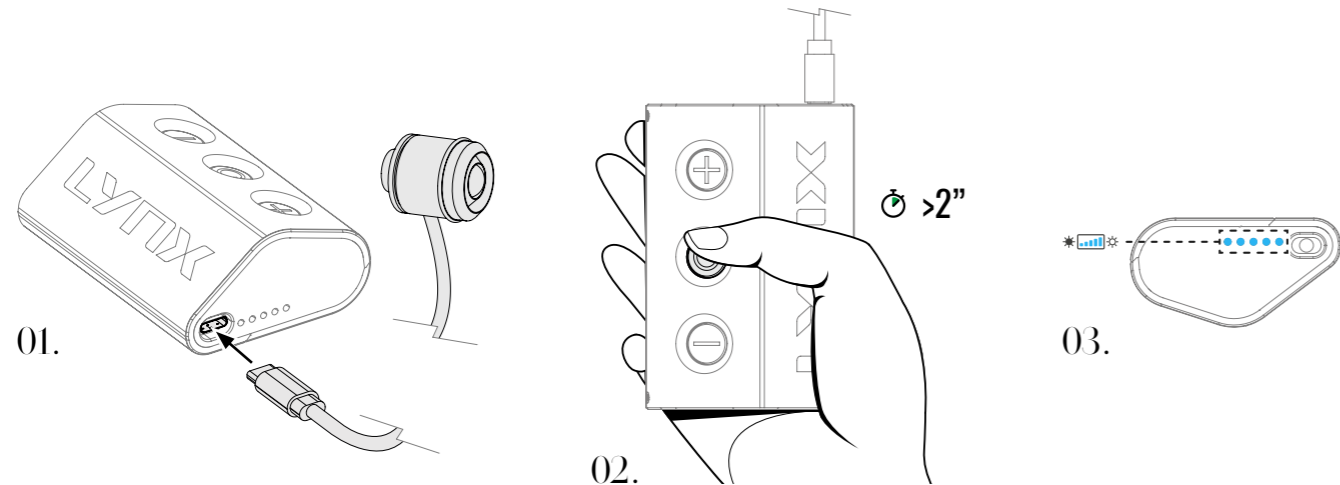
Mise en marche et arrêt

Chapter

Power ON/OFF

19

Turning the device ON



Turning on the device

Connect the LED spotlight to the control unit by plugging the spotlight's USB-C cable into the appropriate connector (Fig. 01). Then press and hold the ON/OFF button for at least 2 seconds to turn on the spotlight (Fig. 02). The LED indicators on the control unit will light blue to indicate the brightness level of the LED (Fig. 03).

Accensione dispositivo

Collegare il faretto LED all'unità di controllo inserendo il cavo USB-C del faretto nell'apposito connettore (Fig. 01). Successivamente tenere premuto il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi per accendere l'illuminatore (Fig. 02). Gli indicatori led dell'unità di controllo si accenderanno di colore azzurro ad indicare il livello di luminosità del LED (Fig. 03).

Einschalten des Geräts

Verbinden Sie den LED-Beleuchtung mit dem Steuergerät, indem Sie das USB-C-Kabel der Beleuchtung in den entsprechenden Anschluss stecken (Abb. 01). Halten Sie dann die EIN/AUS-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Beleuchtung einzuschalten (Abb. 02). Die LED-Anzeigen am Steuergerät leuchten blau, um die Helligkeitsstufe der LED anzuzeigen (Abb. 03).

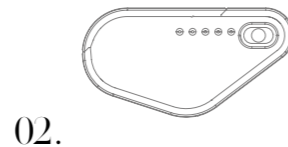
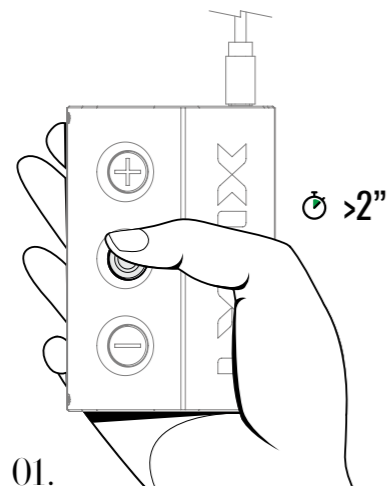
Encendido del dispositivo

Conecte el iluminador LED a la unidad de control insertando el cable USB-C del iluminador en el conector correspondiente (Fig. 01). A continuación, mantenga pulsado el botón ON/OFF durante al menos 2 segundos para encender el iluminador (Fig. 02). Los indicadores LED de la unidad de control se iluminarán en azul para indicar el nivel de brillo del LED (Fig. 03).

Mise en marche de l'appareil

Connectez l'illuminateur LED à l'unité de contrôle en insérant le câble USB-C de l'illuminateur dans le connecteur approprié (Fig. 01). Appuyez ensuite sur le bouton ON/OFF et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes pour allumer l'illuminateur (Fig. 02). Les indicateurs LED de l'unité de contrôle s'allument en bleu pour indiquer le niveau de luminosité de la LED (Fig. 03).

Turning the device OFF



Switching off the device

Press and hold the ON/OFF button for at least 2 seconds to turn off the illuminator (Fig. 01). All led indicators on the control unit will turn off (Fig.02).

Spegnimento dispositivo

Tenere premuto il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi per spegnere l'illuminatore (Fig. 01). Tutti gli indicatori led dell'unità di controllo si spegneranno (Fig. 02).

Ausschalten des Geräts

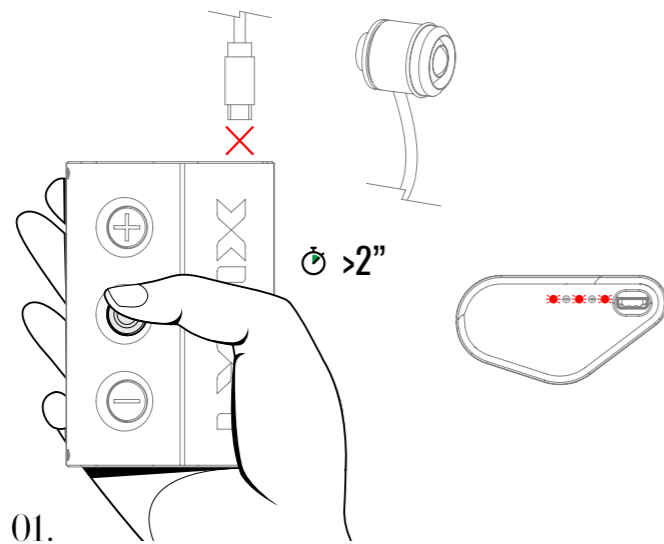
Halten Sie die EIN/AUS-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Beleuchtung auszuschalten (Abb. 01). Alle LED-Anzeigen auf dem Steuergerät schalten sich aus (Abb. 02).

Apagar el aparato

Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante al menos 2 segundos para apagar el iluminador (Fig. 01). Todos los indicadores LED de la unidad de control se apagarán (Fig.02).

Eteindre l'appareil

Appuyez sur le bouton ON/OFF et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes pour éteindre l'illuminateur (Fig. 01). Tous les indicateurs LED de l'unité de contrôle s'éteignent (Fig.02).



CAUTION: Error signal

When turning on the device, the error will be indicated by 3 red LED indicators (Fig. 01) in case:

- The control unit was disconnected from the LED or power supply;
- The 'control unit was connected to the LED incorrectly or an abnormality occurred;
- The control unit was connected to the power supply incorrectly or an abnormality occurred.

ATTENZIONE: Segnale di errore

In fase di accensione del dispositivo l'errore verrà segnalato da 3 indicatori led rossi (Fig. 01) nel caso in cui:

- L'unità di controllo fosse scollegata dal LED o dall'alimentatore;
- L'unità di controllo fosse collegata al LED in modo non corretto o si presentasse una anomalia;
- L'unità di controllo fosse collegata all'alimentatore in modo non corretto o si presentasse una anomalia.

ACHTUNG: Fehlersignal

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, wird der Fehler durch 3 rote LED-Anzeigen (Abb. 01) angezeigt, wenn:

- Die Steuereinheit ist nicht mit der LED oder dem Netzteil verbunden;
- Das Steuergerät ist falsch an die LED angeschlossen oder es liegt ein Fehler vor;
- Das Steuergerät ist nicht richtig an die Stromversorgung angeschlossen oder es liegt ein Fehler vor.

ATENCIÓN: Señal de error

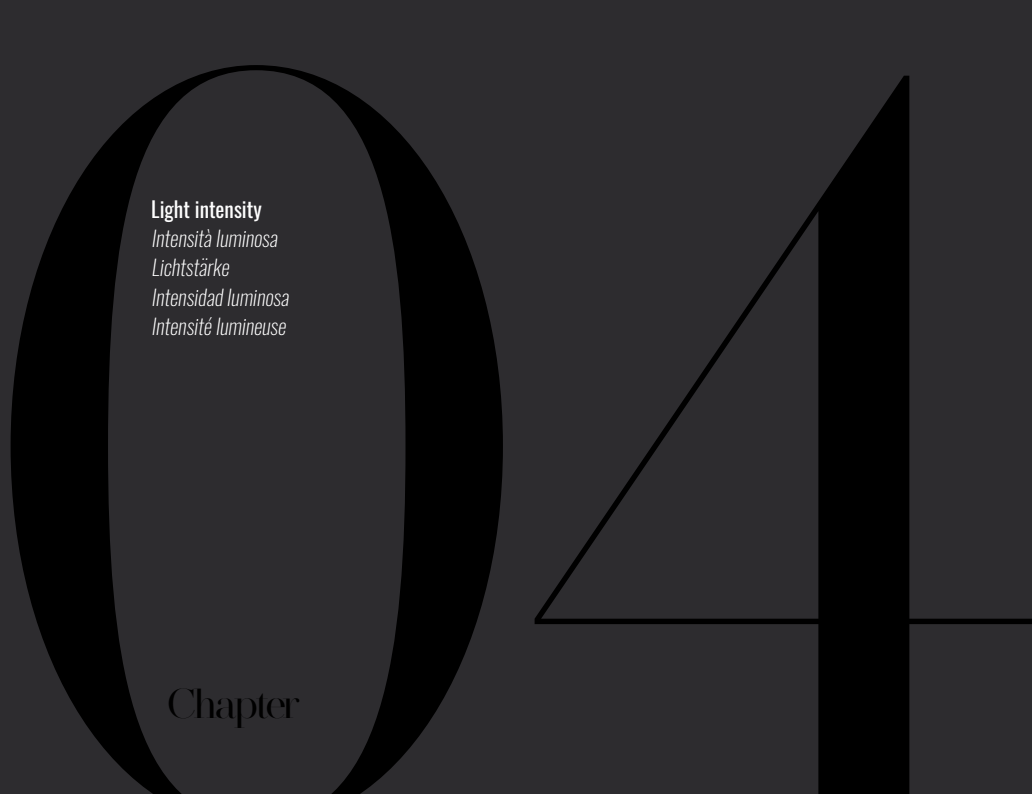
Al encender el aparato, el error se indicará mediante 3 indicadores LED rojos (Fig. 01) en caso de:

- La unidad de control está desconectada del LED o de la fuente de alimentación;
- La unidad de control está mal conectada al LED o se produce un fallo;
- La unidad de control está mal conectada a la fuente de alimentación o se produce un fallo.

ATTENTION: Signal d'erreur

Lorsque l'appareil est allumé, l'erreur est signalé par 3 indicateurs LED rouges (Fig. 01) dans les cas suivants :

- L'unité de commande est déconnectée de la LED ou du bloc d'alimentation ;
- L'unité de commande est mal connectée à la LED ou un défaut se produit ;
- L'unité de commande est mal connectée au bloc d'alimentation ou un défaut se produit.



Light intensity

Intensità luminosa

Lichtstärke

Intensidad luminosa

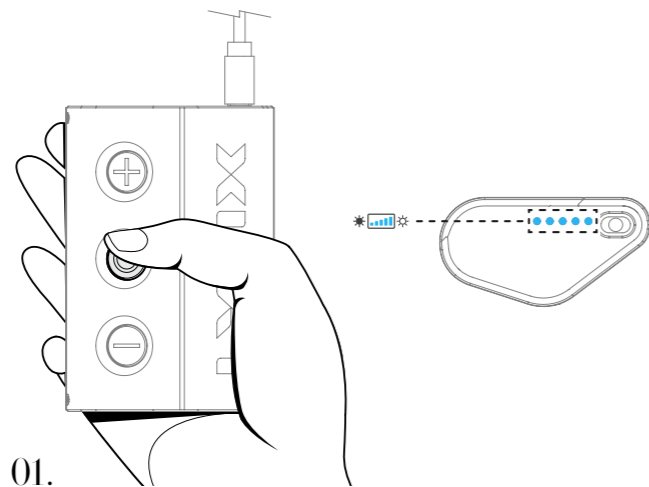
Intensité lumineuse

Chapter

Led light intensity

27

Light intensity levels



Light intensity level indication

Once the Headlight is turned on, the LED indicators on the control unit (Fig. 01) will light blue, signaling the level of LED light intensity.

Indicazione livello di intensità luminosa

Una volta acceso l'illuminatore, gli indicatori led dell'unità di controllo (Fig. 01) si accenderanno di colore azzurro, segnalando il livello di intensità luminosa del LED.

Anzeige der Lichtstärke

Sobald die Beleuchtung eingeschaltet ist, leuchten die LED-Anzeigen auf dem Steuergerät (Abb. 01) blau auf und zeigen die Lichtintensität der LED an.

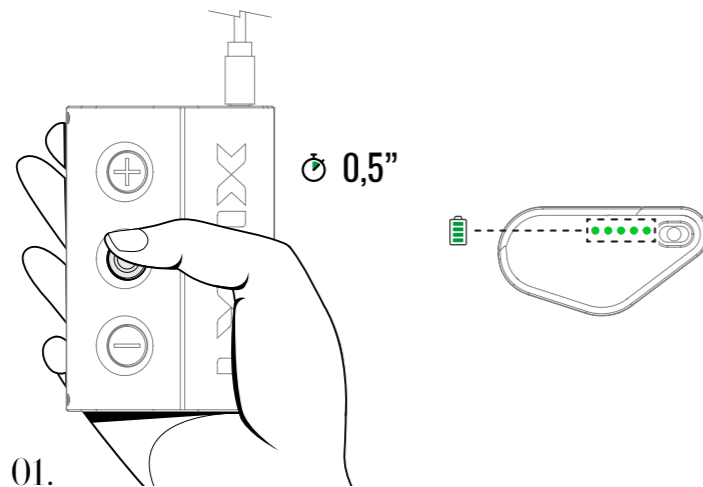
Indicación del nivel de intensidad luminosa

Una vez encendido el iluminador, los indicadores LED de la unidad de control (Fig. 01) se iluminarán en azul, indicando el nivel de intensidad luminosa del LED.

Indication du niveau d'intensité lumineuse

Une fois l'illuminateur allumé, les indicateurs LED de l'unité de contrôle (Fig. 01) s'allument en bleu, indiquant le niveau d'intensité lumineuse de la LED.

Switch function



Switching from luminous Intensity to Charge Status

With the device switched on, it is possible to switch from the indication of the luminous intensity to that of the battery charge status by quickly pressing the ON/OFF button (Fig. 01).

Switch da Intensità luminosa a Stato di carica

A dispositivo acceso è possibile passare dall'indicazione dell'intensità luminosa a quella dello stato di carica della batteria premendo rapidamente il tasto ON/OFF (Fig. 01).

Umschalten von Lichtstärke auf Ladezustand

Bei eingeschaltetem Gerät kann durch kurzes Drücken der ON/OFF-Taste (Abb. 01) von der Anzeige der Lichtstärke zur Anzeige des Akkuladezustands gewechselt werden.

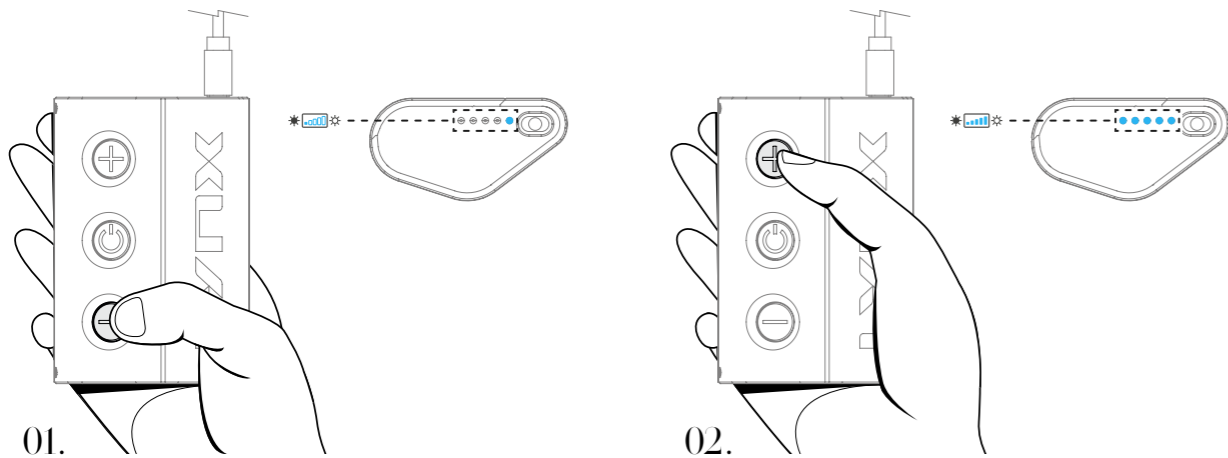
Cambio de intensidad luminosa a estado de carga

Con el dispositivo encendido, es posible pasar de la indicación de la intensidad luminosa a la del estado de carga de la batería presionando rápidamente el botón ON/OFF (Fig. 01).

Commutation entre intensité lumineuse et état de charge

Avec l'appareil allumé, une pression rapide sur la touche ON/OFF (Fig. 01) permet de passer de l'indication de l'intensité lumineuse à celle de l'état de charge de la batterie.

Legend of the light intensity levels



Light intensity levels

The light emitted by the LED can be adjusted according to 5 levels of intensity using the minus (-) and plus (+) buttons. Each time the minus (-) key is clicked, the light intensity level will gradually decrease to a minimum of 1 (Fig. 01). On the contrary, with each click of the plus (+) key, the brightness level will gradually increase up to a maximum of 5 (Fig. 02).

Livelli di intensità luminosa

La luce emessa dal LED è regolabile secondo 5 livelli di intensità grazie ai tasti meno (-) e più (+). Ad ogni click del tasto meno (-) il livello di intensità luminosa si abbasserà gradualmente fino ad un minimo di 1 (Fig. 01). Al contrario invece ad ogni click del tasto più (+) il livello di luminosità aumenterà gradualmente fino ad un massimo di 5 (Fig. 02).

Lichtstärkestufen

Das von der LED ausgestrahlte Licht kann mit den Tasten Minus (-) und Plus (+) in 5 Intensitätsstufen eingestellt werden. Mit jedem Klick auf die Minustaste (-) wird die Lichtstärke bis zur kleinsten Stufe 1 immer schwächer (Abb. 01). Umgekehrt wird die Lichtstärke mit jedem Klick auf die Plustaste (+) bis zu einem Maximum von 5 immer intensiver (Abb. 02).

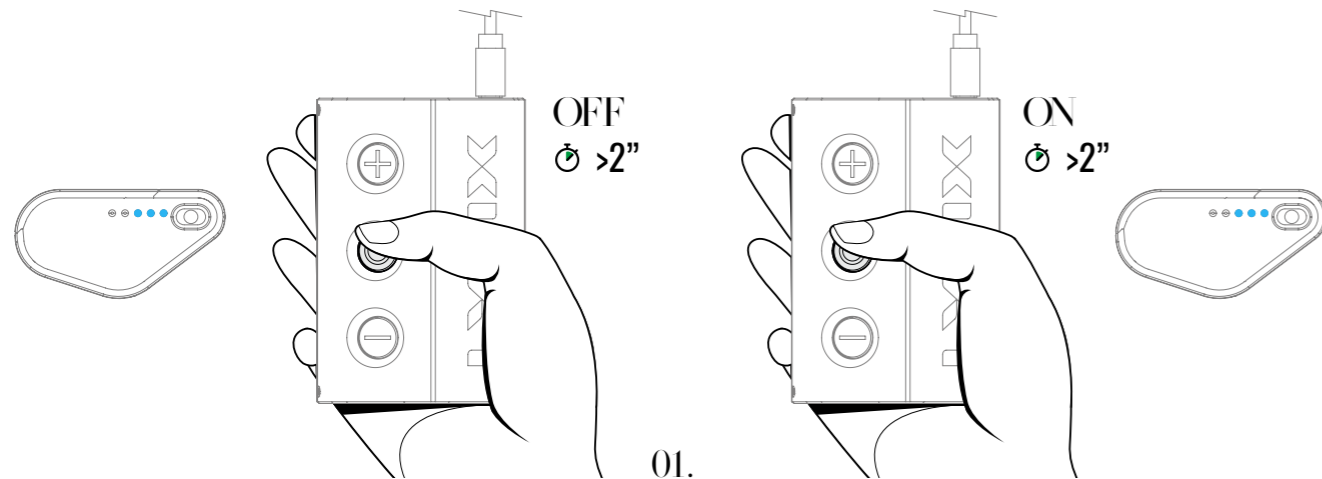
Niveles de intensidad luminosa

La luz emitida por el LED puede ajustarse en 5 niveles de intensidad mediante los botones menos (-) y más (+). Cada vez que se hace clic en el botón menos (-), el nivel de intensidad luminosa disminuye gradualmente hasta un mínimo de 1 (Fig. 01). Por el contrario, cada vez que se hace clic en el botón más (+), el nivel de intensidad luminosa aumenta gradualmente hasta un máximo de 5 (Fig. 02).

Niveaux d'intensité lumineuse

La lumière émise par la LED peut être réglée sur 5 niveaux d'intensité à l'aide des boutons moins (-) et plus (+). À chaque clic sur la touche moins (-), le niveau d'intensité lumineuse baisse progressivement jusqu'à un minimum de 1 (Fig. 01). Inversement, à chaque clic sur la touche plus (+), le niveau de luminosité augmente progressivement jusqu'à un maximum de 5 (Fig. 02).

Saving light intensity



01.

Light intensity level memorization

The brightness level selected before switching off the device will be memorised and re-proposed when turned on again (Fig. 01).

Memorizzazione livello di intensità luminosa

Il livello di luminosità selezionato prima dello spegnimento del dispositivo verrà memorizzato e riproposto alla successiva accensione (Fig. 01).

Speicherung der Lichtintensität

Die vor dem Ausschalten des Geräts gewählte Lichtstärke wird gespeichert und kommt beim nächsten Einschalten des Geräts wieder zur Anwendung (Abb. 01).

Memorización del nivel de intensidad luminosa

El nivel de intensidad luminosa seleccionado antes de apagar el dispositivo se memorizará y se volverá a proponer en el próximo encendido (Fig. 01).

Mémorisation du niveau d'intensité lumineuse

Le niveau de luminosité sélectionné avant la mise hors tension de l'appareil est mémorisé et reproduit à l'allumage suivant (Fig. 01).

Assembly & Adjustments

Montaggi e regolazioni

Montage und Einstellungen

Montaje y ajustes

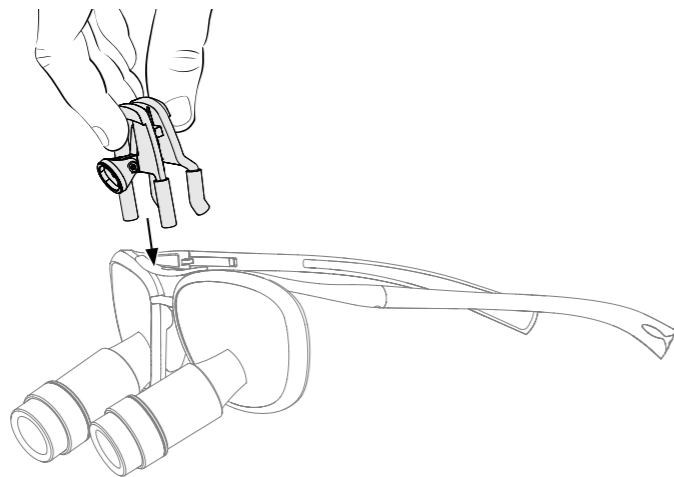
Montages et réglages

Chapter

Assembly & Adjustments

37

Attachment to the magnifying system



Hook with universal adapter

Open the clip of the adapter (included in the package) and place it over the nose bridge of the loupes.

Aggancio con adattatore universale

Aprire la clip dell'adattatore (incluso nella confezione) e posizionarlo sopra il ponte nasale del sistema ingrandente.

Anschluss mit Universaladapter

Öffnen Sie den Adapterclip (im Lieferumfang enthalten) und setzen Sie ihn über die Nasenbrücke des Vergrößerungssystems.

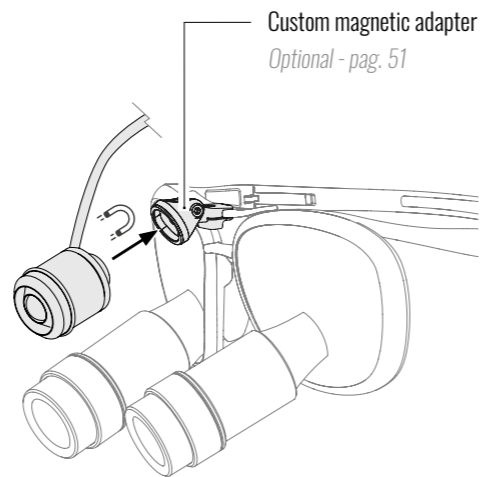
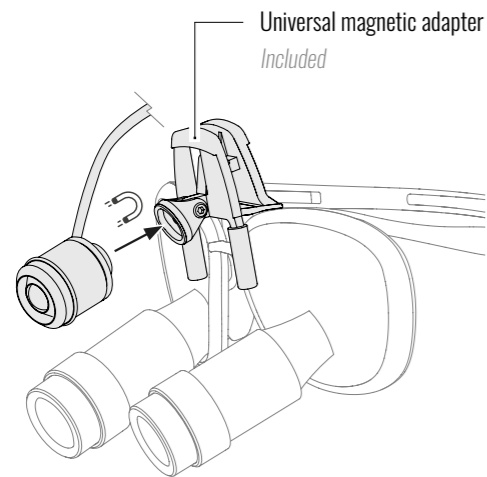
Conexión con adaptador universal

Abra el clip del adaptador (incluido en el paquete) y colóquelo sobre el puente nasal del sistema de aumento.

Accouplement avec adaptateur universel

Ouvrir le clip de l'adaptateur (inclus dans l'emballage) et le placer sur l'arête nasale du système de grossissement.

Attachment to the magnifying system



Led headlight fastening to the universal or custom adapter

After attaching the adapter to the loupes, attach the LED headlight to the adapter using the magnet. The operation can be performed in the same way on both the universal and the custom adapter.

Aggancio del led all'adattatore universale o custom

Dopo aver fissato l'adattatore al sistema ingrandente, agganciare il LED all'adattatore tramite il magnete. L'operazione può essere eseguita in egual modo sia sull'adattatore universale che sull'adattatore custom.

Befestigung der Led am Universal- oder am Kundenspezifischen Adapter

Zuerst den Adapter am Vergrößerungssystem, dann die LED mit dem Magneten am Adapter befestigen. Der Vorgang kann sowohl mit dem Universaladapter als auch mit dem kundenspezifischen Adapter auf die gleiche Weise durchgeführt werden.

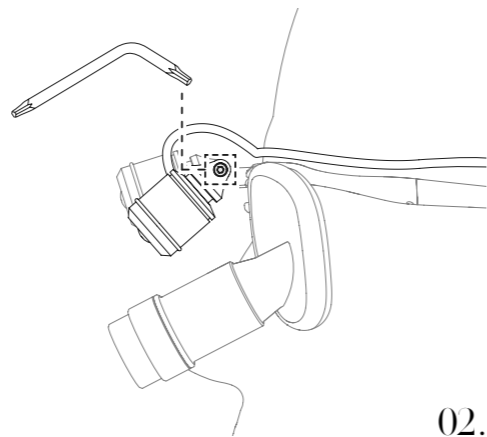
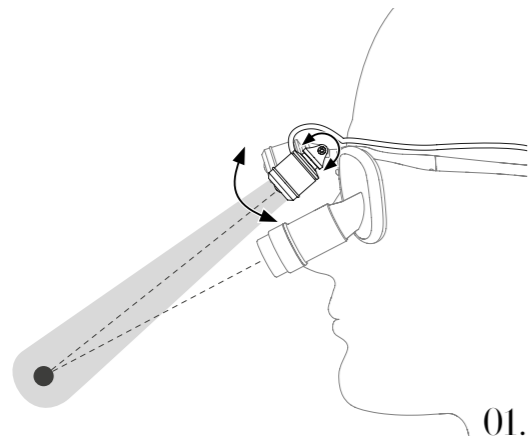
Conexión del led al adaptador universal o personalizado

Después de fijar el adaptador al sistema de aumento, conecte el LED al adaptador mediante el imán. La operación puede realizarse de la misma manera tanto en el adaptador universal como en el adaptador personalizado.

Accouplement de la led sur l'adaptateur universel ou personnalisé

Après avoir fixé l'adaptateur au système de grossissement, accoupler la LED à l'adaptateur à l'aide de l'aimant. L'opération peut être effectuée de la même manière sur l'adaptateur universel et sur l'adaptateur personnalisé.

Led adjustment



Adjusting the LED

We advise you to adjust the inclination of the LED headlight so that the light spot illuminates the field of view, acting on the joint of the magnetic coupling and on the joint of the LED headlight. Once the correct position has been established (Fig.01), we suggest you tighten the screws (Fig.02) using the Allen key (included in the package).

Regolazione del LED

È consigliabile regolare l'inclinazione del LED in modo che lo spot di luce illumini il campo visivo, agendo sullo snodo dell'adattatore magnetico e sullo snodo della testa LED. Una volta stabilita la corretta posizione (Fig.01), si suggerisce di serrare le viti (Fig.02) utilizzando la chiave a brugola (inclusa nella confezione).

LED-Einstellung

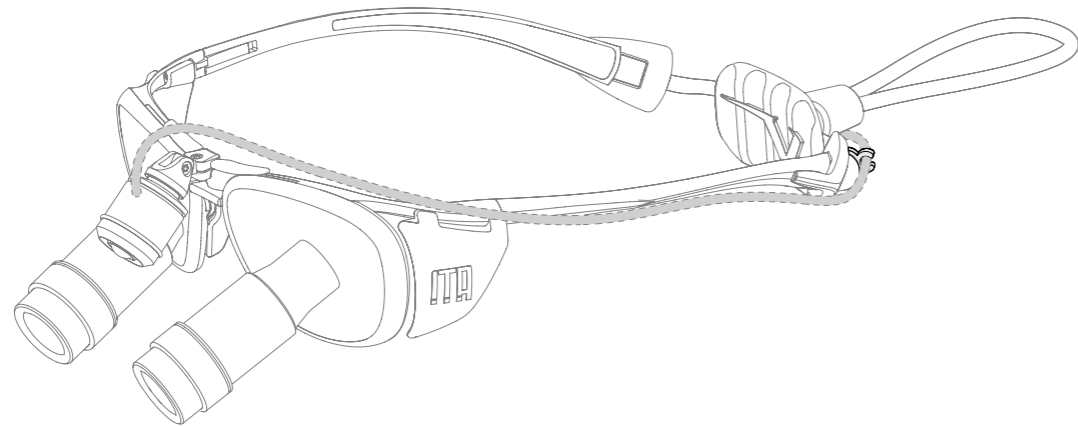
Stellen Sie die Neigung der LED mit dem Gelenk der Magnetglocke und dem Gelenk des LED-Kopfes so ein, dass der Lichtpunkt das Sichtfeld ausleuchtet. Sobald die korrekte Position bestimmt ist (Abb.01), wird empfohlen, die Schrauben (Abb.02) mit dem Innensechskantschlüssel (im Lieferumfang enthalten) anzuziehen.

Ajuste del LED

Se recomienda ajustar la inclinación del LED a través de la articulación de la campana magnética y la articulación de la cabeza LED, para que el punto de luz ilumine el campo de visión. Una vez establecida la posición correcta (Fig.01), se recomienda apretar los tornillos (Fig.02) con la llave Allen incluida en el paquete.

Réglage de la LED

Il est conseillé de régler l'inclinaison de la LED de sorte que le point lumineux éclaire le champ de vision, en actionnant l'articulation de la cloche magnétique et l'articulation de la tête à LED. Une fois la position correcte définie (Fig.01), il est recommandé de serrer les vis (Fig.02) à l'aide de la clé Allen (incluse dans l'emballage).



Use of the cable gland

To avoid hindrances caused by the LED cable during its use, we recommend you fasten it through the cable glands to the frame of your loupes (for more information download the quick guide dedicated to your Loupes at the page www.univetloupes.com/userguide). In addition, you can also use the cable holder clip, included in the product, to avoid cable movement during operation.

Utilizzo del passacavo

Per evitare intralci provocati dal cavo del LED durante il suo utilizzo, è consigliato il fissaggio nei passacavi presenti sulla montatura del proprio Sistema ingrandente (per approfondimenti scarica la quick guide dedicata al tuo Loupes alla pagina www.univetloupes.com/userguide). Inoltre, è possibile utilizzare anche la clip passacavo, inclusa nella confezione, per evitare l'intralcio del cavo in esercizio.

Verwendung der Kabelführung

Um während der Benutzung Behinderungen durch das LED-Kabel zu vermeiden, wird empfohlen, es in der Kabelführung des Gestells Ihres Vergrößerungssystems zu befestigen (für weitere Informationen laden Sie die Kurzanleitung für Ihre Lupenbrille von der Seite www.univetloupes.com/userguide herunter). Außerdem können Sie die im Lieferumfang enthaltene Kabelhalterung verwenden, um zu verhindern, dass sich das Kabel während des Betriebs bewegt.

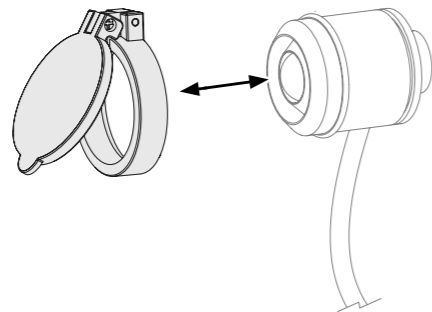
Uso de la guía de cables

Para evitar que el cable LED moleste cuando se está usando, se recomienda fijarlo en las guías de cables presentes en la montura del sistema de aumento (para más información descargue la guía rápida dedicada a sus lupas en la página www.univetloupes.com/userguide). Además, también puede utilizar el clip sujeta-cables, incluido en el producto, para evitar que el cable se mueva durante el funcionamiento.

Utilisation du presse-étoupe

Afin d'éviter toute gêne due au câble de la LED pendant son utilisation, il est recommandé de le fixer dans les presse-étoupes présents sur la monture du système de grossissement (pour plus d'informations télécharger le guide rapide consacré aux Loupes, à la page www.univetloupes.com/userguides). En outre, vous pouvez également utiliser le clip de maintien du câble, inclus dans le produit, pour éviter que le câble ne bouge pendant l'opération.

Additional assembly



UV filter fastening

With a light pressure fasten the UV filter (included in the package) on the front of the LED headlight.

Aggancio filtro UV

Con una lieve pressione agganciare il filtro UV (incluso nella confezione) sulla parte anteriore del LED.

Anschluss des UV-Filters

Den UV-Filter (im Lieferumfang enthalten) mit leichtem Druck an der Vorderseite der LED einrasten.

Conexión del filtro UV

Conecte el filtro UV (incluido en el paquete) en la parte delantera del LED aplicando una ligera presión.

Accouplement du filtre UV

En exerçant une légère pression, accoupler le filtre UV (inclus dans l'emballage) à l'avant de la LED.

A large, stylized number '6' is rendered in a dark grey color against a black background. The number is composed of thick, curved strokes. The top part of the '6' is a large, rounded shape that tapers to a point on the right. The bottom part is a smaller, rounded shape that also tapers to a point on the right, creating a continuous, flowing line.

Optional

Optional

Optional

Opcional

Options

Chapter

Optional

49

Custom magnetic adapter



Cod. KZ41718.OA

ITA Loupes

Custom Headlight Adapter

Attacco illuminatore

Beleuchtungsaufsatz

Accesorio iluminador

Fixateur pour système d'éclairage



Cod. KZA005531

ONE/LOOK&COOL Loupes

Custom Headlight Adapter

Attacco illuminatore

Beleuchtungsaufsatz

Accesorio iluminador

Fixateur pour système d'éclairage



Cod. KZ25818.OA

TECHNE/TECHNE RX Loupes

Custom Headlight Adapter

Attacco illuminatore

Beleuchtungsaufsatz

Accesorio iluminador

Fixateur pour système d'éclairage



Cod. KZ25918.OA

ASH Loupes

Custom Headlight Adapter

Attacco illuminatore

Beleuchtungsaufsatz

Accesorio iluminador

Fixateur pour système d'éclairage

Optional

Our custom, model-specific magnetic adapters allow you to quickly and comfortably mount your headlight to your loupes, transforming loupes and light into an integrated system.

Optional

L'adattatore magnetico, specifico per ogni modello di loupes, consente un rapido e confortevole fissaggio dello spot luminoso. Loupes e spot diventano un tutt'uno.

Optional

Der magnetische Adapter, spezifisch für jedes Lupenbrillenmodell, ermöglicht eine schnelle und bequeme Befestigung des Leuchtpunktes.

Opcional

El adaptador magnético, específico para cada modelo de lupa, permite una rápida y cómoda fijación del punto de luz.

Optionnel

L'adaptateur magnétique, spécifique à chaque modèle de loupes, permet une fixation rapide et confortable du spot lumineux.

Spare parts



Cod. KZA007918

Spare Headlight for Lynx

Spot luminoso di ricambio per Lynx

Ersatzscheinwerfer für Lynx

Luz de repuesto para Lynx

Lumière de rechange pour Lynx



Cod. KZA008118

Spare control unit for Lynx

Unità di controllo di ricambio per Lynx

Steuereinheit für Lynx

Unidad de control de repuesto para Lynx

Unité de commande de rechange pour Lynx

For more information or inquiries regarding replacement parts, please contact your trusted Univet Authorized Dealer, or contact us directly by scanning the QR code or writing to us at:
info@univetloupes.com

*Per ulteriori informazioni o richieste in merito ai componenti di ricambio, vi invitiamo a contattare il vostro Rivenditore autorizzato Univet di fiducia, oppure contattateci direttamente scansionando il QR code o scrivendoci a:
info@univetloupes.com*

*Für weitere Informationen oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Univet-Händler vor Ort oder kontaktieren Sie uns direkt durch Scannen des QR-Codes oder per E-Mail an:
info@univetloupes.com*

*Para obtener más información o solicitar piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor local autorizado de Univet, o póngase en contacto con nosotros directamente escaneando el código QR o escribiendo a:
info@univetloupes.com*

*Pour toute information complémentaire ou demande de pièces détachées, veuillez contacter votre revendeur local agréé Univet, ou nous contacter directement en scannant le code QR ou en écrivant à :
info@univetloupes.com*



Request or Informations

Instruction for use

Nota informativa

Gebrauchsanweisung

Instrucciones de uso

Mode d'emploi

Chapter

Instruction for use

55

**Instructions for use - Lynx LIGHTING SYSTEM**

Thank you for your trust in us and congratulations on your choice.
Read the following information before using the device.

DESCRIPTION OF THE COMPONENTS

The list of components and spare parts are indicated in the documents provided along with the device.

SYMBOLS

Below is the symbols present on the device label (when applicable):



In accordance with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices



This product cannot be dissolved in unsorted municipal waste



Country of manufacture
Date of manufacture



Manufacturer



Instructions for use



Medical Device



Batch number



Catalogue number



Serial number



Caution



Humidity limitation



Atmospheric pressure limitation



Temperature limitation

INTENDED USE

The Univet Lynx LED (Light Emitting Diode) system is a portable lighting device that, when worn by the operator, illuminates the visual field during work activities.

The lighting system is an accessory intended to be used, in combination with a "magnifying system" medical device, to illuminate the area viewed by the user.

Intended users: medical professionals.

Intended patients: no limitation except as stated in the "contraindications" section.

DEVICES THAT CAN BE USED TOGETHER

The device can be comfortably attached to all Univet magnifying system models, thus providing an integrated vision system.

CONTRAINDICATIONS

The device is contraindicated in the event of:

- Patients highly sensitive to light;
- Applications requiring lighting stability that cannot be achieved with devices mounted on the user's head.

WARNINGS

Read the following warnings carefully before using the device.

Failure to follow these safety instructions could result in fire, electric shock, injury or damage to the LED lighting system or to other property. Do not use the device if it has been damaged. Contact your authorised dealer. Do not tamper with or disassemble any component of the system. Do not attempt any repairs unless expressly indicated. The Lynx device has a built-in rechargeable lithium battery, which cannot be replaced or disassembled by the user or by unauthorized personnel. The battery must be replaced and disassembled exclusively by personnel authorized by Univet. Do not try to change the battery by yourself: improper substitution or the use of wrong spare part can cause risk of explosion. Do not expose the device to conditions that could ignite the battery. Avoid contact with heat sources or open flames. Do not use in spaces with flammable anesthetic mixtures. Do not immerse any component in liquid substances. Prevent liquid substances from entering the slots or the connection port. Do not look directly at the light emitted by the LED or direct the light to the patient's eyes. Use the supplied components only: do not combine the components of the system with other lighting systems or electronic equipment. Use only the power supply if supplied or compliant with technical specifications indicated in this information note. Avoid sudden movements with your head when using the device. Avoid walking with the device worn. In the event of a malfunction, stop using the device. If mounted correctly, the device must not come into contact with the user's skin. Clean the device before use. When charging with adaptor, the socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible as the power supply plug allows you to disconnect the device from the mains supply.

PRECAUTIONS

Before operating the device it is recommended to fully charge it, waiting for all green LEDs on the Control Unit to light indicating that it is fully charged. When not in use, store the device in its container. Pay attention to your posture during prolonged use of the device in combination with Univet loupes.

ADVERSE EFFECTS

No adverse effects detected.

SUPPLY MODE

This device is not supplied sterile. This is not a single use device.

STORAGE AND/OR HANDLING

Store the device at the temperatures and humidity indicated in the "Technical Specifications" section. When not in use, store the cleaned device in its original packaging, disconnecting the Control Unit from LED.

MAINTENANCE

Clean the device as described in the "cleaning instructions" section. Keep the original packaging required for return/maintenance shipment and contact your authorised dealer. Any eventual activity / maintenance operation of the device must be carried out only and exclusively by Univet authorized personnel. The device does not need preventive maintenance activities.

TRAINING AND QUALIFICATIONS FOR USE

None.

CLEANING INSTRUCTIONS

Disconnect the LED from all components of the system (magnifying system, Control Unit) before cleaning. Use a microfiber cloth to clean the lens. The LED can be cleaned with a soft cloth soaked with a gentle detergent solution. Do not immerse or spray any components into or with detergents and other liquids. This device cannot be sterilised. Make sure the device is completely dry before use

**DISPOSAL INSTRUCTIONS**

In the event of disposal/demolishing, do not dispose of the device in the environment.
Comply with the relevant national regulations on electronic devices.

HEALTH RISKS

No health risk detected.

WARRANTY

See the instructions laid down by the warranty.
Report any serious accidents involving the device to the manufacturer and the competent authority of the Member state in which the user and/or the patient resides.

TECHNICAL SPECIFICATIONS**Recommended Power supply**

Power supply approved in accordance with IEC 60950-1 standard (SELV approved) or in accordance with IEC IEC 62368-1 standard (ES1 approved) or in accordance with IEC 60601-1 standard (MOOP approved).

Input power supply 100-240 V-; 50-60 Hz; 350 mA;

Output Power Supply 5 V --- 2 A

Control Unit

Battery type Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh

Charging time > 5 h

Run time approx. 18h ± 10%

LED

Colour temperature 5700 K

Maximum brightness 38000 lux

Risk Group 2

CAUTION: Possibly hazardous optical radiation is emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.

Product tested against IEC 62471

Operating conditions

Temperature da +10°C a +30°C

Relative humidity 10% a 90%;

Atmospheric pressure da 50 kPa a 106 kPa

Storage and transportation condition

Temperature da -10°C a +50°C

Relative humidity 10% a 90%

Atmospheric pressure da 50 kPa a 106 kPa

REGULATIONS / DIRECTIVES / STANDARDS

Compliance: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Unless otherwise indicated, the standards are to be considered in the latest applicable revisions.

Manufacturer's recommendations and declarations Electromagnetic emission		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - Guideline
RF emissions according to CISPR 11 EN 55011	Gruppo 1	This device uses RF energy only for its internal operation. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions according to CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in a Professional healthcare environment.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	The device is solely battery powered.
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Further documentation on electromagnetic compatibility (EMC) is available at the manufacturer web site.

For languages not included in these use instructions, please see the following link: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com

Email: info@univetloupes.com - Telephone number: +39 030 2499411

IT | Italiano



Istruzione per l'uso SISTEMA DI ILLUMINAZIONE Lynx
 Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta.
 Prima di utilizzare il dispositivo, leggere la seguente nota informativa.

DESCRIZIONE DELLE COMPONENTI

L'elenco delle componenti e delle parti di ricambio sono riportate nel sito web del fabbricante.

SIMBOLI

Di seguito si riporta la simbologia presente nell'etichetta del dispositivo (quando applicabile):



In conformità al Regolamento (UE) 2017/745 in materia di dispositivi medici



Il prodotto non può essere smaltito nei rifiuti urbani indifferenziati



Paese di fabbricazione
 Data di fabbricazione



Fabbricante



Istruzioni d'uso



Dispositivo Medico



Numero di lotto



Numero di catalogo



Seriale



Attenzione



Limite di umidità



Limite di pressione atmosferica



Limite di temperatura

DESTINAZIONE D'USO

Il sistema a LED (Light Emitting Diode) Univet Lynx è un dispositivo di illuminazione portatile che, indossato dall'operatore, illumina il campo visivo durante lo svolgimento di attività lavorative.

Il sistema di illuminazione è un accessorio destinato ad essere utilizzato in combinazione con un dispositivo medico "sistema ingrandente" per illuminare l'area visualizzata dall'utilizzatore.

Utilizzatori previsti: professionisti in campo medico.

Pazienti previsti: nessuna limitazione ad eccezione di quanto espresso nella sezione "controindicazioni".

DISPOSITIVI UTILIZZABILI CONGIUNTAMENTE

Il dispositivo può comodamente essere agganciato a tutti i modelli di sistemi ingrandenti Univet, fornendo così un sistema integrato di visione.

CONTROINDICAZIONI

Il dispositivo è controindicato nel caso di:

- Pazienti ipersensibili alla luce;
- Applicazioni che richiedono una stabilità dell'illuminazione non ottenibile con dispositivi montati sulla testa dell'utilizzatore.

AVVERTENZE



Attenzione leggere attentamente le seguenti avvertenze prima dell'utilizzo del dispositivo.

La mancata osservanza di queste istruzioni sulla sicurezza potrebbe essere causa di incendio, scosse elettriche, lesioni o danni al sistema di illuminazione a LED o ad altre proprietà. Non utilizzare il dispositivo se è stato danneggiato ma rivolgersi al rivenditore autorizzato. Non manomettere o disassemblare alcun componente del sistema. Non tentare alcuna operazione di riparazione se non espressamente indicato. Il dispositivo Lynx è dotato di batteria al litio ricaricabile integrata, che non può essere sostituita o smontata dal cliente o da personale non autorizzato. La batteria deve essere sostituita e smontata esclusivamente da personale autorizzato da Univet. Non cercare di sostituire la batteria di propria iniziativa: una sostituzione impropria o l'utilizzo di ricambi errati può comportare il rischio di esplosione. Non esporre il dispositivo a condizioni che possano incendiare la batteria. Evitare il contatto con sorgenti di calore o fiamme libere. Non usare in ambienti con presenza di miscele anestetiche infiammabili. Non immergere alcun componente in sostanze liquide. Non lasciare che sostanze liquide entrino nelle fessure o nella porta di connessione. Non osservare direttamente la luce emessa dal LED né indirizzare direttamente la luce negli occhi del paziente. Utilizzare unicamente i componenti forniti: non combinare i componenti del sistema con altri sistemi di illuminazione o apparati elettronici. Utilizzare solo l'alimentatore caricabatteria se in dotazione o conforme alle specifiche tecniche indicate nella presente nota informativa. Evitare movimenti bruschi con il capo durante l'utilizzo del dispositivo. Evitare di camminare con il dispositivo indossato. In caso di anomalia del funzionamento, interrompere l'utilizzo del dispositivo. Se montato correttamente il dispositivo non deve entrare in contatto con la pelle dell'utilizzatore. Pulire il dispositivo prima del suo utilizzo. Durante la ricarica del dispositivo con l'alimentatore, la presa deve essere installata nelle vicinanze dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile, in quanto la spina dell'alimentatore consente di disconnettere il dispositivo dalla rete elettrica.

PRECAUZIONI

Si raccomanda di eseguire un ciclo di carica completo prima della messa in servizio del dispositivo, attendendo l'accensione di tutti i LED verdi sulla Control Unit quale indicazione di carica completata. Quando il dispositivo non viene utilizzato conservarlo nel proprio contenitore. Prestare attenzione alla postura tenuta durante l'utilizzo prolungato in abbinamento ai sistemi ingrandenti di Univet.

EFFETTI INDESIDERATI

Nessun effetto indesiderato rilevato.

MODALITA' DI FORNITURA

Il dispositivo non viene fornito sterile. Il dispositivo non è monouso.

CONSERVAZIONE E/O MANIPOLAZIONE

Conservare il dispositivo alle temperature e umidità indicate nella sezione "Specifiche Tecniche". Quando non utilizzato riporre il dispositivo pulito nella confezione originale scollegando la Control Unit dal LED.

MANUTENZIONE

Pulire il dispositivo come descritto nella sezione "istruzione per la pulizia". Conservare la confezione originale necessaria per l'invio in caso di reso/manutenzione e rivolgersi al rivenditore autorizzato. Ogni eventuale attività/operazione di manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo ed esclusivamente da parte di personale autorizzato Univet. Il dispositivo non necessita di attività di manutenzione preventiva.

FORMAZIONE E QUALIFICHE PER L'UTILIZZO

Nessuna.

ISTRUZIONE PER LA PULIZIA

Scollegare il LED da tutte le componenti del sistema (sistema ingrandente, Control Unit) prima di procedere alla pulizia. Usare un panno di micro-fibra per pulire la lente. Il LED può essere pulito con un panno soffice imbevuto con una soluzione detergente non aggressiva. Non immergere o spruzzare alcun componente con detersivi ed altri liquidi. Il dispositivo non può essere sterilizzato. Assicurarsi che il dispositivo sia completamente asciutto prima dell'utilizzo.



ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

In caso di smaltimento/rottamazione non disperdere il dispositivo nell'ambiente ma seguire la pertinente regolamentazione nazionale riguardante i dispositivi elettronici.

RISCHI PER LA SALUTE

Nessun rischio per la salute rilevato.

GARANZIA

Si vedano le istruzioni contenute nella garanzia. Segnalare qualsiasi incidente grave, verificatosi in relazione al dispositivo, al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentatore consigliato

Alimentatore approvato in accordo alla norma IEC 60950-1 (uscita classificata SELV), oppure in accordo alla norma IEC 62368-1 (uscita classificata ES1), oppure in accordo alla norma IEC 60601-1 (garantire MOPP).
 Alimentatore Input100-240 V~; 50-60 Hz; 350 mA;
 Alimentatore Output 5 V --- 2 A

Control Unit

Tipo di batteria Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh
 Tempo di ricarica > 5 h
 Tempo di utilizzo approssimativamente 18 h ± 10%

LED

Temperatura colore 5700 K
 Luminosità massima 38000 lux

Gruppo di rischio 2
ATTENZIONE: Questo prodotto emette radiazioni ottiche potenzialmente pericolose. Non fissare la lampada accesa. Può essere dannosa per gli occhi.
Prodotto testato secondo IEC 62471

Condizioni di funzionamento

Temperatura	da +10°C a +30°C
Umidità relativa	10% a 90%;
Pressione atmosferica	da 50 kPa a 106 kPa
Condizioni di stoccaggio e trasporto	
Temperatura	da -10°C a +50°C
Umidità relativa	10% a 90%
Pressione atmosferica	da 50 kPa a 106 kPa

REGOLAMENTI / DIRETTIVE / NORME

Conformità: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Salvo diversa indicazione, le norme sono da considerarsi nelle ultime revisioni applicabili.

Raccomandazioni e Dichiarazioni del fabbricante – Emissioni Elettromagnetiche		
Test sulle emissioni	Conformità	Guida all'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11 EN 55011	Gruppo 1	Il dispositivo utilizza energia a RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto le sue emissioni RF sono molto basse e non causano possibilmente alcuna interferenza in prossimità di alcun apparecchio elettronico.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il dispositivo è idoneo per l'uso in Ambienti sanitari professionali.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	Il dispositivo è alimentato esclusivamente a batteria.
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC 61000-3-3	Non applicabile	

Ulteriore documentazione relativa alla compatibilità elettromagnetica (EMC) è disponibile presso il sito web del fabbricante.

Per le lingue non presenti in questa istruzione d'uso vedasi il seguente link: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com
 Email: info@univetloupes.com - Numero di telefono: +39 030 2499411



Gebrauchsanweisung - BELEUCHTUNGSSYSTEM Lynx
Vielen Dank für Ihr Vertrauen und Gratulation zu Ihrer Wahl.
Bitte lesen Sie vor Nutzung des Geräts diese Gebrauchsanweisung durch.

BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN

Das Verzeichnis der Komponenten und Ersatzteile finden Sie in der Begleitdokumentation des Geräts.

SYMBOLE

Nachstehend die auf dem Etikett des Medizinproduktes angegebene Symbolik (sofern vorhanden):



Gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte



Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden



Herstellungsland
Herstellungsdatum



Hersteller



Gebrauchsanweisung



Medizinprodukte



Chargennummer



Katalognummer



Seriennummer



Warnhinweise



Feuchtigkeitsgrenzwerte



Luftdruckgrenzwerte



Seriennummer

GEBRAUCHSZWECK

Das LED (Light Emitting Diode)-System Univet Lynx ist ein portables Beleuchtungsgerät: beim Tragen beleuchtet es das Sichtfeld während der Arbeit.

Das Beleuchtungssystem kann als Zubehör zu einem Vergrößerungssystem für den medizinischen Bereich verwendet werden, um das Sichtfeld des Nutzers zu beleuchten.

Nutzerzielgruppe: professionelle Nutzer im medizinischen Bereich

Patientenzielgruppe: keine Beschränkung, abgesehen von den Hinweisen im Abschnitt „Gegenanzeigen“.

ZUR KOMBINATION GEEIGNETE GERÄTE

Das Gerät kann einfach mit allen Modellen der Univet-Vergrößerungssysteme eingesetzt werden; auf diese Weise entsteht ein integriertes System.

GEGENANZEIGEN

In folgenden Fällen ist das System kontaminanziert:

- lichtüberempfindliche Patienten;
- Anwendungen, die eine mit Kopfflechtern nicht erreichbare Beleuchtungsstabilität erfordern.

WARNHINWEISE



Lesen Sie die folgenden Warnhinweise vor Nutzung des Geräts aufmerksam durch.

Die Missachtung dieser Sicherheitsvorschriften kann zu Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Schäden am LED-Beleuchtungssystem oder anderen Schäden führen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Schäden aufweist; wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler. Nehmen Sie keine Veränderungen am System vor und bauen Sie keine Komponenten aus. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, wenn dies nicht ausdrücklich vorgesehen ist. Das Lynx-Gerät ist mit einem integrierten, wieder aufladbaren Lithium-Akku ausgestattet, der weder vom Benutzer noch von unbefugtem Personal ausgetauscht oder ausgebaut werden soll. Die Batterie darf nur durch von Univet autorisiertes Personal ausgetauscht und ausgebaut werden. Versuchen Sie nicht, den Akku eigenmächtig auszutauschen: unsachgemäßer Austausch oder die Verwendung falscher Ersatzteile kann zu Explosionsgefahr führen. Setzen Sie das Gerät nicht Bedingungen aus, bei der sich die Batterie entzünden könnte. Den Kontakt mit Wärmequellen oder offenem Feuer vermeiden. Nicht in Umgebungen mit brennbaren Anästhesiemischungen verwenden. Die Bauteile des Geräts nicht in Flüssigkeit tauchen. Lassen Sie keine Flüssigkeit in die Schlitze oder den Anschluss des Geräts dringen. Nicht direkt in das LED-Licht schauen und das Licht nicht direkt auf die Augen des Patienten richten. Nur die mitgelieferten Komponenten verwenden; die Komponenten des Systems nicht in Kombination mit anderen Beleuchtungssystemen oder Elektrogeräten benutzen. Nutzen Sie bitte ausschließlich das ggf. mitgelieferte Ladegerät oder eines, das den in der Bedienungsanleitung genannten Spezifikationen entspricht. Ruckartige Kopfbewegungen bei der Nutzung des Geräts vermeiden. Das Herumgehen beim Tragen des Geräts vermeiden. Bei Funktionsstörungen Nutzung des Geräts einstellen. Bei richtiger Montage kommt das Gerät nicht in Kontakt mit der Haut des Nutzers. Gerät vor dem ersten Gebrauch reinigen. Beim Laden des Geräts mit dem Netzteil muss die Steckdose in der Nähe des Geräts installiert und leicht zugänglich sein, da der Stecker des Netzteils es Ihnen ermöglicht, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, das Gerät vor Inbetriebnahme vollständig aufzuladen: sobald alle LED an dem Steuergerät grün leuchten, ist der Ladezyklus komplett abgeschlossen. Gerät in seinem Behälter aufbewahren, wenn es nicht benutzt wird. Achten Sie bei längerem Gebrauch in Kombination mit Univet Lupensystemen auf eine korrekte Körperhaltung.

NEBENWIRKUNGEN

Keine Nebenwirkungen bekannt.

LIEFERZUSTAND

Das Gerät ist bei der Lieferung nicht steril. Es handelt sich nicht um ein Einwegprodukt.

AUFBEWAHRUNG UND HANDHABUNG

Gerät bei der im Abschnitt „Technische Daten“ angegebenen Temperatur und Luftfeuchtigkeit aufbewahren. Bei Nichtgebrauch die Steuergeräte entfernen und das saubere Gerät in der Originalverpackung aufbewahren (trennen des Steuergeräts von der LED).

WARTUNG

Gerät wie im Abschnitt „Reinigungsanleitung“ beschrieben reinigen. Für eine eventuelle Rückgabe/Wartung des Geräts Originalverpackung aufbewahren und Händler kontaktieren. Jegliche Wartungstätigkeit des Geräts darf ausschließlich von Univet autorisiertem Personal durchgeführt werden. Das Gerät erfordert keine vorbeugenden Wartungsarbeiten.

FÜR DIE NUTZUNG ERFORDERLICHE SCHULUNGEN UND QUALIFIKATIONEN

Keine.

REINIGUNGSANLEITUNG

Vor der Reinigung die LED von allen anderen Systemkomponenten (Vergrößerungssystem, Steuergerät) trennen. Zum Reinigen der Linse ein Mikrofasertuch benutzen. Die LED kann mit einem weichen, mit nicht-aggressiver Reinigungslösung getränkten Tuch gereinigt werden. Die Komponenten des Geräts nicht in Reinigungsmittel oder andere Flüssigkeiten tauchen oder mit Reinigungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten besprühen. Das Gerät kann nicht sterilisiert werden. Vor Gebrauch sicherstellen, dass das Gerät vollständig trocken ist.



ENTSORGUNGSHINWEISE

Gerät umweltgerecht entsorgen.
Einschlägige Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten beachten

GESUNDHEITSRISIKEN

Keine Gesundheitsrisiken bekannt.

GARANTIE

Siehe Hinweise im Garantieschein. Melden Sie jegliche schwere Unfälle, die sich in Verbindung mit dem Gerät ereignen, dem Hersteller und den zuständigen Behörden des Landes, in dem der Nutzer und/oder Patient ansässig ist.

TECHNISCHE DATEN

Empfohlenes Netzteil

Netzteil zugelassen gemäß IEC 60950-1 (SELV-klassifizierter Ausgang) oder gemäß IEC 62368-1 (ES1-klassifizierter Ausgang) oder gemäß IEC 60601-1 (MOOP garantieren).

Netzteil-Eingang 100-240 V-; 50-60 Hz; 350 mA;

Netzteil-Ausgang 5 V --- 2 A

Steuergerät

Batterietyp Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh

Ladezeit ≥ 5 h

Nutzungsdauer ca. 18 h ± 10%

LED

Farbtemperatur 5700 K

Maximale Helligkeit 38000 lux

Risikogruppe 2

VORSICHT: Dieses Produkt strahlt möglicherweise eine gefährliche optische Strahlung aus. Blicken Sie nicht direkt in das Licht der Lampe. Dies könnte schädlich für die Augen sein.

Produkt getestet nach IEC 62471

Betriebsbedingungen

Temperatur da +10°C a +30°C

Relative Luftfeuchtigkeit 10% a 90%

Atmosphärischer Druck da 50 kPa a 106 kPa

Lager- und Transportbedingungen

Temperatur da -10°C a +50°C

Relative Luftfeuchtigkeit 10% a 90%

Atmosphärischer Druck da 50 kPa a 106 kPa

VORSCHRIFTEN / RICHTLINIEN / NORMEN

Konformität: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Sofern nicht anders angegeben verstehen sich die Normen gemäß der letzten Revision.

Empfehlungen und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Strahlung		
Strahlungsmessung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien
HF Aussendung nach CISPR 11 EN 55011	Gruppo 1	Das Gerät verwendet HF-Energie nur für seinen internen Betrieb. Daher ist seine hochfrequente Störaussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF Aussendung nach CISPR 11	Klasse B	Das Gerät ist für den Gebrauch im professionellen Gesundheitswesen geeignet.
Aussendung von Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	Das Gerät ist ausschließlich batteriebetrieben.
Aussendungen von Spannungsschwankungen / Flicker nach IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	

Weitere Dokumentationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) finden Sie unter der Webseite des Herstellers.

Nicht in dieser Anleitung enthaltene Sprachen finden Sie unter folgendem Link: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com
E-Mail: info@univetloupes.com - Telefonnummer: +39 030 2499411

ES | Español

**Instrucciones de uso - SISTEMA DE ILUMINACIÓN Lynx**

Gracias por la confianza depositada en nosotros y enhorabuena por la elección. Antes de utilizar el producto leer la siguiente nota informativa.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

La lista de los componentes y piezas de repuesto se recogen en la documentación que se entrega junto al dispositivo.

Símbolos

A continuación se reporta la simbología (si está presente) indicada en la etiqueta del producto sanitario:



Conforme al Reglamento 2017/745 sobre los productos sanitarios



El producto no debe eliminarse como residuo urbano indiferenciado



País de fabricación
Fecha de fabricación



Fabricante



Instrucciones de uso



Producto Sanitario



Número de lote



Número de catálogo



Seriale



Precaución



Límite de humedad



Límite de presión atmosférica



Límite de temperatura

USO PREVISTO

El sistema LED (Light Emitting Diode) Univet Lynx es un dispositivo de iluminación portátil que, utilizado por el operador, ilumina el campo visual durante el desarrollo de actividades profesionales. El sistema de iluminación es un accesorio destinado a ser utilizado junto a un producto sanitario "sistema de aumento" para iluminar el área visualizada por el usuario. Usuarios previstos: profesionales en ámbito médico. Pacientes previstos: ninguna limitación a excepción de lo expuesto en la sección "contraindicaciones".

DISPOSITIVOS UTILIZADOS CONJUNTAMENTE

El dispositivo puede engancharse cómodamente en todos los modelos de sistemas de aumento Univet, proporcionando así un sistema integrado de visión.

CONTRAINDICACIONES

El dispositivo está contraindicado en caso de:

- Pacientes hipersensibles a la luz;
- Aplicaciones que requieran una estabilidad de la iluminación que no se pueda obtener con dispositivos colocados en la cabeza del usuario.

ADVERTENCIAS

Atención leer atentamente las siguientes advertencias antes de utilizar el dispositivo.

El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad podría causar incendios, descargas eléctricas, lesiones o daños al sistema de iluminación LED o a otras propiedades. No utilizar el dispositivo si está dañado; ponerse en contacto con el distribuidor autorizado. No manipular ni desmontar ningún componente del sistema. No intentar ninguna operación de reparación si no se indica expresamente. El dispositivo Lynx tiene una batería de litio recargable incorporada, que no puede ser reemplazada ni desarmada por el usuario ni por personal no autorizado. La batería debe ser reemplazada y desmontada exclusivamente por personal autorizado por Univet. No intente cambiar la batería usted mismo: la sustitución incorrecta o el uso de repuestos incorrectos pueden causar riesgo de explosión. No exponer el dispositivo a condiciones que puedan incendiar la batería. Evitar el contacto con fuentes de calor o fuego directo. No utilizar en ambientes con presencia de mezclas anestésicas inflamables. No sumergir ningún componente en sustancias líquidas. No dejar que entren sustancias líquidas en las ranuras o en el puerto de conexión. No observar directamente la luz emitida por el LED ni dirigir directamente la luz a los ojos del paciente. Utilizar únicamente los componentes suministrados: no combinar los componentes del sistema con otros sistemas de iluminación o aparatos electrónicos. Utilice únicamente la fuente de alimentación si se suministra o cumple con las especificaciones técnicas indicadas en esta nota informativa. Evitar movimientos bruscos con la cabeza durante el uso del dispositivo. Evitar caminar con el dispositivo puesto. En caso de funcionamiento anómalo interrumpir el uso del dispositivo.

Si se instala correctamente, el dispositivo no debe entrar en contacto con la piel del usuario. Limpiar el dispositivo antes de su uso. Cuando se cargue con adaptador, la toma de corriente deberá instalarse cerca del equipo y deberá ser de fácil acceso, ya que el enchufe de alimentación le permite desconectar el dispositivo de la red eléctrica.

PRECAUCIONES

Se aconseja realizar un ciclo de carga completo antes de la puesta en funcionamiento del producto, esperando hasta que se enciendan todos los LED verdes en la Unidad de control que indican que se ha completado la carga. Cuando el dispositivo no se utilice, conservarlo en su envase. Prestar atención a la postura durante la utilización prolongada en combinación con los sistemas de magnificación Univet.

EFFECTOS ADVERSOS

No se han observado efectos adversos.

MODALIDADES DE SUMINISTRO

El producto no se suministra estéril. El producto no es de un solo uso.

CONSERVACIÓN Y/O MANIPULACIÓN

Conservar el producto a la temperatura y humedad indicada en la sección "Especificaciones Técnicas". Cuando no se esté utilizando, guardar el producto limpio en el envase original desconectando la Unidad de control (desconectar la unidad de control del LED).

MANTENIMIENTO

Limpiar el producto como se describe en la sección "Instrucciones de limpieza". Conservar el envase original para su envío en caso de devolución/ mantenimiento y contactar con el distribuidor autorizado. Cualquier eventual actividad / operación de mantenimiento del dispositivo debe ser realizada única y exclusivamente por personal autorizado por Univet. El dispositivo no necesita actividades de mantenimiento preventivo.

FORMACIÓN Y CUALIFICACIONES PARA EL USO

Ninguna.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Desconectar el LED de todos los componentes del sistema (sistema de aumento, Unidad de control) antes de proceder con la limpieza. Utilizar un paño de microfibras para limpiar la lente. El LED se puede limpiar con un paño suave empapado en una solución detergente no agresiva. No sumergir ni rociar ningún componente con detergentes u otros líquidos. El dispositivo no se puede esterilizar. Asegurarse de que el dispositivo esté completamente seco antes de utilizarlo.

**INSTRUCCIONES PARA SU ELIMINACIÓN**

En caso de eliminación/destrucción no tirar el producto en el medio ambiente, sino seguir la normativa nacional pertinente sobre los dispositivos electrónicos.

RIESGOS PARA LA SALUD

No se ha observado ningún riesgo para la salud.

GARANTÍA

Ver las instrucciones contenidas en la garantía. Informar de cualquier accidente grave, que se produzca relacionado con el producto, al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o el paciente esté establecido.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**Fuente de alimentación recomendada**

Fuente de alimentación homologada según la norma IEC 60950-1 (aprobada SELV) o según la norma IEC IEC 62368-1 (aprobada ES1) o según la norma IEC IEC 60601-1 (aprobada MOOP).

Entrada de la fuente de alimentación 100-240 V- ; 50-60 Hz ; 350 mA ;

Salida de la fuente de alimentación 5 V --- 2 A

Unidad de control

Tipo de batería Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh

Tiempo de carga ≥ 5 h

Tiempo de uso aprox. 18 h ± 10%

LED

Temperatura de color 5700 K

Brillo máximo 38000 lux

Grupo de riesgo 2

PRECAUCIÓN: Este producto emite una radiación óptica que podría ser peligrosa. No mire directamente la lámpara frontal mientras se encuentre en funcionamiento, pues podría producir lesiones oculares.

Producto probado según IEC 62471

Condiciones de funcionamiento

Temperatura da +10°C a +30°C

Humedad relativa 10% a 90%;

Presión atmosférica da 50 kPa a 106 kPa

Condiciones de almacenamiento y transporte

Temperatura da -10°C a +50°C

Humedad relativa 10% a 90%

Presión atmosférica da 50 kPa a 106 kPa

REGULACIONES / DIRECTIVAS / ESTÁNDARES

Conformità: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Salvo que se indique lo contrario, las normas deben ser consideradas en las últimas revisiones aplicables.

Recomendaciones y declaraciones del fabricante Emisiones electromagnéticas		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - Directrices
Emisiones de RF según CISPR 11 EN 55011	Grupo 1	El dispositivo solo utiliza energía de RF para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF según CISPR 11	Clase B	El dispositivo es apto para utilizarse en Ambientes sanitarios profesionales.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	No aplicable	El dispositivo está exclusivamente alimentado con una batería.
Fluctuaciones de voltaje/emisiones de parpadeo según IEC 61000-3-3	No aplicable	

Más documentación relacionada con la compatibilidad electromagnética (EMC) está disponible en la página web del fabricante.

Para aquellos idiomas que no se encuentran en estas instrucciones de uso, consultar el siguiente enlace: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com

Correo electrónico: info@univetloupes.com - Número de teléfono: +39 030 2499411

**Mode d'emploi - SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE Lynx**

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée et vous félicitons de votre choix. Avant d'utiliser le dispositif, veuillez lire la note d'information suivante.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS

La liste des composants et des pièces détachées figurent dans la documentation fournie avec le dispositif.

SYMBOLES

Vous trouverez ci-dessous la symbolologie (le cas échéant) indiquée sur l'étiquette du dispositif médical:



Conformément au règlement 2017/745/UE concernant les dispositifs médicaux



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères



Pays de fabrication
Date de fabrication



Fabricant



Mode d'emploi



Dispositif Médical



Numéro de lot



Numéro de catalogue



Numéro de série



Attention



Limite d'humidité



Limite de pression atmosphérique



Limite de température

USAGE

Le système à LED (Light Emitting Diode) Univet Lynx est un dispositif d'éclairage portatif qui, porté par l'opérateur, éclaire son champ de vision pendant l'exécution du travail.

Le système d'éclairage est un accessoire conçu pour être utilisé avec un dispositif médical "système grossissant" pour éclairer la zone visualisée par l'utilisateur.

Utilisateurs prévus : professionnels dans le domaine médical. Patients prévus : aucune limitation, excepté ce qui est indiqué dans la rubrique "contre-indications".

DISPOSITIFS UTILISABLES CONJOINTEMENT

Le dispositif peut facilement être fixé à tous les modèles de systèmes grossissants Univet, permettant ainsi un système de vision intégré.

CONTRE-INDICATIONS

Le dispositif est contre-indiqué en cas de:

- Patients hypersensibles à la lumière;
- Applications nécessitant une stabilité de l'éclairage ne pouvant être obtenue avec des dispositifs montés sur la tête de l'utilisateur.

AVERTISSEMENTS

Lire attentivement les avertissements suivants avant d'utiliser le dispositif.

Le non-respect de ces instructions de sécurité pourrait causer un incendie, des chocs électriques, des lésions ou des dommages au système d'éclairage à LED ou à d'autres propriétés. Ne pas utiliser le dispositif s'il est abîmé mais s'adresser à un revendeur agréé. N'altérer ou désassembler aucun composant du système. Ne tenter aucune opération de réparation si cela n'est pas expressément indiqué. Le dispositif Lynx est équipé d'une batterie au lithium rechargeable intégrée qui ne peut pas être remplacée ni démontée par l'utilisateur ou par du personnel non autorisé. La batterie ne doit être remplacée ni démontée que par du personnel autorisé par Univet. N'essayez pas de remplacer la batterie de votre propre initiative : un remplacement incorrect ou l'utilisation de pièces détachées incorrectes peuvent entraîner un risque d'explosion. Ne pas exposer le dispositif à des conditions susceptibles de brûler la batterie. Éviter le contact avec des sources de chaleur ou des flammes nues. Ne pas utiliser dans des milieux en présence de mélanges anesthésiques inflammables. Ne plonger aucun composant dans des substances liquides. Ne laisser aucune substance liquide pénétrer dans les fentes ou dans le port de connexion. Ne pas observer directement la lumière émise par la LED ni orienter directement la lumière dans les yeux du patient. Utiliser uniquement les composants fournis : ne pas mélanger les composants du système avec d'autres systèmes d'éclairage ou appareils électroniques. Utiliser uniquement le bloc d'alimentation fourni en dotation ou un modèle qui soit conforme aux spécifications techniques indiquées dans cette notice. Éviter les mouvements brusques de la tête lors de l'utilisation du dispositif. Éviter de marcher lorsque l'on porte le dispositif. En cas d'anomalie de fonctionnement, interrompre l'utilisation du dispositif. S'il est monté correctement, le dispositif ne doit pas entrer en contact avec la peau de l'utilisateur. Nettoyer le dispositif avant de l'utiliser. Pendant la charge du dispositif par le bloc d'alimentation, la prise doit être installée à proximité du dispositif et être facilement accessible, car la prise du bloc d'alimentation permet de débrancher l'appareil du réseau électrique.

PRÉCAUTIONS

Nous recommandons d'effectuer un cycle de charge complet avant de mettre le dispositif en service, en attendant l'allumage de toutes les LED vertes sur la Unité de commande, qui indiquent que la charge est complète. Quand le dispositif n'est pas utilisé, le conserver dans son emballage. Faites attention à la posture maintenue lors d'une utilisation prolongée en combinaison avec les systèmes de grossissement Univet.

EFFETS INDÉSIRABLES

Aucun effet indésirable n'est à signaler.

MODALITÉS DE FOURNITURE

Le dispositif n'est pas fourni stérile. Le dispositif n'est pas à usage unique.

CONSERVATION ET/OU MANIPULATION

Conserver le dispositif aux conditions de température et d'humidité indiquées dans la rubrique "Spécifications techniques". Lorsqu'il n'est pas utilisé, ranger le dispositif propre dans son emballage d'origine, en débranchant la Unité de commande au préalable (déconnecter la centrale de la LED).

ENTRETIEN

Nettoyer le dispositif de la façon décrite dans la rubrique "instructions pour le nettoyage". Conserver l'emballage d'origine, nécessaire pour l'envoi en cas de retour/entretien et s'adresser à un revendeur agréé. Toute activité/opération d'entretien du dispositif doit être effectuée uniquement et exclusivement par du personnel autorisé par Univet. Le dispositif ne nécessite d'aucune activité d'entretien préventive.

FORMATIONS ET QUALIFICATIONS REQUISES POUR L'UTILISATION

Aucune.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Déconnecter la LED de tous les composants du système (système grossissant, Unité de commande) avant de procéder au nettoyage. Utiliser un chiffon en microfibre pour nettoyer la lentille. La LED peut être nettoyée avec un chiffon doux imbibé d'une solution détergente non agressive. Ne plonger ou pulvériser aucun composant avec des détergents et d'autres liquides. Le dispositif ne peut pas être stérilisé. S'assurer que le dispositif est complètement sec avant de l'utiliser.

**INSTRUCTIONS POUR LA MISE AU REBUT**

En cas de mise au rebut/élimination, ne pas jeter le dispositif dans l'environnement, mais suivre la réglementation nationale en matière de dispositifs électroniques.

RISQUES POUR LA SANTÉ

Aucun risque pour la santé n'est à signaler.

GARANTIE

Voir les instructions qui figurent dans la garantie.

Signaler tout accident grave se produisant par rapport au dispositif, au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**Bloc d'alimentation recommand**

Bloc d'alimentation approuvé en conformité à la norme IEC 60950-1 (sortie classée SELV), ou en conformité à la norme IEC 62368-1 (sortie classée ES1), ou en conformité à la norme IEC 60601-1 (garantir MOOP).

Bloc d'alimentation Input 100-240 V~ ; 50-60 Hz ; 350 mA ;

Bloc d'alimentation Output 5 V --- 2 A

Unité de commande

Type de batterie Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh

Temps de recharge ≥ 5 h

Temps d'utilisation Approximatif 18 h ± 10%

LED

Température de couleur 5700 K

Luminosité maximale 38000 lux

Groupe de risque 2

ATTENTION : Des radiations optiques potentiellement dangereuses sont émises par ce produit. Ne fixez pas la lampe d'intervention. Ceci pourrait être dangereux pour les yeux.

Produit testé selon IEC 62471

Conditions de fonctionnement

Température da +10°C a +30°C

Humidité relative 10% a 90%:

Pression atmosphérique da 50 kPa a 106 kPa

Conditions de stockage et de transport

Température da -10°C a +50°C

Humidité relative 10% a 90%

Pression atmosphérique da 50 kPa a 106 kPa

RÈGLEMENTS / DIRECTIVES / NORMES

Conformité: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Sauf indication différente, les normes doivent être considérées dans les dernières révisions applicables.

Recommandations et déclarations du fabricant sur les émissions électromagnétiques		
Test sur les émissions	Conformité	Environnement électromagnétique
Émissions de RF selon CISPR 11 EN 55011	Groupe 1	Le dispositif utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne peuvent pas causer d'interférences aux appareils électroniques à proximité.
Émissions de RF selon CISPR 11	Classe B	L'appareil est adapté à l'utilisation dans un environnement sanitaire professionnel.
Émissions harmoniques selon IEC 61000-3-2	Non applicable	L'appareil est alimenté uniquement par batterie.
Fluctuations de tension / émissions de scintillations IEC 61000-3-3	Non applicable	

Une documentation complémentaire relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) est disponible sur site web du fabricant.

Pour les langues qui ne sont pas présentes dans ces instructions d'utilisation, consulter le lien: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com

E-mail: info@univetloupes.com - Numéro de téléphone: +39 030 2499411

**Instruções de uso - SISTEMA DE ILUMINAÇÃO Lynx**

Agradecemos a confiança depositada em nós e parabenzamos a sua escolha. Antes de utilizar o dispositivo, leia a seguinte nota informativa.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

A lista dos componentes e das peças de reposição estão indicadas no we-site do fabricante.

SÍMBOLOS

Abaixo está a simbologia presente na etiqueta do dispositivo (quando aplicável):



Em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 sobre dispositivos médicos/médicauX



O produto não pode ser eliminado com os resíduos urbanos não selecionado



País de origem
Data de fabrico



Fabricante



Instruções de utilização



Dispositivo médico



Número de lote



Número de catálogo



Número de série



Atenção



Limite de umidade



Limite de pressão atmosférica



Limite de temperatura

DESTINO DE UTILIZAÇÃO

O sistema a LED (Light Emitting Diode) Univet Lynx é um dispositivo de iluminação portátil que, utilizado pelo operador, ilumina o campo visual durante o desenvolvimento de atividades de trabalho.

O sistema de iluminação é um acessório destinado a ser utilizado com um dispositivo médico "sistema de magnificação" para iluminar a área visualizada pelo utilizador.

Utilizadores previstos: profissionais no campo médico.

Pacientes previstos: nenhuma limitação, exceto conforme expresso na seção "contraindicações".

DISPOSITIVOS UTILIZADOS EM CONJUNTO

O dispositivo pode ser comodamente ligado a todos os modelos de sistemas de magnificação Univet, fornecendo assim um sistema integrado de visão.

CONTRAINDIÇÕES

O dispositivo é contraindicado no caso de:

-Pacientes com hipersensibilidade à luz;

-Aplicações que exigem uma estabilidade de iluminação que não pode ser obtida com dispositivos montados na cabeça do utilizador.

ADVERTÊNCIAS

Atenção, leia os seguintes avisos cuidadosamente antes de utilizar o dispositivo

A falta de observação destas instruções sobre a segurança podem causar incêndio, choques elétricos, lesões ou danos ao sistema de iluminação de LED ou outras propriedades. Não utilizar o dispositivo se foi danificado, procure o revendedor autorizado. Não alterar ou desmontar nenhum componente do sistema. Não tentar nenhum reparo se não expressamente indicado. O dispositivo Lynx possui uma bateria de lítio recarregável integrada, que não pode ser substituída ou desmontada pelo usuário ou por pessoal não autorizado. A bateria deve ser substituída e desmontada exclusivamente por pessoal autorizado pela Univet. Não tente trocar a bateria sozinho: a substituição inadequada ou o uso de peça de reposição incorreta pode causar risco de explosão. Não expor o dispositivo a condições que podem incendiar a bateria. Evite o contato com fontes de calor ou chamas livres. Não usar em ambientes com presença de misturas anestésicas inflamáveis. Não mergulhar nenhum componente em substâncias líquidas. Não deixar que as substâncias líquidas entrem nas fissuras ou na porta de conexão. Não observar diretamente a luz emitida pelo LED, nem diretamente as luzes nos olhos do paciente. Utilizar apenas os componentes fornecidos: não combinar os componentes do sistema com outros sistemas de iluminação ou equipamentos eletrônicos. Utilize apenas o carregador de bateria fornecido ou em conformidade com as especificações técnicas indicadas nesta nota informativa. Evitar movimentos bruscos com a peça durante a utilização do dispositivo. Evitar caminhar com o dispositivo. Em caso de anomalia do funcionamento, interromper a utilização do dispositivo. Se montado corretamente, o dispositivo não deve entrar em contato com a pele do utilizador. Limpar o dispositivo antes da utilização. Ao carregar com adaptador, a tomada deve ser instalada próxima ao equipamento e deve ser de fácil acesso, o plugue de alimentação quando removido, desconecta o dispositivo da fonte de alimentação.

PRECAUÇÕES

Recomendamos realizar um ciclo de carga completo antes da colocação em serviço do dispositivo, aguardando a ativação de todos os LEDs verdes na Unidade de controle de indicação de carga completa. Quando o dispositivo não é utilizado, conservar no recipiente próprio. Preste atenção à postura mantida durante a utilização prolongada do dispositivo em combinação com lupas Univet.

EFEITOS INDESEJADOS

Nenhum efeito indesejado verificado.

MODO DE FORNECIMENTO

O dispositivo não é fornecido esterilizado. O dispositivo não é descartável.

CONSERVAÇÃO E/OU MANIPULAÇÃO

Conservare o dispositivo nas temperaturas e umidade indicadas na seção "Especificações técnicas". Quando não utilizado, repor o dispositivo limpo na embalagem original desconectando a Unidade de controle (desconectar a unidade de controle do LED).

MANUTENÇÃO

Limpar o dispositivo conforme descrito na seção "instruções de limpeza". Guardar a embalagem original necessária para o envio em caso de defeito/manutenção e buscar o revendedor autorizado. Qualquer eventual operação de manutenção do aparelho deve ser realizada única e exclusivamente por pessoal autorizado Univet. O dispositivo não necessita de atividades de manutenção preventiva.

TREINAMENTO E QUALIFICAÇÕES PARA USO

Nenhum.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Desconectar o LED de todos os componentes do sistema (sistema de magnificação, Unidade de controle) antes de realizar a limpeza. Usar um pano de microfibra para limpar a lente. O LED pode ser limpo com um pano macio embebido com uma solução detergente não agressiva. Não mergulhar ou pulverizar nenhum componente com detergente e outros líquidos. O dispositivo não pode ser esterilizado. Garanta que o dispositivo esteja totalmente seco antes da utilização.

**INSTRUÇÕES PARA O DESCARTE**

Em caso de descarte/demolição, não dispensar o dispositivo no ambiente, mas seguir a regulamentação nacional sobre dispositivos eletrônicos.

RISCOS PARA A SAÚDE

Nenhum risco para a saúde encontrado.

GARANTIA

Veja as instruções contidas na garantia. Sinalizar qualquer incidente grave em relação ao dispositivo para o fabricante e autoridade componente do Estado membro cujo utilizador e/ou paciente está estabelecido.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**Carregador recomendado**

Fonte de alimentação aprovada de acordo com o padrão IEC 60950-1 (aprovado SELV) ou de acordo com o padrão IEC IEC 62368-1 (aprovado ESI) ou de acordo com o padrão IEC IEC 60601-1 (aprovado MOOP).

Entrada carregador 100-240 V- ; 50-60 Hz ; 350 mA ;

Saída carregador 5 V --- 2 A

Unidade de controle

Tipo de bateria Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh

Tempo de recarga ≥ 5 h

Tempo de utilização Approximatif 18 h ± 10%

LED

Temperatura de cor 5700 K

Brilho máximo 38000 lux

Grupo de Risco 2

ATENÇÃO: Este produto emite radiação óptica potencialmente perigosa. Não olhe diretamente para a lâmpada acesa. Fazê-lo pode ser prejudicial para os olhos.

Produto testado de acordo com IEC 62471

Condições de funcionamento

Temperatura da +10°C a +30°C

Umidade relativa 10% a 90%;

Pressão atmosférica da 50 kPa a 106 kPa

Condições de armazenagem e transporte

Temperatura da -10°C a +50°C

Umidade relativa 10% a 90%

Pressão atmosférica da 50 kPa a 106 kPa

REGULAMENTO / DIRETIVA / NORMAS

Conformidade: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Salvo indicação em contrário, as regras devem ser consideradas nas últimas revisões aplicáveis.

Recomendações e declarações do fabricante - Emissões eletromagnéticas		
Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - Diretrizes
Emissões RF CISPR 11 EN 55011	Grupo 1	O dispositivo utiliza energia de RF apenas no seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que provoquem quaisquer interferências em equipamentos eletrônicos circundantes.
Emissões de RF conforme CISPR 11	Classe B	O dispositivo é adequado para uso em Ambientes sanitários profissionais.
Emissões harmônicas IEC 61000-3-2	Não aplicável	O dispositivo é alimentado exclusivamente a bateria.
Flutuações de tensão/ emissões de oscilação IEC 61000-3-3	Não aplicável	

Documentação adicional relacionada à compatibilidade eletromagnética (EMC) está disponível em web-site do fabricante.

Para idiomas não presentes nestas instruções de uso, consulte o seguinte link: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com

E-mail: info@univetloupes.com - Numero de telefone: +39 030 2499411

Remote Control

UNIVET CONNECT APP



Through the Univet Connect app, you can remotely control your Lynx by using an iOS or Android smartphone. Scan the QR Code and discover all the functions.

Über die Univet Connect App können Sie Ihre Lynx mit einem iOS- oder Android-Smartphone fernsteuern. Scannen Sie den QR-Code und entdecken Sie alle Funktionen.

L'application Univet Connect permet de commander votre Lynx à distance via un smartphone iOS ou Android. Scanner le QR Code pour découvrir toutes les fonctions.

Attraverso l'app Univet Connect è possibile comandare da remoto il tuo Lynx utilizzando uno smartphone iOS o Android. Scansiona il QR Code e scopri tutte le funzioni.

A través de la aplicación Univet Connect, Lynx se puede controlar a distancia utilizando un smartphone iOS o Android. Escanee el código QR y descubra todas las funciones.



FIND OUT MORE



All specifications and descriptions are subject to change without notice. All rights reserved. Text, images, graphics are subject to copyright and other protective laws. The content of this publication may not be copied, distributed or modified for commercial purposes without written authorization by Univet Loupes Spa.

Tutte le specifiche e le descrizioni possono essere soggette a modifiche senza preavviso. Tutti i diritti riservati. Testo, immagini e grafica sono soggetti a copyright e altre leggi di tutela. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere copiato, distribuito o modificato per scopi commerciali senza un'autorizzazione scritta da parte di Univet Loupes Spa.

WE'RE HERE TO HELP

Siamo qui per aiutarti / Wir sind hier, um zu helfen / Estamos aquí para ayudar / Nous sommes là pour vous aider



www.univetloupes.com/support

UNIVET LOUPES Spa · Via Giovanni Prati, 87 - 25086 Rezzato (BS) Italy · +39 030 2499411 · www.univetloupes.com · info@univetloupes.com

LYNX

P R O

QUICK GUIDE

**Congratulations
on your new LYNX Pro.**

**Register your product now
to activate the warranty and
access content reserved
exclusively for the Univet Loupes
community.**

*Congratulazioni
per il tuo nuovo LYNX Pro.*

*Registra subito il tuo prodotto
per attivare la garanzia ed
accedere ai contenuti riservati
esclusivamente alla community
Univet Loupes.*

*Herzlichen Glückwunsch
zu Ihrer neuen LYNX Pro.*

*Registrieren Sie Ihr Produkt jetzt,
um Ihre Garantie zu aktivieren
und auf Inhalte zuzugreifen, die
exklusiv für die Univet Loupes
Community reserviert sind.*

*Enhorabuena por la compra
de sus nuevas LYNX Pro.*

*Registre su producto ahora
para activar la garantía y
acceder al contenido reservado
exclusivamente para la comunidad
de usuarios de Lupas Univet.*

*Félicitations
pour votre nouvelle LYNX Pro.*

*Enregistrez dès maintenant votre
produit pour activer la garantie
et accéder aux contenus
réservés exclusivement à la
communauté Univet Loupes.*



Warranty Registration

www.univetloupes.com/registration-lynx-pro

**Keep the original packaging;
in the case of a return or
maintenance, it will be
necessary to send the product
to your authorised dealer.**

*Conserva la confezione originale,
in caso di reso o manutenzione,
sarà necessaria per l'invio del
prodotto al tuo rivenditore
autorizzato.*

*Bewahren Sie die Originalverpackung
auf, denn im Falle einer Rücksendung
oder Reparatur benötigen Sie sie,
um das Produkt darin an Ihren
autorisierten Händler zu schicken.*

*Conserve el embalaje original:
en caso de devolución o
mantenimiento, deberá utilizarlo
para enviar el producto a su
distribuidor autorizado.*

*Conserver l'emballage d'origine
puisque en cas de retour ou
d'entretien, il est nécessaire
d'envoyer le produit à votre
revendeur agréé.*

In this quick guide you will find all the useful information for the correct use and maintenance of your LYNX Pro.

In questa guida rapida troverai tutte le informazioni utili per un uso e una manutenzione corretta del tuo LYNX Pro.

In dieser Kurzanleitung finden Sie alle Informationen, die Sie für die richtige Verwendung und Wartung Ihrer LYNX Pro benötigen.

En esta guía rápida encontrará toda la información que necesita para utilizar y mantener correctamente sus LYNX Pro.

Le présent guide rapide fournit toutes les informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de votre LYNX Pro.

LYNX

P R O



User Guide

www.univetloupes.com/userguide-lynx-pro

Check this link to access information in languages not found in this guide.



Index

- 01. **Components** / *Componenti • Komponenten • Composants • Componentes*
- 02. **Control unit recharge** / *Ricarica unità di controllo • Aufladen des Steuergeräts • Carga de la unidad de control • Recharge de l'unité de contrôle*
- 03. **Power ON/OFF** / *Accensione e spegnimento • Ein- und Ausschalten • Encendido y apagado • Mise en marche et arrêt*
- 04. **Light intensity** / *Intensità luminosa • Lichtstärke • Intensidad luminosa • Intensité lumineuse*
- 05. **Assembly & adjustments** / *Montaggi e regolazioni • Montage und Einstellungen • Montaje y ajustes • Montages et réglages*
- 06. **Optional** / *Optional • Optional • Opcional • Options*
- 07. **Instruction for use** / *Nota informativa • Gebrauchsanweisung • Instrucciones de uso • Mode d'emploi*

Components

Componenti

Komponenten

Composants

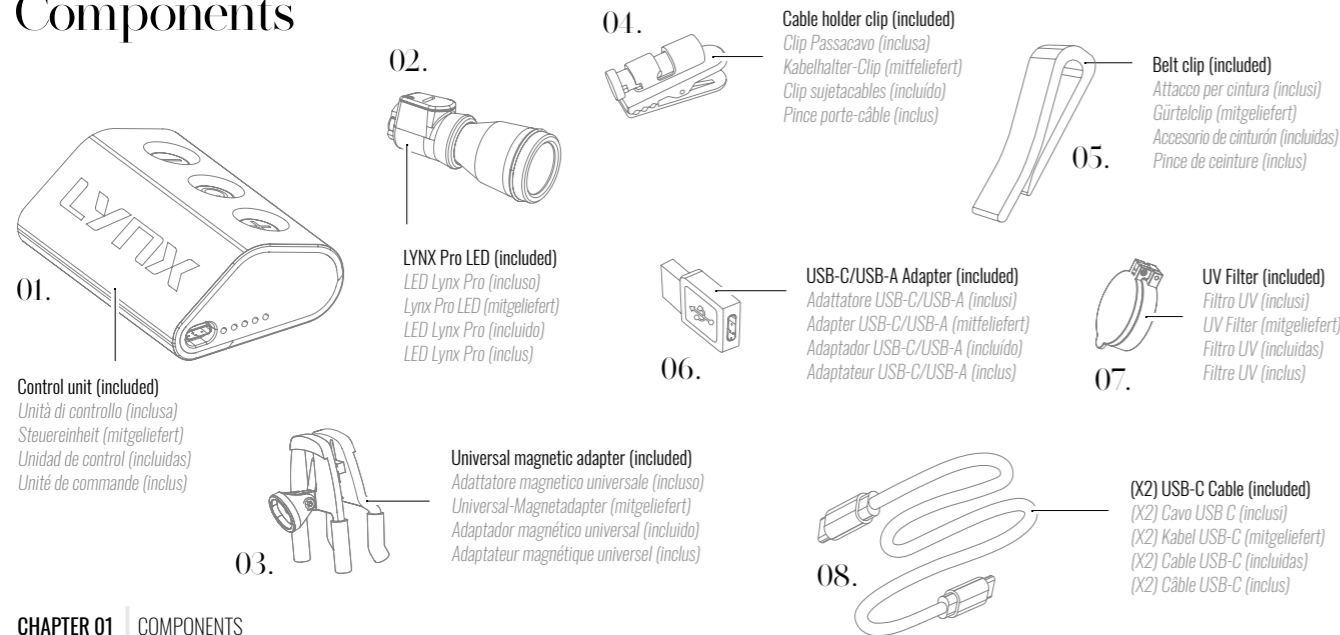
Componentes

Chapter

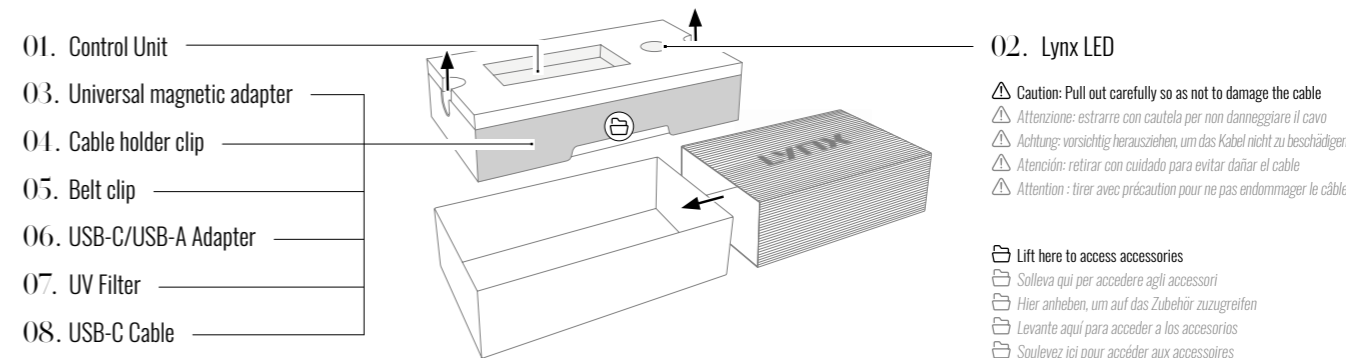
Components

7

Components



Where to find the components



CAUTION
Follow all steps in the sequence indicated for the optimum correct result.

ATTENZIONE
Si consiglia la lettura di tutti i capitoli della seguente guida per un corretto utilizzo.

ACHTUNG
Es wird empfohlen, alle Schritte in der angegebenen Reihenfolge auszuführen, um eine ordnungsgemäße Verwendung.

ATENCIÓN
Se recomienda realizar todos los pasos en la secuencia indicada para un uso adecuado.

ATTENTION
Il est recommandé d'effectuer toutes les étapes dans l'ordre indiqué pour une utilisation correcte.

Control unit recharge

Ricarica unità di controllo

Aufladen des Steuergeräts

Carga de la unidad de control

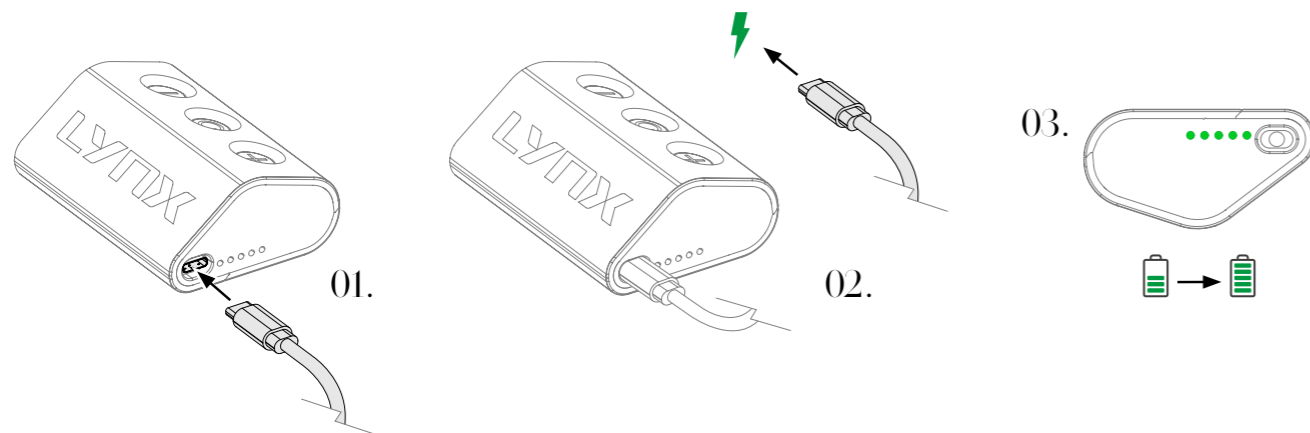
Recharge de l'unité de contrôle

Chapter

Control unit recharge

11

Control unit recharge



Control unit recharge

To recharge the control unit, it will be necessary to connect one end of the cable "USB - type C" to the control unit (Fig. 01) and the other end to a power source (Fig. 02). The charging action of the device is signaled by the green LED indicators lighting up. The device will be fully charged when all LED indicators are lit solid green (Fig. 03).

Ricarica dell'unità di controllo

Per ricaricare l'unità di controllo sarà necessario collegare un'estremità del cavo "USB - type C" all'unità di controllo (Fig. 01) e l'altra estremità ad una fonte di alimentazione (Fig. 02). L'azione di ricarica del dispositivo viene segnalata dall'accensione degli indicatori led di colore verde. Il dispositivo sarà completamente carico quando tutti gli indicatori led saranno accesi, di colore verde fisso (Fig. 03).

Aufladen der Steuereinheit

Um das Steuergerät dass das eine Ende des „USB - Typ C“-Kabels an das Steuergerät (Abb. 01) und das andere Ende an eine Stromquelle (Abb. 02) angeschlossen werden. Der Ladevorgang des Geräts wird durch das Aufleuchten der grünen LED-Anzeigen. Das Gerät ist vollständig aufgeladen, wenn alle LED-Anzeigen dauerhaft grün leuchten (Abb. 03).

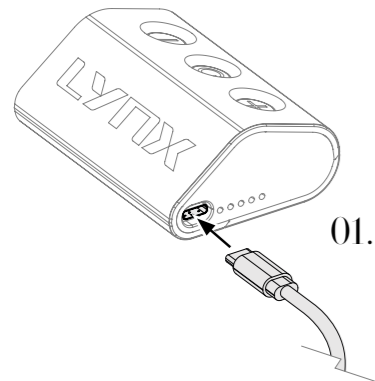
Recarga de la unidad de control

Para recargar la unidad de control, será necesario conectar un extremo del cable USB - tipo C» a la centralita (Fig. 01) y el otro extremo a una fuente de alimentación (Fig. 02). La recarga del aparato se señala mediante el encendido de los indicadores LED verdes. El aparato estará completamente cargado cuando todos los indicadores LED estén iluminados en verde fijo (Fig. 03).

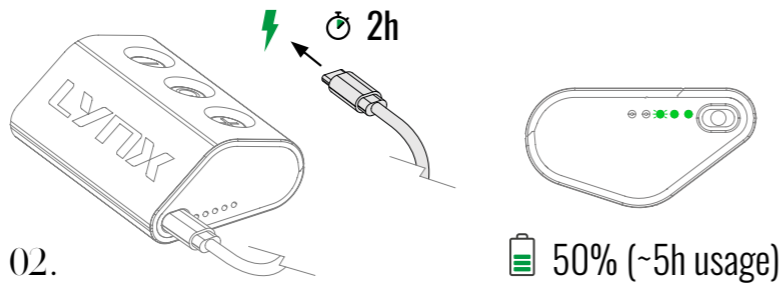
Recharge de l'unité de contrôle

Pour recharger l'unité de contrôle, connectez l'extrémité du câble « USB - type C » à l'unité de contrôle (Fig. 01) et l'autre extrémité à une source d'alimentation (Fig. 02). La recharge de l'appareil est signalée par l'allumage des indicateurs LED verts. L'appareil est complètement chargé lorsque tous les indicateurs LED sont allumés, en vert fixe (Fig. 03).

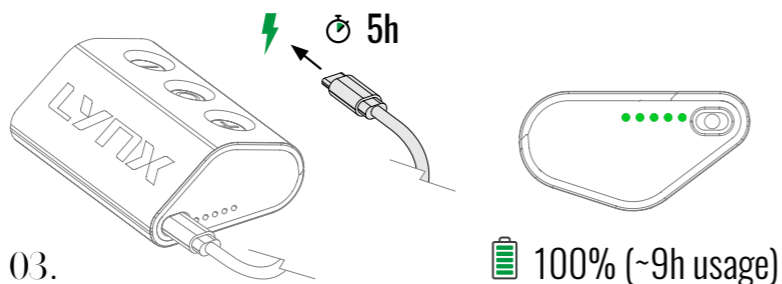
Recharge indications



01.



02.



03.

Control unit charging time

If the device is fully discharged, it can be recharged (Fig.01):

- At 50% in about 2h (about ~5h working time at full luminosity) (Fig.02).
- At 100% in about 5h (about ~9h working time at full luminosity) (Fig.03).

The charging times mentioned are valid when using the recommended power source (info at pag. 57)

Tempo di ricarica dell'unità di controllo

A dispositivo completamente scarico, è possibile ricaricarlo (Fig. 01):

- del 50% in circa 2h garantendo un funzionamento di ~5h all'intensità luminosa massima (Fig. 02).
- del 100% in circa 5h garantendo un funzionamento di ~9h all'intensità luminosa massima (Fig. 03).

I tempi di ricarica indicati sono da intendersi con alimentatore consigliato (info a pag. 59).

Ladezeit des Steuergeräts

Wenn das Gerät vollständig entladen ist, kann es wieder aufgeladen werden (Abb.01):

- Bei 50% in ca. 2h (ca. ~5h Betriebszeit bei voller Leuchtkraft) (Abb.02).
- Bei 100% in ca. 5h (ca. ~9h Betriebszeit bei voller Leuchtkraft) (Abb.03).

Die angegebenen Ladezeiten gelten bei Verwendung der empfohlenen Stromquelle (Infos auf Seite 61)

Tiempo de carga de la unidad de control

Si el aparato está totalmente descargado, puede recargarse (Fig.01):

- Al 50% en aproximadamente 2h (unas ~5h de funcionamiento a plena luminosidad) (Fig.02).
- Al 100% en unas 5h (unas ~9h de funcionamiento a plena luminosidad) (Fig.03).

Los tiempos de carga mencionados son válidos cuando se utiliza la fuente de alimentación recomendada (información en pág. 63).

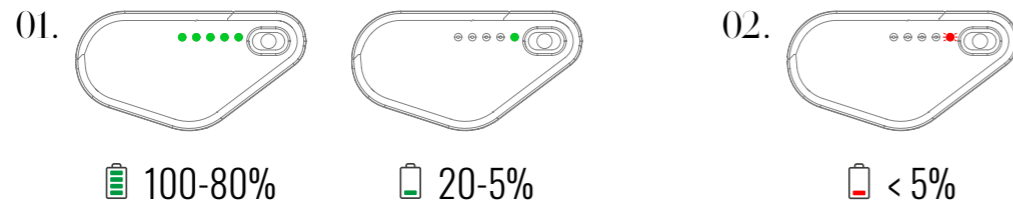
Temps de recharge de l'unité de contrôle

Si l'appareil est complètement déchargé, il peut être rechargé (Fig.01) :

- A 50% en environ 2h (environ ~5h de temps de travail à pleine luminosité) (Fig.02).
- À 100 % en environ 5 heures (environ ~9h heures de fonctionnement à pleine luminosité) (Fig.03).

Les temps de charge mentionnés sont valables en cas d'utilisation de la source d'alimentation recommandée (info à la page 65).

Battery charge status indication



Battery charge levels

The led indicators on the control unit will show green if the device is charged, according to 5 charge levels ranging from 100% to 5% (Fig.01). Below 5% charge, the first led indicator (Fig.02) will flash red, signaling the imminent shutdown of the device.

Livelli di carica della batteria

Gli indicatori led dell'unità di controllo si presentano di colore verde se il dispositivo è carico, secondo 5 livelli di carica che vanno dal 100% al 5% (Fig.01). Sotto il 5% di carica il primo indicatore led (Fig.02) lampeggerà di rosso segnalando l'imminente spegnimento del dispositivo.

Akku-Ladepiegel

Die LED-Anzeigen auf der Steuereinheit leuchten grün, wenn das Gerät aufgeladen ist, und zwar in 5 Ladestufen von 100 % bis 5 % (Abb.01). Bei einem Ladestand von weniger als 5 % blinkt die erste LED-Anzeige (Abb.02) rot und signalisiert die bevorstehende Abschaltung des Geräts.

Niveles de carga de la batería

Los indicadores LED de la unidad de control se iluminan en verde si el aparato está cargado, según 5 niveles de carga que van del 100% al 5% (Fig.01). Por debajo del 5% de carga, el primer indicador LED (Fig.02) parpadeará en rojo, señalando la inminente desconexión del aparato.

Niveaux de charge de la batterie

Les indicateurs LED sur l'unité de contrôle sont verts si l'appareil est chargé, selon 5 niveaux de charge allant de 100% à 5% (Fig.01). En dessous de 5% de charge, le premier indicateur LED (Fig.02) clignote en rouge, signalant l'arrêt imminent de l'appareil.

Power ON/OFF

Accensione e spegnimento

Ein- und Ausschalten

Encendido y apagado

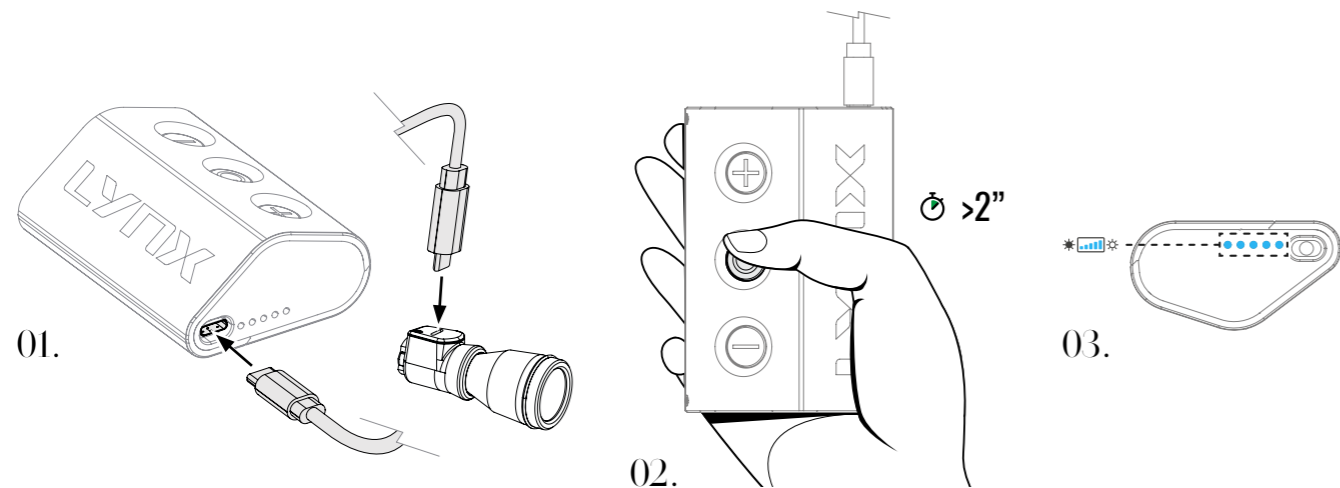
Mise en marche et arrêt

Chapter

Power ON/OFF

19

Turning the device ON



01.

02.

03.

Turning on the device

Connect the LED spotlight to the control unit by plugging the spotlight's USB-C cable into the appropriate connector (Fig. 01). Then press and hold the ON/OFF button for at least 2 seconds to turn on the spotlight (Fig. 02). The LED indicators on the control unit will light blue to indicate the brightness level of the LED (Fig. 03).

Accensione dispositivo

Collegare il faretto LED all'unità di controllo inserendo il cavo USB-C del faretto nell'apposito connettore (Fig. 01). Successivamente tenere premuto il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi per accendere l'illuminatore (Fig. 02). Gli indicatori led dell'unità di controllo si accenderanno di colore azzurro ad indicare il livello di luminosità del LED (Fig. 03).

Einschalten des Geräts

Verbinden Sie den LED-Beleuchtung mit dem Steuergerät, indem Sie das USB-C-Kabel der Beleuchtung in den entsprechenden Anschluss stecken (Abb. 01). Halten Sie dann die EIN/AUS-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Beleuchtung einzuschalten (Abb. 02). Die LED-Anzeigen am Steuergerät leuchten blau, um die Helligkeitsstufe der LED anzuzeigen (Abb. 03).

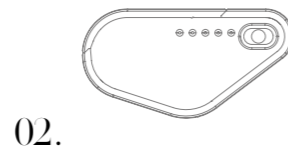
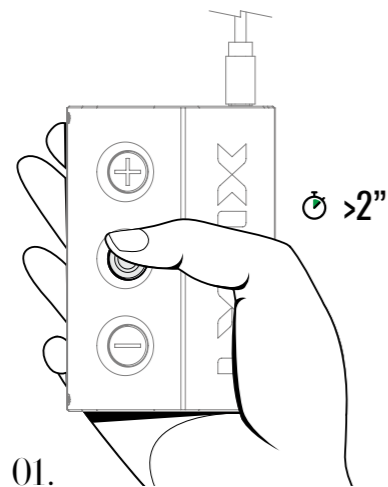
Encendido del dispositivo

Conecte el iluminador LED a la unidad de control insertando el cable USB-C del iluminador en el conector correspondiente (Fig. 01). A continuación, mantenga pulsado el botón ON/OFF durante al menos 2 segundos para encender el iluminador (Fig. 02). Los indicadores LED de la unidad de control se iluminarán en azul para indicar el nivel de brillo del LED (Fig. 03).

Mise en marche de l'appareil

Connectez l'illuminateur LED à l'unité de contrôle en insérant le câble USB-C de l'illuminateur dans le connecteur approprié (Fig. 01). Appuyez ensuite sur le bouton ON/OFF et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes pour allumer l'illuminateur (Fig. 02). Les indicateurs LED de l'unité de contrôle s'allument en bleu pour indiquer le niveau de luminosité de la LED (Fig. 03).

Turning the device OFF



Switching off the device

Press and hold the ON/OFF button for at least 2 seconds to turn off the illuminator (Fig. 01). All led indicators on the control unit will turn off (Fig.02).

Spegnimento dispositivo

Tenere premuto il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi per spegnere l'illuminatore (Fig. 01). Tutti gli indicatori led dell'unità di controllo si spegneranno (Fig. 02).

Ausschalten des Geräts

Halten Sie die EIN/AUS-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Beleuchtung auszuschalten (Abb. 01). Alle LED-Anzeigen auf dem Steuergerät schalten sich aus (Abb. 02).

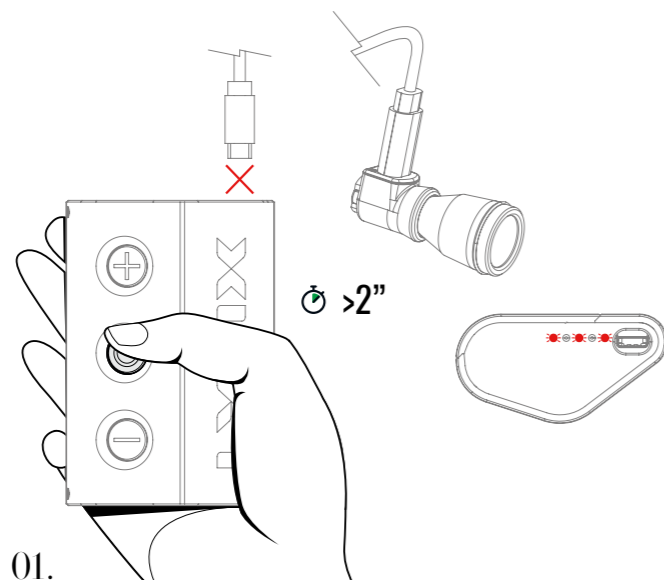
Apagar el aparato

Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante al menos 2 segundos para apagar el iluminador (Fig. 01). Todos los indicadores LED de la unidad de control se apagarán (Fig.02).

Eteindre l'appareil

Appuyez sur le bouton ON/OFF et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes pour éteindre l'illuminateur (Fig. 01). Tous les indicateurs LED de l'unité de contrôle s'éteignent (Fig.02).

Error signal



CAUTION: Error signal

When turning on the device, the error will be indicated by 3 red LED indicators (Fig. 01) in case:

- The control unit was disconnected from the LED or power supply;
- The 'control unit was connected to the LED incorrectly or an abnormality occurred;
- The control unit was connected to the power supply incorrectly or an abnormality occurred.

ATTENZIONE: Segnale di errore

In fase di accensione del dispositivo l'errore verrà segnalato da 3 indicatori led rossi (Fig. 01) nel caso in cui:

- L'unità di controllo fosse scollegata dal LED o dall'alimentatore;
- L'unità di controllo fosse collegata al LED in modo non corretto o si presentasse una anomalia;
- L'unità di controllo fosse collegata all'alimentatore in modo non corretto o si presentasse una anomalia.

ACHTUNG: Fehlersignal

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, wird der Fehler durch 3 rote LED-Anzeigen (Abb. 01) angezeigt, wenn:

- Die Steuereinheit ist nicht mit der LED oder dem Netzteil verbunden;
- Das Steuergerät ist falsch an die LED angeschlossen oder es liegt ein Fehler vor;
- Das Steuergerät ist nicht richtig an die Stromversorgung angeschlossen oder es liegt ein Fehler vor.

ATENCIÓN: Señal de error

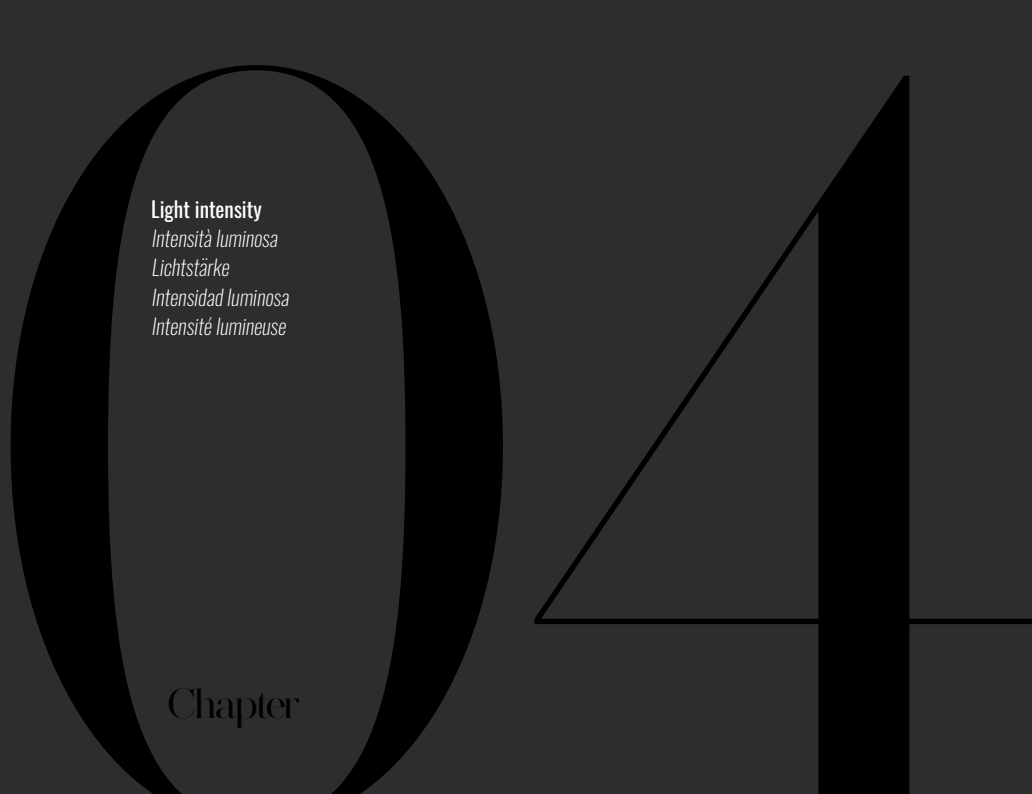
Al encender el aparato, el error se indicará mediante 3 indicadores LED rojos (Fig. 01) en caso de:

- La unidad de control está desconectada del LED o de la fuente de alimentación;
- La unidad de control está mal conectada al LED o se produce un fallo;
- La unidad de control está mal conectada a la fuente de alimentación o se produce un fallo.

ATTENTION: Signal d'erreur

Lorsque l'appareil est allumé, l'erreur est signalé par 3 indicateurs LED rouges (Fig. 01) dans les cas suivants :

- L'unité de commande est déconnectée de la LED ou du bloc d'alimentation ;
- L'unité de commande est mal connectée à la LED ou un défaut se produit ;
- L'unité de commande est mal connectée au bloc d'alimentation ou un défaut se produit.



Light intensity

Intensità luminosa

Lichtstärke

Intensidad luminosa

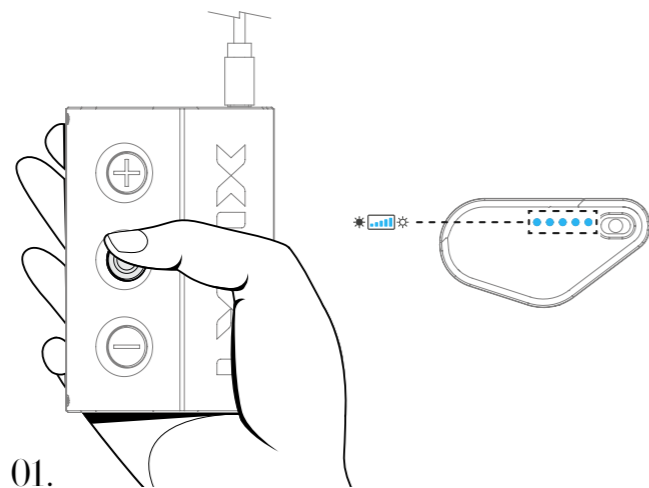
Intensité lumineuse

Chapter

Led light intensity

27

Light intensity levels



Light intensity level indication

Once the Headlight is turned on, the LED indicators on the control unit (Fig. 01) will light blue, signaling the level of LED light intensity.

Indicazione livello di intensità luminosa

Una volta acceso l'illuminatore, gli indicatori led dell'unità di controllo (Fig. 01) si accenderanno di colore azzurro, segnalando il livello di intensità luminosa del LED.

Anzeige der Lichtstärke

Sobald die Beleuchtung eingeschaltet ist, leuchten die LED-Anzeigen auf dem Steuergerät (Abb. 01) blau auf und zeigen die Lichtintensität der LED an.

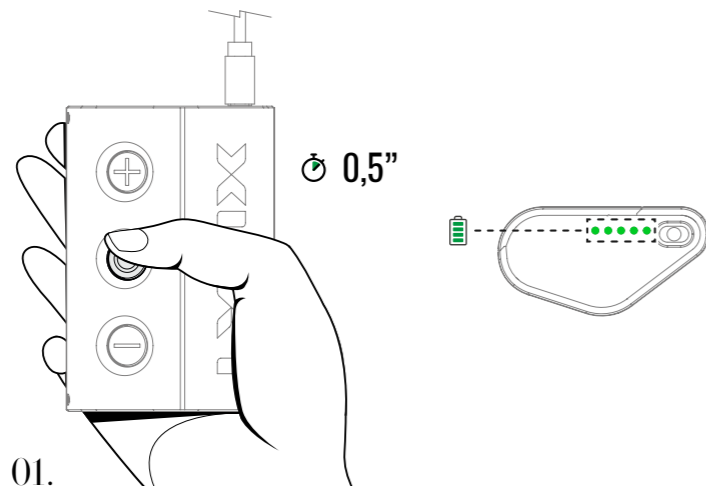
Indicación del nivel de intensidad luminosa

Una vez encendido el iluminador, los indicadores LED de la unidad de control (Fig. 01) se iluminarán en azul, indicando el nivel de intensidad luminosa del LED.

Indication du niveau d'intensité lumineuse

Une fois l'illuminateur allumé, les indicateurs LED de l'unité de contrôle (Fig. 01) s'allument en bleu, indiquant le niveau d'intensité lumineuse de la LED.

Switch function



Switching from luminous Intensity to Charge Status

With the device switched on, it is possible to switch from the indication of the luminous intensity to that of the battery charge status by quickly pressing the ON/OFF button (Fig. 01).

Switch da Intensità luminosa a Stato di carica

A dispositivo acceso è possibile passare dall'indicazione dell'intensità luminosa a quella dello stato di carica della batteria premendo rapidamente il tasto ON/OFF (Fig. 01).

Umschalten von Lichtstärke auf Ladezustand

Bei eingeschaltetem Gerät kann durch kurzes Drücken der ON/OFF-Taste (Abb. 01) von der Anzeige der Lichtstärke zur Anzeige des Akkuladezustands gewechselt werden.

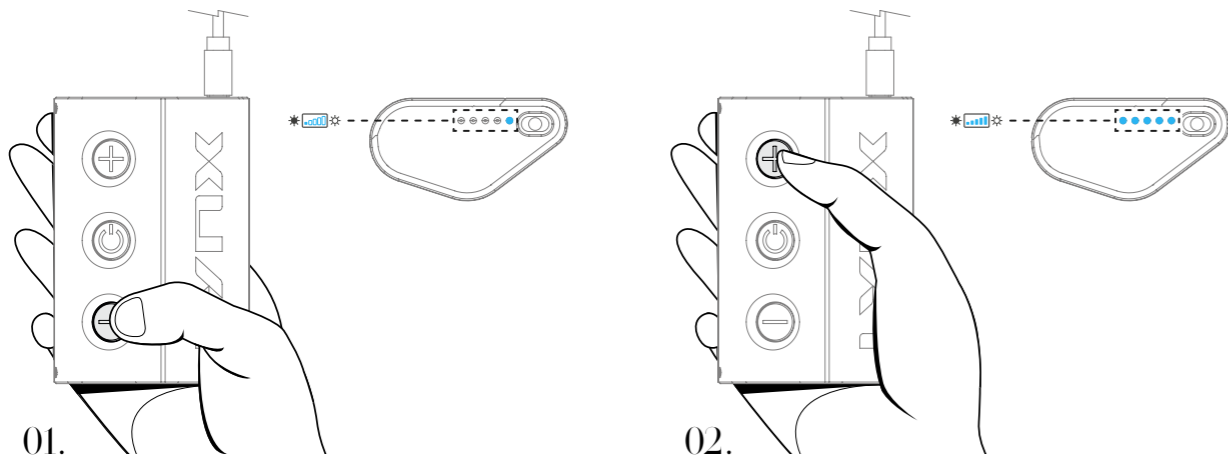
Cambio de intensidad luminosa a estado de carga

Con el dispositivo encendido, es posible pasar de la indicación de la intensidad luminosa a la del estado de carga de la batería presionando rápidamente el botón ON/OFF (Fig. 01).

Commutation entre intensité lumineuse et état de charge

Avec l'appareil allumé, une pression rapide sur la touche ON/OFF (Fig. 01) permet de passer de l'indication de l'intensité lumineuse à celle de l'état de charge de la batterie.

Legend of the light intensity levels



Light intensity levels

The light emitted by the LED can be adjusted according to 5 levels of intensity using the minus (-) and plus (+) buttons. Each time the minus (-) key is clicked, the light intensity level will gradually decrease to a minimum of 1 (Fig. 01). On the contrary, with each click of the plus (+) key, the brightness level will gradually increase up to a maximum of 5 (Fig. 02).

Livelli di intensità luminosa

La luce emessa dal LED è regolabile secondo 5 livelli di intensità grazie ai tasti meno (-) e più (+). Ad ogni click del tasto meno (-) il livello di intensità luminosa si abbasserà gradualmente fino ad un minimo di 1 (Fig. 01). Al contrario invece ad ogni click del tasto più (+) il livello di luminosità aumenterà gradualmente fino ad un massimo di 5 (Fig. 02).

Lichtstärkestufen

Das von der LED ausgestrahlte Licht kann mit den Tasten Minus (-) und Plus (+) in 5 Intensitätsstufen eingestellt werden. Mit jedem Klick auf die Minustaste (-) wird die Lichtstärke bis zur kleinsten Stufe 1 immer schwächer (Abb. 01). Umgekehrt wird die Lichtstärke mit jedem Klick auf die Plustaste (+) bis zu einem Maximum von 5 immer intensiver (Abb. 02).

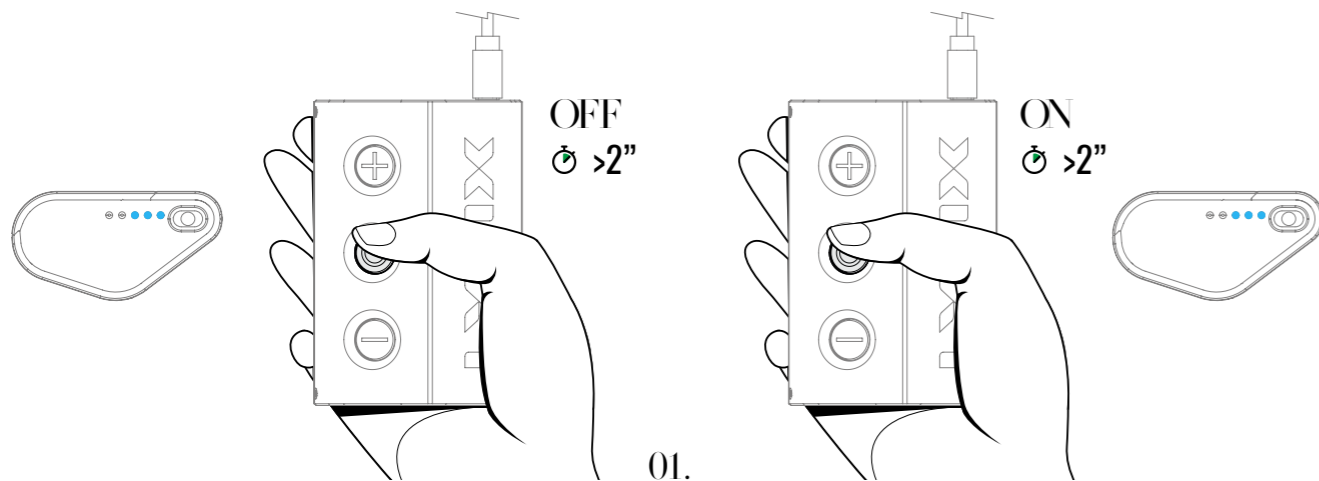
Niveles de intensidad luminosa

La luz emitida por el LED puede ajustarse en 5 niveles de intensidad mediante los botones menos (-) y más (+). Cada vez que se hace clic en el botón menos (-), el nivel de intensidad luminosa disminuye gradualmente hasta un mínimo de 1 (Fig. 01). Por el contrario, cada vez que se hace clic en el botón más (+), el nivel de intensidad luminosa aumenta gradualmente hasta un máximo de 5 (Fig. 02).

Niveaux d'intensité lumineuse

La lumière émise par la LED peut être réglée sur 5 niveaux d'intensité à l'aide des boutons moins (-) et plus (+). À chaque clic sur la touche moins (-), le niveau d'intensité lumineuse baisse progressivement jusqu'à un minimum de 1 (Fig. 01). Inversement, à chaque clic sur la touche plus (+), le niveau de luminosité augmente progressivement jusqu'à un maximum de 5 (Fig. 02).

Saving light intensity



Light intensity level memorization

The brightness level selected before switching off the device will be memorised and re-proposed when turned on again (Fig. 01).

Memorizzazione livello di intensità luminosa

Il livello di luminosità selezionato prima dello spegnimento del dispositivo verrà memorizzato e riproposto alla successiva accensione (Fig. 01).

Speicherung der Lichtintensität

Die vor dem Ausschalten des Geräts gewählte Lichtstärke wird gespeichert und kommt beim nächsten Einschalten des Geräts wieder zur Anwendung (Abb. 01).

Memorización del nivel de intensidad luminosa

El nivel de intensidad luminosa seleccionado antes de apagar el dispositivo se memorizará y se volverá a proponer en el próximo encendido (Fig. 01).

Mémorisation du niveau d'intensité lumineuse

Le niveau de luminosité sélectionné avant la mise hors tension de l'appareil est mémorisé et reproduit à l'allumage suivant (Fig. 01).

Assembly & Adjustments

Montaggi e regolazioni

Montage und Einstellungen

Montaje y ajustes

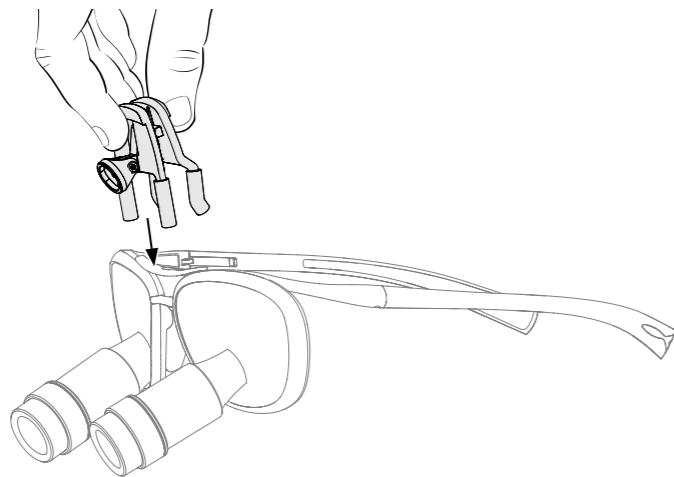
Montages et réglages

Chapter

Assembly & Adjustments

37

Attachment to the magnifying system



Hook with universal adapter

Open the clip of the adapter (included in the package) and place it over the nose bridge of the loupes.

Aggancio con adattatore universale

Aprire la clip dell'adattatore (incluso nella confezione) e posizionarlo sopra il ponte nasale del sistema ingrandente.

Anschluss mit Universaladapter

Öffnen Sie den Adapterclip (im Lieferumfang enthalten) und setzen Sie ihn über die Nasenbrücke des Vergrößerungssystems.

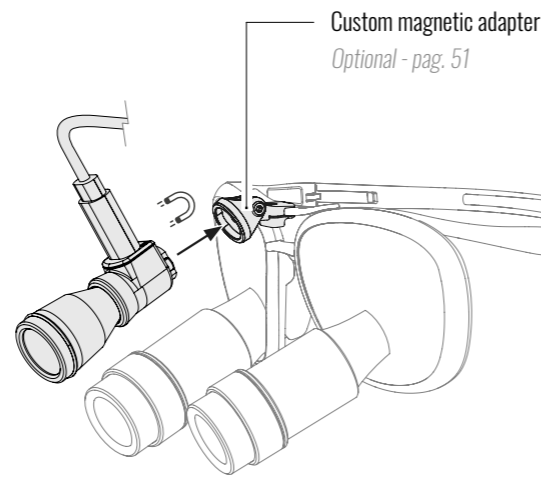
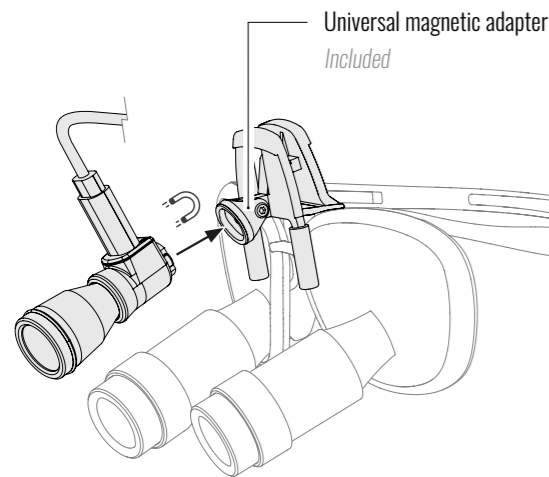
Conexión con adaptador universal

Abra el clip del adaptador (incluido en el paquete) y colóquelo sobre el puente nasal del sistema de aumento.

Accouplement avec adaptateur universel

Ouvrir le clip de l'adaptateur (inclus dans l'emballage) et le placer sur l'arête nasale du système de grossissement.

Attachment to the magnifying system



Led headlight fastening to the universal or custom adapter

After attaching the adapter to the loupes, attach the LED headlight to the adapter using the magnet. The operation can be performed in the same way on both the universal and the custom adapter.

Aggancio del led all'adattatore universale o custom

Dopo aver fissato l'adattatore al sistema ingrandente, agganciare il LED all'adattatore tramite il magnete. L'operazione può essere eseguita in egual modo sia sull'adattatore universale che sull'adattatore custom.

Befestigung der Led am Universal- oder am Kundenspezifischen Adapter

Zuerst den Adapter am Vergrößerungssystem, dann die LED mit dem Magneten am Adapter befestigen. Der Vorgang kann sowohl mit dem Universaladapter als auch mit dem kundenspezifischen Adapter auf die gleiche Weise durchgeführt werden.

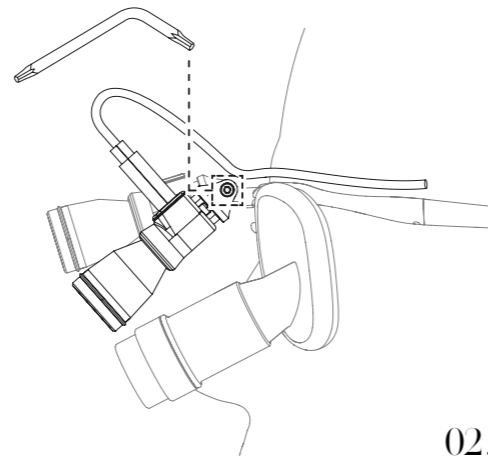
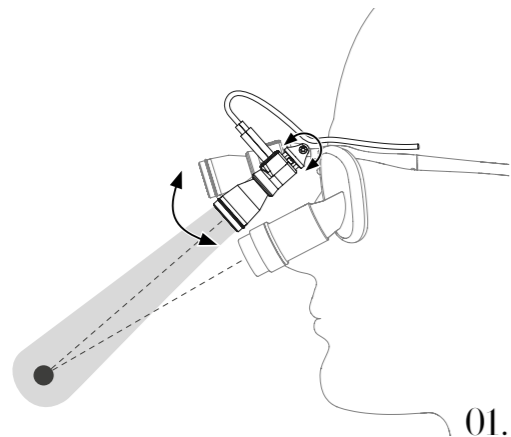
Conexión del led al adaptador universal o personalizado

Después de fijar el adaptador al sistema de aumento, conecte el LED al adaptador mediante el imán. La operación puede realizarse de la misma manera tanto en el adaptador universal como en el adaptador personalizado.

Accouplement de la led sur l'adaptateur universel ou personnalisé

Après avoir fixé l'adaptateur au système de grossissement, accoupler la LED à l'adaptateur à l'aide de l'aimant. L'opération peut être effectuée de la même manière sur l'adaptateur universel et sur l'adaptateur personnalisé.

Led adjustment



Adjusting the LED

We advise you to adjust the inclination of the LED headlight so that the light spot illuminates the field of view, acting on the joint of the magnetic coupling and on the joint of the LED headlight. Once the correct position has been established (Fig.01), we suggest you tighten the screws (Fig.02) using the Allen key (included in the package).

Regolazione del LED

È consigliabile regolare l'inclinazione del LED in modo che lo spot di luce illumini il campo visivo, agendo sullo snodo della campana magnetica e sullo snodo della testa LED. Una volta stabilita la corretta posizione (Fig.01), si suggerisce di serrare le viti (Fig.02) utilizzando la chiave a brugola (inclusa nella confezione).

LED-Einstellung

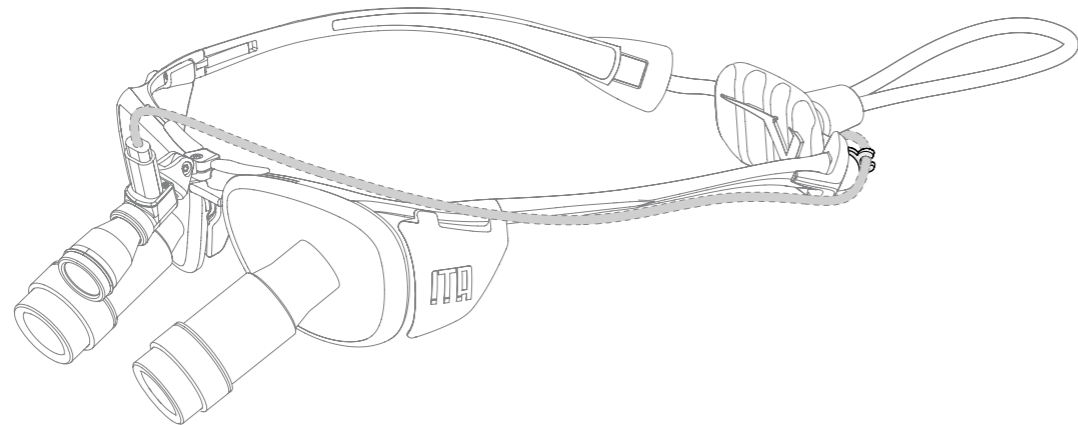
Stellen Sie die Neigung der LED mit dem Gelenk der Magnetglocke und dem Gelenk des LED-Kopfes so ein, dass der Lichtpunkt das Sichtfeld ausleuchtet. Sobald die korrekte Position bestimmt ist (Abb.01), wird empfohlen, die Schrauben (Abb.02) mit dem Innensechskantschlüssel (im Lieferumfang enthalten) anzuziehen.

Ajuste del LED

Se recomienda ajustar la inclinación del LED a través de la articulación de la campana magnética y la articulación de la cabeza LED, para que el punto de luz ilumine el campo de visión. Una vez establecida la posición correcta (Fig.01), se recomienda apretar los tornillos (Fig.02) con la llave Allen incluida en el paquete.

Réglage de la LED

Il est conseillé de régler l'inclinaison de la LED de sorte que le point lumineux éclaire le champ de vision, en actionnant l'articulation de la cloche magnétique et l'articulation de la tête à LED. Une fois la position correcte définie (Fig.01), il est recommandé de serrer les vis (Fig.02) à l'aide de la clé Allen (incluse dans l'emballage).



Use of the cable gland

To avoid hindrances caused by the LED cable during its use, we recommend you fasten it through the cable glands to the frame of your loupes (for more information download the quick guide dedicated to your Loupes at the page www.univetloupes.com/userguide). In addition, you can also use the cable holder clip, included in the product, to avoid cable movement during operation.

Utilizzo del passacavo

Per evitare intralci provocati dal cavo del LED durante il suo utilizzo, è consigliato il fissaggio nei passacavi presenti sulla montatura del proprio Sistema ingrandente (per approfondimenti scarica la quick guide dedicata al tuo Loupes alla pagina www.univetloupes.com/userguide). Inoltre, è possibile utilizzare anche la clip passacavo, inclusa nella confezione, per evitare l'intralcio del cavo in esercizio.

Verwendung der Kabelführung

Um während der Benutzung Behinderungen durch das LED-Kabel zu vermeiden, wird empfohlen, es in der Kabelführung des Gestells Ihres Vergrößerungssystems zu befestigen (für weitere Informationen laden Sie die Kurzanleitung für Ihre Lupenbrille von der Seite www.univetloupes.com/userguide herunter). Außerdem können Sie die im Lieferumfang enthaltene Kabelhalterung verwenden, um zu verhindern, dass sich das Kabel während des Betriebs bewegt.

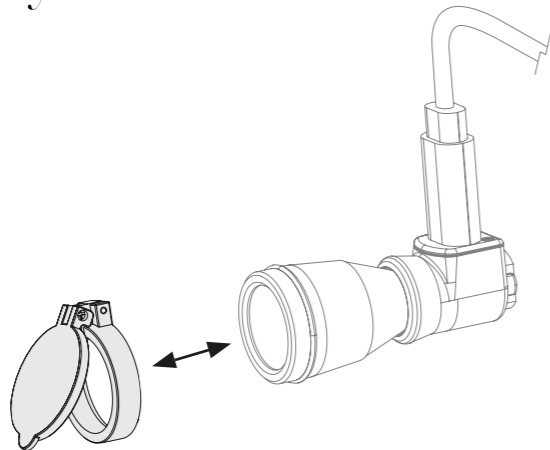
Uso de la guía de cables

Para evitar que el cable LED moleste cuando se está usando, se recomienda fijarlo en las guías de cables presentes en la montura del sistema de aumento (para más información descargue la guía rápida dedicada a sus lupas en la página www.univetloupes.com/userguide). Además, también puede utilizar el clip sujeta-cables, incluido en el producto, para evitar que el cable se mueva durante el funcionamiento.

Utilisation du presse-étoupe

Afin d'éviter toute gêne due au câble de la LED pendant son utilisation, il est recommandé de le fixer dans les presse-étoupes présents sur la monture du système de grossissement (pour plus d'informations télécharger le guide rapide consacré aux Loupes, à la page www.univetloupes.com/userguides). En outre, vous pouvez également utiliser le clip de maintien du câble, inclus dans le produit, pour éviter que le câble ne bouge pendant l'opération.

Additional assembly



UV filter fastening

With a light pressure fasten the UV filter (included in the package) on the front of the LED headlight.

Aggancio filtro UV

Con una lieve pressione agganciare il filtro UV (incluso nella confezione) sulla parte anteriore del LED.

Anschluss des UV-Filters

Den UV-Filter (im Lieferumfang enthalten) mit leichtem Druck an der Vorderseite der LED einrasten.

Conexión del filtro UV

Conecte el filtro UV (incluido en el paquete) en la parte delantera del LED aplicando una ligera presión.

Accouplement du filtre UV

En exerçant une légère pression, accoupler le filtre UV (inclus dans l'emballage) à l'avant de la LED.

Optional

Optional

Optional

Opcional

Options

Chapter

Optional

49

Custom magnetic adapter



Cod. KZ41718.OA

ITA Loupes

Custom Headlight Adapter

Attacco illuminatore

Beleuchtungsaufsatz

Accesorio iluminador

Fixateur pour système d'éclairage



Cod. KZA005531

ONE/LOOK&COOL Loupes

Custom Headlight Adapter

Attacco illuminatore

Beleuchtungsaufsatz

Accesorio iluminador

Fixateur pour système d'éclairage



Cod. KZ25818.OA

TECHNE/TECHNE RX Loupes

Custom Headlight Adapter

Attacco illuminatore

Beleuchtungsaufsatz

Accesorio iluminador

Fixateur pour système d'éclairage



Cod. KZ25918.OA

ASH Loupes

Custom Headlight Adapter

Attacco illuminatore

Beleuchtungsaufsatz

Accesorio iluminador

Fixateur pour système d'éclairage

Optional

Our custom, model-specific magnetic adapters allow you to quickly and comfortably mount your headlight to your loupes, transforming loupes and light into an integrated system.

Optional

L'adattatore magnetico, specifico per ogni modello di loupes, consente un rapido e confortevole fissaggio dello spot luminoso. Loupes e spot diventano un tutt'uno.

Optional

Der magnetische Adapter, spezifisch für jedes Lupenbrillenmodell, ermöglicht eine schnelle und bequeme Befestigung des Leuchtpunktes.

Opcional

El adaptador magnético, específico para cada modelo de lupa, permite una rápida y cómoda fijación del punto de luz.

Optionnel

L'adaptateur magnétique, spécifique à chaque modèle de loupes, permet une fixation rapide et confortable du spot lumineux.

Spare parts



Cod. KZA008018

Spare Headlight for Lynx Pro

Testa illuminante di ricambio per Lynx Pro

Ersatzscheinwerfer für Lynx Pro

Luz de repuesto para Lynx Pro

Lumière de rechange pour Lynx Pro



Cod. KZA008118

Spare control unit for Lynx Pro

Unità di controllo di ricambio per Lynx Pro

Steuereinheit für Lynx Pro

Unidad de control de repuesto para Lynx Pro

Unité de commande de rechange pour Lynx Pro

For more information or inquiries regarding replacement parts, please contact your trusted Univet Authorized Dealer, or contact us directly by scanning the QR code or writing to us at:

info@univetloupes.com

Per ulteriori informazioni o richieste in merito ai componenti di ricambio, vi invitiamo a contattare il vostro Rivenditore autorizzato Univet di fiducia, oppure contattateci direttamente scansionando il QR code o scrivendoci a:

info@univetloupes.com

Für weitere Informationen oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Univet-Händler vor Ort oder kontaktieren Sie uns direkt durch Scannen des QR-Codes oder per E-Mail an:

info@univetloupes.com

Para obtener más información o solicitar piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor local autorizado de Univet, o póngase en contacto con nosotros directamente escaneando el código QR o escribiendo a:

info@univetloupes.com

Pour toute information complémentaire ou demande de pièces détachées, veuillez contacter votre revendeur local agréé Univet, ou nous contacter directement en scannant le code QR ou en écrivant à :

info@univetloupes.com



Request or Informations

Instruction for use

Nota informativa

Gebrauchsanweisung

Instrucciones de uso

Mode d'emploi

Chapter

Instruction for use

55

**Instructions for use - LynxPro LIGHTING SYSTEM**

Thank you for your trust in us and congratulations on your choice.
Read the following information before using the device.

DESCRIPTION OF THE COMPONENTS

The list of components and spare parts are indicated in the documents provided along with the device.

SYMBOLS

Below is the symbols present on the device label (when applicable):



In accordance with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices



This product cannot be dissolved in unsorted municipal waste



Country of manufacture
Date of manufacture



Manufacturer



Instructions for use



Medical Device



Batch number



Catalogue number



Serial number



Caution



Humidity limitation



Atmospheric pressure limitation



Temperature limitation

INTENDED USE

The Univet LynxPro LED (Light Emitting Diode) system is a portable lighting device that, when worn by the operator, illuminates the visual field during work activities.

The lighting system is an accessory intended to be used, in combination with a "magnifying system" medical device, to illuminate the area viewed by the user.

Intended users: medical professionals.

Intended patients: no limitation except as stated in the "contraindications" section.

DEVICES THAT CAN BE USED TOGETHER

The device can be comfortably attached to all Univet magnifying system models, thus providing an integrated vision system.

CONTRAINDICATIONS

The device is contraindicated in the event of:

- Patients highly sensitive to light;
- Applications requiring lighting stability that cannot be achieved with devices mounted on the user's head.

WARNINGS

Read the following warnings carefully before using the device.

Failure to follow these safety instructions could result in fire, electric shock, injury or damage to the LED lighting system or to other property. Do not use the device if it has been damaged. Contact your authorised dealer. Do not tamper with or disassemble any component of the system. Do not attempt any repairs unless expressly indicated. The LynxPro device has a built-in rechargeable lithium battery, which cannot be replaced or disassembled by the user or by unauthorized personnel. The battery must be replaced and disassembled exclusively by personnel authorized by Univet. Do not try to change the battery by yourself: improper substitution or the use of wrong spare part can cause risk of explosion. Do not expose the device to conditions that could ignite the battery. Avoid contact with heat sources or open flames. Do not use in spaces with flammable anesthetic mixtures. Do not immerse any component in liquid substances. Prevent liquid substances from entering the slots or the connection port. Do not look directly at the light emitted by the LED or direct the light to the patient's eyes. Use the supplied components only: do not combine the components of the system with other lighting systems or electronic equipment. Use only the power supply if supplied or compliant with technical specifications indicated in this information note. Avoid sudden movements with your head when using the device. Avoid walking with the device worn. In the event of a malfunction, stop using the device. If mounted correctly, the device must not come into contact with the user's skin. Clean the device before use. When charging with adaptor, the socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible as the power supply plug allows you to disconnect the device from the mains supply.

PRECAUTIONS

Before operating the device it is recommended to fully charge it, waiting for all green LEDs on the Control Unit to light indicating that it is fully charged. When not in use, store the device in its container. Pay attention to your posture during prolonged use of the device in combination with Univet loupes.

ADVERSE EFFECTS

No adverse effects detected.

SUPPLY MODE

This device is not supplied sterile. This is not a single use device.

STORAGE AND/OR HANDLING

Store the device at the temperatures and humidity indicated in the "Technical Specifications" section. When not in use, store the cleaned device in its original packaging, disconnecting the Control Unit from LED.

MAINTENANCE

Clean the device as described in the "cleaning instructions" section. Keep the original packaging required for return/maintenance shipment and contact your authorised dealer. Any eventual activity / maintenance operation of the device must be carried out only and exclusively by Univet authorized personnel. The device does not need preventive maintenance activities.

TRAINING AND QUALIFICATIONS FOR USE

None.

CLEANING INSTRUCTIONS

Disconnect the LED from all components of the system (magnifying system, Control Unit) before cleaning. Use a microfiber cloth to clean the lens. The LED can be cleaned with a soft cloth soaked with a gentle detergent solution. Do not immerse or spray any components into or with detergents and other liquids. This device cannot be sterilised. Make sure the device is completely dry before use

**DISPOSAL INSTRUCTIONS**

In the event of disposal/demolishing, do not dispose of the device in the environment.
Comply with the relevant national regulations on electronic devices.

HEALTH RISKS

No health risk detected.

WARRANTY

See the instructions laid down by the warranty.

Report any serious accidents involving the device to the manufacturer and the competent authority of the Member state in which the user and/or the patient resides.

TECHNICAL SPECIFICATIONS**Recommended Power supply**

Power supply approved in accordance with IEC 60950-1 standard (SELV approved) or in accordance with IEC IEC 62368-1 standard (ES1 approved) or in accordance with IEC 60601-1 standard (MOOP approved).

Input power supply 100-240 V- ; 50-60 Hz ; 350 mA ;

Output Power Supply 5 V \pm 2 A

Control Unit

Battery type Li-Ion / 3,7 V \pm 7000 mAh

Charging time \geq 5 h

Run time approx. 9h \pm 10%

LED

Colour temperature 5700 K

Maximum brightness 50000 lux

Risk Group 2

CAUTION: Possibly hazardous optical radiation is emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.

Product tested against IEC 62471

Operating conditions

Temperature da +10°C a +30°C

Relative humidity 10% a 90%;

Atmospheric pressure da 50 kPa a 106 kPa

Storage and transportation condition

Temperature da -10°C a +50°C

Relative humidity 10% a 90%

Atmospheric pressure da 50 kPa a 106 kPa

REGULATIONS / DIRECTIVES / STANDARDS

Compliance: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Unless otherwise indicated, the standards are to be considered in the latest applicable revisions.

Manufacturer's recommendations and declarations Electromagnetic emission		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - Guideline
RF emissions according to CISPR 11 EN 55011	Gruppo 1	This device uses RF energy only for its internal operation. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions according to CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in a Professional healthcare environment.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	The device is solely battery powered.
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Further documentation on electromagnetic compatibility (EMC) is available at the manufacturer web site.

For languages not included in these use instructions, please see the following link: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com

Email: info@univetloupes.com - Telephone number: +39 030 2499411



Istruzione per l'uso SISTEMA DI ILLUMINAZIONE LynxPro
Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta.
Prima di utilizzare il dispositivo, leggere la seguente nota informativa.

DESCRIZIONE DELLE COMPONENTI

L'elenco delle componenti e delle parti di ricambio sono riportate nel sito web del fabbricante.

SIMBOLI

Di seguito si riporta la simbologia presente nell'etichetta del dispositivo (quando applicabile):



In conformità al Regolamento (UE) 2017/745 in materia di dispositivi medici



Il prodotto non può essere smaltito nei rifiuti urbani indifferenziati



Paese di fabbricazione
Data di fabbricazione



Fabbricante



Istruzioni d'uso



Dispositivo Medico



Numero di lotto



Numero di catalogo



Seriale



Attenzione



Limite di umidità



Limite di pressione atmosferica



Limite di temperatura

DESTINAZIONE D'USO

Il sistema a LED (Light Emitting Diode) Univet LynxPro è un dispositivo di illuminazione portatile che, indossato dall'operatore, illumina il campo visivo durante lo svolgimento di attività lavorative.

Il sistema di illuminazione è un accessorio destinato ad essere utilizzato in combinazione con un dispositivo medico "sistema ingrandente" per illuminare l'area visualizzata dall'utilizzatore.

Utilizzatori previsti: professionisti in campo medico.

Pazienti previsti: nessuna limitazione ad eccezione di quanto espresso nella sezione "controindicazioni".

DISPOSITIVI UTILIZZABILI CONGIUNTAMENTE

Il dispositivo può comodamente essere agganciato a tutti i modelli di sistemi ingrandenti Univet, fornendo così un sistema integrato di visione.

CONTROINDICAZIONI

Il dispositivo è controindicato nel caso di:

- Pazienti ipersensibili alla luce;
- Applicazioni che richiedono una stabilità dell'illuminazione non ottenibile con dispositivi montati sulla testa dell'utilizzatore.

AVVERTENZE



Attenzione leggere attentamente le seguenti avvertenze prima dell'utilizzo del dispositivo.

La mancata osservanza di queste istruzioni sulla sicurezza potrebbe essere causa di incendio, scosse elettriche, lesioni o danni al sistema di illuminazione a LED o ad altre proprietà. Non utilizzare il dispositivo se è stato danneggiato ma rivolgersi al rivenditore autorizzato. Non manomettere o disassemblare alcun componente del sistema. Non tentare alcuna operazione di riparazione se non espressamente indicato. Il dispositivo LynxPro è dotato di batteria al litio ricaricabile integrata, che non può essere sostituita o smontata dal cliente o da personale non autorizzato. La batteria deve essere sostituita e smontata esclusivamente da personale autorizzato da Univet. Non cercare di sostituire la batteria di propria iniziativa: una sostituzione impropria o l'utilizzo di ricambi errati può comportare il rischio di esplosione. Non esporre il dispositivo a condizioni che possano incendiare la batteria. Evitare il contatto con sorgenti di calore o fiamme libere. Non usare in ambienti con presenza di miscele anestetiche infiammabili. Non immergere alcun componente in sostanze liquide. Non lasciare che sostanze liquide entrino nelle fessure o nella porta di connessione. Non osservare direttamente la luce emessa dal LED né indirizzare direttamente la luce negli occhi del paziente. Utilizzare unicamente i componenti forniti: non combinare i componenti del sistema con altri sistemi di illuminazione o apparati elettronici. Utilizzare solo l'alimentatore caricabatteria se in dotazione o conforme alle specifiche tecniche indicate nella presente nota informativa. Evitare movimenti bruschi con il capo durante l'utilizzo del dispositivo. Evitare di camminare con il dispositivo indossato. In caso di anomalia del funzionamento, interrompere l'utilizzo del dispositivo. Se montato correttamente il dispositivo non deve entrare in contatto con la pelle dell'utilizzatore. Pulire il dispositivo prima del suo utilizzo. Durante la ricarica del dispositivo con l'alimentatore, la presa deve essere installata nelle vicinanze dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile, in quanto la spina dell'alimentatore consente di disconnettere il dispositivo dalla rete elettrica.

PRECAUZIONI

Si raccomanda di eseguire un ciclo di carica completo prima della messa in servizio del dispositivo, attendendo l'accensione di tutti i LED verdi sulla Control Unit quale indicazione di carica completata. Quando il dispositivo non viene utilizzato conservarlo nel proprio contenitore. Prestare attenzione alla postura tenuta durante l'utilizzo prolungato in abbinamento ai sistemi ingrandenti di Univet.

EFFETTI INDESIDERATI

Nessun effetto indesiderato rilevato.

MODALITA' DI FORNITURA

Il dispositivo non viene fornito sterile. Il dispositivo non è monouso.

CONSERVAZIONE E/O MANIPOLAZIONE

Conservare il dispositivo alle temperature e umidità indicate nella sezione "Specifiche Tecniche". Quando non utilizzato riporre il dispositivo pulito nella confezione originale scollegando la Control Unit dal LED.

MANUTENZIONE

Pulire il dispositivo come descritto nella sezione "istruzione per la pulizia". Conservare la confezione originale necessaria per l'invio in caso di reso/manutenzione e rivolgersi al rivenditore autorizzato. Ogni eventuale attività/operazione di manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo ed esclusivamente da parte di personale autorizzato Univet. Il dispositivo non necessita di attività di manutenzione preventiva.

FORMAZIONE E QUALIFICHE PER L'UTILIZZO

Nessuna.

ISTRUZIONE PER LA PULIZIA

Scollegare il LED da tutte le componenti del sistema (sistema ingrandente, Control Unit) prima di procedere alla pulizia. Usare un panno di micro-fibra per pulire la lente. Il LED può essere pulito con un panno soffice imbevuto con una soluzione detergente non aggressiva. Non immergere o spruzzare alcun componente con detersivi ed altri liquidi. Il dispositivo non può essere sterilizzato. Assicurarsi che il dispositivo sia completamente asciutto prima dell'utilizzo.



ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

In caso di smaltimento/rottamazione non disperdere il dispositivo nell'ambiente ma seguire la pertinente regolamentazione nazionale riguardante i dispositivi elettronici.

RISCHI PER LA SALUTE

Nessun rischio per la salute rilevato.

GARANZIA

Si vedano le istruzioni contenute nella garanzia. Segnalare qualsiasi incidente grave, verificatosi in relazione al dispositivo, al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentatore consigliato

Alimentatore approvato in accordo alla norma IEC 60950-1 (uscita classificata SELV), oppure in accordo alla norma IEC 62368-1 (uscita classificata ES1), oppure in accordo alla norma IEC 60601-1 (garantire MOPP).

Alimentatore Input 100-240 V~ ; 50-60 Hz ; 350 mA ;

Alimentatore Output 5 V --- 2 A

Control Unit

Tipo di batteria Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh

Tempo di ricarica > 5 h

Tempo di utilizzo approssimativamente 9 h ± 10%

LED

Temperatura colore 5700 K

Luminosità massima 50000 lux

Gruppo di rischio 2

**ATTENZIONE: Questo prodotto emette radiazioni ottiche potenzialmente pericolose.
Non fissare la lampada accesa. Può essere dannosa per gli occhi.**

Prodotto testato secondo IEC 62471

Condizioni di funzionamento

Temperatura da +10°C a +30°C

Umidità relativa 10% a 90%;

Pressione atmosferica da 50 kPa a 106 kPa

Condizioni di stoccaggio e trasporto

Temperatura da -10°C a +50°C

Umidità relativa 10% a 90%

Pressione atmosferica da 50 kPa a 106 kPa

REGOLAMENTI / DIRETTIVE / NORME

Conformità: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Salvo diversa indicazione, le norme sono da considerarsi nelle ultime revisioni applicabili.

Raccomandazioni e Dichiarazioni del fabbricante – Emissioni Elettromagnetiche		
Test sulle emissioni	Conformità	Guida all'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11 EN 55011	Gruppo 1	Il dispositivo utilizza energia a RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto le sue emissioni RF sono molto basse e non causano possibilmente alcuna interferenza in prossimità di alcun apparecchio elettronico.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il dispositivo è idoneo per l'uso in Ambienti sanitari professionali.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	Il dispositivo è alimentato esclusivamente a batteria.
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC 61000-3-3	Non applicabile	

Ulteriore documentazione relativa alla compatibilità elettromagnetica (EMC) è disponibile presso il sito web del fabbricante.

Per le lingue non presenti in questa istruzione d'uso vedasi il seguente link: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com
Email: info@univetloupes.com - Numero di telefono: +39 030 2499411



Gebrauchsanweisung - BELEUCHTUNGSSYSTEM LynxPro
Vielen Dank für Ihr Vertrauen und Gratulation zu Ihrer Wahl.
Bitte lesen Sie vor Nutzung des Geräts diese Gebrauchsanweisung durch.

BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN

Das Verzeichnis der Komponenten und Ersatzteile finden Sie in der Belegtdokumentation des Geräts.

SYMBOLE

Nachstehend die auf dem Etikett des Medizinproduktes angegebene Symbolik (sofern vorhanden):



Gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte



Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden



Herstellungsland
Herstellungsdatum



Hersteller



Gebrauchsanweisung



Medizinprodukte



Chargennummer



Katalognummer



Seriennummer



Warnhinweis



Feuchtigkeitsgrenzwerte



Luftdruckgrenzwerte



Seriennummer

GEBRUCHSZWECK

Das LED (Light Emitting Diode)-System Univet LynxPro ist ein portables Beleuchtungsgerät: beim Tragen beleuchtet es das Sichtfeld während der Arbeit.

Das Beleuchtungssystem kann als Zubehör zu einem Vergrößerungssystem für den medizinischen Bereich verwendet werden, um das Sichtfeld des Nutzers zu beleuchten.

Nutzerzielgruppe: professionelle Nutzer im medizinischen Bereich

Patientenzielgruppe: keine Beschränkung, abgesehen von den Hinweisen im Abschnitt „Gegenanzeigen“.

ZUR KOMBINATION GEEIGNETE GERÄTE

Das Gerät kann einfach mit allen Modellen der Univet-Vergrößerungssysteme eingesetzt werden; auf diese Weise entsteht ein integriertes System.

GEGENANZEIGEN

In folgenden Fällen ist das System kontaminziert:

- lichtüberempfindliche Patienten;
- Anwendungen, die eine mit Kopflichtern nicht erreichbare Beleuchtungsstabilität erfordern.

WARNHINWEISE



Lesen Sie die folgenden Warnhinweise vor Nutzung des Geräts aufmerksam durch.

Die Missachtung dieser Sicherheitsvorschriften kann zu Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Schäden am LED-Beleuchtungssystem oder anderen Schäden führen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Schäden aufweist; wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler. Nehmen Sie keine Veränderungen am System vor und bauen Sie keine Komponenten aus. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, wenn dies nicht ausdrücklich vorgesehen ist. Das LynxPro-Gerät ist mit einem integrierten, wieder aufladbaren Lithium-Akku ausgestattet, der weder vom Benutzer noch von unbefugtem Personal ausgetauscht oder ausgebaut werden soll. Die Batterie darf nur durch von Univet autorisiertes Personal ausgetauscht und ausgebaut werden. Versuchen Sie nicht, den Akku eigenmächtig auszutauschen: unsachgemäßer Austausch oder die Verwendung falscher Ersatzteile kann zu Explosionsgefahr führen. Setzen Sie das Gerät nicht Bedingungen aus, bei der sich die Batterie entzünden könnte. Den Kontakt mit Wärmequellen oder offenem Feuer vermeiden. Nicht in Umgebungen mit brennbaren Anästhesiemischungen verwenden. Die Bauteile des Geräts nicht in Flüssigkeit tauchen. Lassen Sie keine Flüssigkeit in die Schlitze oder den Anschluss des Geräts dringen. Nicht direkt in das LED-Licht schauen und das Licht nicht direkt auf die Augen des Patienten richten. Nur die mitgelieferten Komponenten verwenden; die Komponenten des Systems nicht in Kombination mit anderen Beleuchtungssystemen oder Elektrogeräten benutzen. Nutzen Sie bitte ausschließlich das ggf. mitgelieferte Ladegerät oder eines, das den in der Bedienungsanleitung genannten Spezifikationen entspricht. Ruckartige Kopfbewegungen bei der Nutzung des Geräts vermeiden. Das Herumgehen beim Tragen des Geräts vermeiden. Bei Funktionsstörungen Nutzung des Geräts einstellen. Bei richtiger Montage kommt das Gerät nicht in Kontakt mit der Haut des Nutzers. Gerät vor dem ersten Gebrauch reinigen. Beim Laden des Geräts mit dem Netzteil muss die Steckdose in der Nähe des Geräts installiert und leicht zugänglich sein, da der Stecker des Netzteils es Ihnen ermöglicht, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, das Gerät vor Inbetriebnahme vollständig aufzuladen: sobald alle LED an dem Steuergerät grün leuchten, ist der Ladezyklus komplett abgeschlossen. Gerät in seinem Behälter aufbewahren, wenn es nicht benutzt wird. Achten Sie bei längerem Gebrauch in Kombination mit Univet Lupensystemen auf eine korrekte Körperhaltung.

NEBENWIRKUNGEN

Keine Nebenwirkungen bekannt.

LIEFERZUSTAND

Das Gerät ist bei der Lieferung nicht steril. Es handelt sich nicht um ein Einwegprodukt.

AUFBEWAHRUNG UND HANDHABUNG

Gerät bei der im Abschnitt „Technische Daten“ angegebenen Temperatur und Luftfeuchtigkeit aufbewahren. Bei Nichtgebrauch die Steuergeräte entfernen und das saubere Gerät in der Originalverpackung aufbewahren (trennen des Steuergeräts von der LED).

WARTUNG

Gerät wie im Abschnitt „Reinigungsanleitung“ beschrieben reinigen. Für eine eventuelle Rückgabe/Wartung des Geräts Originalverpackung aufbewahren und Händler kontaktieren. Jegliche Wartungstätigkeit des Geräts darf ausschließlich von Univet autorisiertem Personal durchgeführt werden. Das Gerät erfordert keine vorbeugenden Wartungsarbeiten.

FÜR DIE NUTZUNG ERFORDERLICHE SCHULUNGEN UND QUALIFIKATIONEN

Keine.

REINIGUNGSANLEITUNG

Vor der Reinigung die LED von allen anderen Systemkomponenten (Vergrößerungssystem, Steuergerät) trennen. Zum Reinigen der Linse ein Mikrofasertuch benutzen. Die LED kann mit einem weichen, mit nicht-aggressiver Reinigungslösung getränkten Tuch gereinigt werden. Die Komponenten des Geräts nicht in Reinigungsmittel oder andere Flüssigkeiten tauchen oder mit Reinigungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten besprühen. Das Gerät kann nicht sterilisiert werden. Vor Gebrauch sicherstellen, dass das Gerät vollständig trocken ist.



ENTSORGUNGSHINWEISE

Gerät umweltgerecht entsorgen. Einschlägige Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten beachten

GESUNDHEITSRISIKEN

Keine Gesundheitsrisiken bekannt.

GARANTIE

Siehe Hinweise im Garantieschein. Melden Sie jegliche schwere Unfälle, die sich in Verbindung mit dem Gerät ereignen, dem Hersteller und den zuständigen Behörden des Landes, in dem der Nutzer und/oder Patient ansässig ist.

TECHNISCHE DATEN

Empfohlenes Netzteil

Netzteil zugelassen gemäß IEC 60950-1 (SELV-klassifizierter Ausgang) oder gemäß IEC 62368-1 (ES1-klassifizierter Ausgang) oder gemäß IEC 60601-1 (MOOP garantieren).

Netzteil-Eingang 100-240 V~; 50-60 Hz; 350 mA;

Netzteil-Ausgang 5 V --- 2 A

Steuergerät

Batterietyp Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh

Ladezeit > 5 h

Nutzungsdauer ca. 9 h ± 10%

LED

Farbtemperatur 5700 K

Maximale Helligkeit 50000 lux

Risikogruppe 2

VORSICHT: Dieses Produkt strahlt möglicherweise eine gefährliche optische Strahlung aus. Blicken Sie nicht direkt in das Licht der Lampe. Dies könnte schädlich für die Augen sein.

Produkt getestet nach IEC 62471

Betriebsbedingungen

Temperatur da +10°C a +30°C

Relative Luftfeuchtigkeit 10% a 90%

Atmosphärischer Druck da 50 kPa a 106 kPa

Lager- und Transportbedingungen

Temperatur da -10°C a +50°C

Relative Luftfeuchtigkeit 10% a 90%

Atmosphärischer Druck da 50 kPa a 106 kPa

VORSCHRIFTEN / RICHTLINIEN / NORMEN

Konformität: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Sofern nicht anders angegeben verstehen sich die Normen gemäß der letzten Revision.

Empfehlungen und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Strahlung		
Strahlungsmessung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien
HF Ausstrahlung nach CISPR 11 EN 55011	Gruppe 1	Das Gerät verwendet HF-Energie nur für seinen internen Betrieb. Daher ist seine hochfrequente Störausstrahlung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF Ausstrahlung nach CISPR 11	Klasse B	Das Gerät ist für den Gebrauch im professionellen Gesundheitswesen geeignet.
Ausstrahlung von Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	Das Gerät ist ausschließlich batteriebetrieben.
Ausstrahlung von Spannungsschwankungen / Flicker nach IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	

Weitere Dokumentationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) finden Sie unter der Webseite des Herstellers.

Nicht in dieser Anleitung enthaltene Sprachen finden Sie unter folgendem Link: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com
E-Mail: info@univetloupes.com - Telefonnummer: +39 030 2499411

ES | Español

**Instrucciones de uso - SISTEMA DE ILUMINACIÓN LynxPro**

Gracias por la confianza depositada en nosotros y enhorabuena por la elección. Antes de utilizar el producto leer la siguiente nota informativa.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

La lista de los componentes y piezas de repuesto se recogen en la documentación que se entrega junto al dispositivo.

Símbolos

A continuación se reporta la simbología (si está presente) indicada en la etiqueta del producto sanitario:



Conforme al Reglamento 2017/745 sobre los productos sanitarios



El producto no debe eliminarse como residuo urbano indiferenciado



País de fabricación
Fecha de fabricación



Fabricante



Instrucciones de uso



Producto Sanitario



Número de lote



Número de catálogo



Serial



Precaución



Límite de humedad



Límite de presión atmosférica



Límite de temperatura

USO PREVISTO

El sistema LED (Light Emitting Diode) Univet LynxPro es un dispositivo de iluminación portátil que, utilizado por el operador, ilumina el campo visual durante el desarrollo de actividades profesionales. El sistema de iluminación es un accesorio destinado a ser utilizado junto a un producto sanitario "sistema de aumento" para iluminar el área visualizada por el usuario. Usuarios previstos: profesionales en ámbito médico. Pacientes previstos: ninguna limitación a excepción de lo expuesto en la sección "contraindicaciones".

DISPOSITIVOS UTILIZADOS CONJUNTAMENTE

El dispositivo puede engancharse cómodamente en todos los modelos de sistemas de aumento Univet, proporcionando así un sistema integrado de visión.

CONTRAINDICACIONES

El dispositivo está contraindicado en caso de:

- Pacientes hipersensibles a la luz;
- Aplicaciones que requieran una estabilidad de la iluminación que no se pueda obtener con dispositivos colocados en la cabeza del usuario.

ADVERTENCIAS

Atención leer atentamente las siguientes advertencias antes de utilizar el dispositivo.

El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad podría causar incendios, descargas eléctricas, lesiones o daños al sistema de iluminación LED o a otras propiedades. No utilizar el dispositivo si está dañado; ponerse en contacto con el distribuidor autorizado. No manipular ni desmontar ningún componente del sistema. No intentar ninguna operación de reparación si no se indica expresamente. El dispositivo LynxPro tiene una batería de litio recargable incorporada, que no puede ser reemplazada ni desarmada por el usuario ni por personal no autorizado. La batería debe ser reemplazada y desmontada exclusivamente por personal autorizado por Univet. No intentar cambiar la batería usted mismo: la sustitución incorrecta o el uso de repuestos incorrectos pueden causar riesgo de explosión. No exponer el dispositivo a condiciones que puedan incendiar la batería. Evitar el contacto con fuentes de calor o fuego directo. No utilizar en ambientes con presencia de mezclas anestésicas inflamables. No sumergir ningún componente en sustancias líquidas. No dejar que entren sustancias líquidas en las ranuras o en el puerto de conexión. No observar directamente la luz emitida por el LED ni dirigir directamente la luz a los ojos del paciente. Utilizar únicamente los componentes suministrados: no combinar los componentes del sistema con otros sistemas de iluminación o aparatos electrónicos. Utilice únicamente la fuente de alimentación si se suministra o cumple con las especificaciones técnicas indicadas en esta nota informativa. Evitar movimientos bruscos con la cabeza durante el uso del dispositivo. Evitar caminar con el dispositivo puesto. En caso de funcionamiento anómalo interrumpir el uso del dispositivo.

Si se instala correctamente, el dispositivo no debe entrar en contacto con la piel del usuario. Limpiar el dispositivo antes de su uso. Cuando se cargue con adaptador, la toma de corriente deberá instalarse cerca del equipo y deberá ser de fácil acceso, ya que el enchufe de alimentación le permite desconectar el dispositivo de la red eléctrica.

PRECAUCIONES

Se aconseja realizar un ciclo de carga completo antes de la puesta en funcionamiento del producto, esperando hasta que se enciendan todos los LED verdes en la Unidad de control que indican que se ha completado la carga. Cuando el dispositivo no se utilice, conservarlo en su envase. Prestar atención a la postura durante la utilización prolongada en combinación con los sistemas de magnificación Univet.

EFFECTOS ADVERSOS

No se han observado efectos adversos.

MODALIDADES DE SUMINISTRO

El producto no se suministra estéril. El producto no es de un solo uso.

CONSERVACIÓN Y/O MANIPULACIÓN

Conservar el producto a la temperatura y humedad indicada en la sección "Especificaciones Técnicas". Cuando no se esté utilizando, guardar el producto limpio en el envase original desconectando la Unidad de control (desconectar la unidad de control del LED).

MANTENIMIENTO

Limpiar el producto como se describe en la sección "Instrucciones de limpieza". Conservar el envase original para su envío en caso de devolución/ mantenimiento y contactar con el distribuidor autorizado. Cualquier eventual actividad / operación de mantenimiento del dispositivo debe ser realizada única y exclusivamente por personal autorizado por Univet. El dispositivo no necesita actividades de mantenimiento preventivo.

FORMACIÓN Y CUALIFICACIONES PARA EL USO

Ninguna.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Desconectar el LED de todos los componentes del sistema (sistema de aumento, Unidad de control) antes de proceder con la limpieza. Utilizar un paño de microfibras para limpiar la lente. El LED se puede limpiar con un paño suave empapado en una solución detergente no agresiva. No sumergir ni rociar ningún componente con detergentes u otros líquidos. El dispositivo no se puede esterilizar. Asegurarse de que el dispositivo esté completamente seco antes de utilizarlo.

**INSTRUCCIONES PARA SU ELIMINACIÓN**

En caso de eliminación/destrucción no tirar el producto en el medio ambiente, sino seguir la normativa nacional pertinente sobre los dispositivos electrónicos.

RIESGOS PARA LA SALUD

No se ha observado ningún riesgo para la salud.

GARANTÍA

Ver las instrucciones contenidas en la garantía. Informar de cualquier accidente grave, que se produzca relacionado con el producto, al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o el paciente esté establecido.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**Fuente de alimentación recomendada**

Fuente de alimentación homologada según la norma IEC 60950-1 (aprobada SELV) o según la norma IEC IEC 62368-1 (aprobada ES1) o según la norma IEC IEC 60601-1 (aprobada MOOP).

Entrada de la fuente de alimentación 100-240 V- ; 50-60 Hz ; 350 mA ;

Salida de la fuente de alimentación 5 V --- 2 A

Unidad de control

Tipo de batería Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh

Tiempo de carga ≥ 5 h

Tiempo de uso aprox. 9 h ± 10%

LED

Temperatura de color 5700 K

Brillo máximo 50000 lux

Grupo de riesgo 2

PRECAUCIÓN: Este producto emite una radiación óptica que podría ser peligrosa. No mire directamente la lámpara frontal mientras se encuentre en funcionamiento, pues podría producir lesiones oculares.

Producto probado según IEC 62471

Condiciones de funcionamiento

Temperatura da +10°C a +30°C

Humedad relativa 10% a 90%;

Presión atmosférica da 50 kPa a 106 kPa

Condiciones de almacenamiento y transporte

Temperatura da -10°C a +50°C

Humedad relativa 10% a 90%

Presión atmosférica da 50 kPa a 106 kPa

REGULACIONES / DIRECTIVAS / ESTÁNDARES

Conformita: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Salvo que se indique lo contrario, las normas deben ser consideradas en las últimas revisiones aplicables.

Recomendaciones y declaraciones del fabricante Emisiones electromagnéticas		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - Directrices
Emisiones de RF según CISPR 11 EN 55011	Grupo 1	El dispositivo solo utiliza energía de RF para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF según CISPR 11	Clase B	El dispositivo es apto para utilizarse en Ambientes sanitarios profesionales.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	No aplicable	El dispositivo está exclusivamente alimentado con una batería.
Fluctuaciones de voltaje/emisiones de parpadeo según IEC 61000-3-3	No aplicable	

Más documentación relacionada con la compatibilidad electromagnética (EMC) está disponible en la página web del fabricante.

Para aquellos idiomas que no se encuentran en estas instrucciones de uso, consultar el siguiente enlace: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com
Correo electrónico: info@univetloupes.com - Número de teléfono: +39 030 2499411

FR | Français



Mode d'emploi - SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE LynxPro
 Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée et vous félicitons de votre choix. Avant d'utiliser le dispositif, veuillez lire la note d'information suivante.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS

La liste des composants et des pièces détachées figurent dans la documentation fournie avec le dispositif.

SYMBOLES

Vous trouverez ci-dessous la symbologie (le cas échéant) indiquée sur l'étiquette du dispositif médical:

	Conformément au règlement 2017/745/UE concernant les dispositifs médicaux
	Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères
	Pays de fabrication
	Date de fabrication
	Fabricant
	Mode d'emploi
	Dispositif Médical
	Numéro de lot
	Numéro de catalogue
	Numéro de série
	Attention
	Limite d'humidité
	Limite de pression atmosphérique
	Limite de température

USAGE

Le système à LED (Light Emitting Diode) Univet LynxPro est un dispositif d'éclairage portatif qui, porté par l'opérateur, éclaire son champ de vision pendant l'exécution du travail.
 Le système d'éclairage est un accessoire conçu pour être utilisé avec un dispositif médical "système grossissant" pour éclairer la zone visualisée par l'utilisateur.
 Utilisateurs prévus : professionnels dans le domaine médical. Patients prévus : aucune limitation, excepté ce qui est indiqué dans la rubrique "contre-indications".

DISPOSITIFS UTILISABLES CONJOINTEMENT

Le dispositif peut facilement être fixé à tous les modèles de systèmes grossissants Univet, permettant ainsi un système de vision intégré.

CONTRE-INDICATIONS

Le dispositif est contre-indiqué en cas de:
 -Patients hypersensibles à la lumière;
 -Applications nécessitant une stabilité de l'éclairage ne pouvant être obtenue avec des dispositifs montés sur la tête de l'utilisateur.

AVERTISSEMENTS

Lire attentivement les avertissements suivants avant d'utiliser le dispositif.
 Le non-respect de ces instructions de sécurité pourrait causer un incendie, des chocs électriques, des lésions ou des dommages au système d'éclairage à LED ou à d'autres propriétés. Ne pas utiliser le dispositif s'il est abîmé mais s'adresser à un revendeur agréé. N'altérer ou désassembler aucun composant du système. Ne tenter aucune opération de réparation si cela n'est pas expressément indiqué. Le dispositif LynxPro est équipé d'une batterie au lithium rechargeable intégrée qui ne peut pas être remplacée ni démontée par l'utilisateur ou par du personnel non autorisé. La batterie ne doit être remplacée ni démontée que par du personnel autorisé par Univet. N'essayez pas de remplacer la batterie de votre propre initiative : un remplacement incorrect ou l'utilisation de pièces détachées incorrectes peuvent entraîner un risque d'explosion. Ne pas exposer le dispositif à des conditions susceptibles de brûler la batterie. Éviter le contact avec des sources de chaleur ou des flammes nues. Ne pas utiliser dans des milieux en présence de mélanges anesthésiques inflammables. Ne plonger aucun composant dans des substances liquides. Ne laisser aucune substance liquide pénétrer dans les fentes ou dans le port de connexion. Ne pas observer directement la lumière émise par la LED ni orienter directement la lumière dans les yeux du patient. Utiliser uniquement les composants fournis : ne pas mélanger les composants du système avec d'autres systèmes d'éclairage ou appareils électroniques. Utiliser uniquement le bloc d'alimentation fourni en dotation ou un modèle qui soit conforme aux spécifications techniques indiquées dans cette notice. Éviter les mouvements brusques de la tête lors de l'utilisation du dispositif. Éviter de marcher lorsque l'on porte le dispositif. En cas d'anomalie de fonctionnement, interrompre l'utilisation du dispositif. S'il est monté correctement, le dispositif ne doit pas entrer en contact avec la peau de l'utilisateur. Nettoyer le dispositif avant de l'utiliser. Pendant la charge du dispositif par le bloc d'alimentation, la prise doit être installée à proximité du dispositif et être facilement accessible, car la prise du bloc d'alimentation permet de débrancher l'appareil du réseau électrique.

PRÉCAUTIONS

Nous recommandons d'effectuer un cycle de charge complet avant de mettre le dispositif en service, en attendant l'allumage de toutes les LED vertes sur la Unité de commande, qui indiquent que la charge est complète. Quand le dispositif n'est pas utilisé, le conserver dans son emballage. Faites attention à la posture maintenue lors d'une utilisation prolongée en combinaison avec les systèmes de grossissement Univet.

EFFETS INDÉSIRABLES

Aucun effet indésirable n'est à signaler.

MODALITÉS DE FOURNITURE

Le dispositif n'est pas fourni stérile. Le dispositif n'est pas à usage unique.

CONSERVATION ET/OU MANIPULATION

Conserver le dispositif aux conditions de température et d'humidité indiquées dans la rubrique "Spécifications techniques". Lorsqu'il n'est pas utilisé, ranger le dispositif propre dans son emballage d'origine, en débranchant la Unité de commande au préalable (déconnecter la centrale de la LED).

ENTRETIEN

Nettoyer le dispositif de la façon décrite dans la rubrique "instructions pour le nettoyage". Conserver l'emballage d'origine, nécessaire pour l'envoi en cas de retour/entretien et s'adresser à un revendeur agréé. Toute activité/opération d'entretien du dispositif doit être effectuée uniquement et exclusivement par du personnel autorisé par Univet. Le dispositif ne nécessite d'aucune activité d'entretien préventive.

FORMATIONS ET QUALIFICATIONS REQUISES POUR L'UTILISATION

Aucune.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Déconnecter la LED de tous les composants du système (système grossissant, Unité de commande) avant de procéder au nettoyage. Utiliser un chiffon en microfibre pour nettoyer la lentille. La LED peut être nettoyée avec un chiffon doux imbibé d'une solution détergente non agressive. Ne plonger ou pulvériser aucun composant avec des détergents et d'autres liquides. Le dispositif ne peut pas être stérilisé. S'assurer que le dispositif est complètement sec avant de l'utiliser.



INSTRUCTIONS POUR LA MISE AU REBUT

En cas de mise au rebut/élimination, ne pas jeter le dispositif dans l'environnement, mais suivre la réglementation nationale en matière de dispositifs électroniques.

RISQUES POUR LA SANTÉ

Aucun risque pour la santé n'est à signaler.

GARANTIE

Voir les instructions qui figurent dans la garantie.
 Signaler tout accident grave se produisant par rapport au dispositif, au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Bloc d'alimentation recommand
 Bloc d'alimentation approuvé en conformité à la norme IEC 60950-1 (sortie classée SELV), ou en conformité à la norme IEC 62368-1 (sortie classée ES1), ou en conformité à la norme IEC 60601-1 (garantir MOOP).
 Bloc d'alimentation Input 100-240 V~ ; 50-60 Hz ; 350 mA ;
 Bloc d'alimentation Output 5 V --- 2 A
Unité de commande
 Type de batterie Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh
 Temps de recharge ≥ 5 h
 Temps d'utilisation Approximatif 9 h ± 10%
LED
 Température de couleur 5700 K
 Luminosité maximale 50000 lux

Groupe de risque 2
ATTENTION : Des radiations optiques potentiellement dangereuses sont émises par ce produit. Ne fixez pas la lampe d'intervention. Ceci pourrait être dangereux pour les yeux.
Produit testé selon IEC 62471

Conditions de fonctionnement

Température da +10°C a +30°C
 Humidité relative 10% a 90%
 Pression atmosphérique da 50 kPa a 106 kPa
Conditions de stockage et de transport
 Température da -10°C a +50°C
 Humidité relative 10% a 90%
 Pression atmosphérique da 50 kPa a 106 kPa

RÈGLEMENTS / DIRECTIVES / NORMES

Conformité: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.
 Sauf indication différente, les normes doivent être considérées dans les dernières révisions applicables.

Recommandations et déclarations du fabricant sur les émissions électromagnétiques		
Test sur les émissions	Conformité	Environnement électromagnétique
Émissions de RF selon CISPR 11 EN 55011	Groupe 1	Le dispositif utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne peuvent pas causer d'interférences aux appareils électroniques à proximité.
Émissions de RF selon CISPR 11	Classe B	L'appareil est adapté à l'utilisation dans un environnement sanitaire professionnel.
Émissions harmoniques selon IEC 61000-3-2	Non applicable	L'appareil est alimenté uniquement par batterie.
Fluctuations de tension / émissions de scintillations IEC 61000-3-3	Non applicable	

Une documentation complémentaire relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) est disponible sur site web du fabricant.

Pour les langues qui ne sont pas présentes dans ces instructions d'utilisation, consulter le lien: www.univetloupes.com/instructions

Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com
 E-mail: info@univetloupes.com - Numéro de téléphone: +39 030 2499411

**Instruções de uso - SISTEMA DE ILUMINAÇÃO LynxPro**

Agradecemos a confiança depositada em nós e parabenizamos a sua escolha. Antes de utilizar o dispositivo, leia a seguinte nota informativa.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

A lista dos componentes e das peças de reposição estão indicadas no we-site do fabricante.

SÍMBOLOS

Abaixo está a simbologia presente na etiqueta do dispositivo (quando aplicável):



Em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 sobre dispositivos médicos/médicax



O produto não pode ser eliminado com os resíduos urbanos não selecionado



País de origem
Data de fabrico



Fabricante



Instruções de utilização



Dispositivo médico



Número de lote



Número de catálogo



Número de série



Atenção



Limite de umidade



Limite de pressão atmosférica



Limite de temperatura

DESTINO DE UTILIZAÇÃO

O sistema a LED (Light Emitting Diode) Univet LynxPro é um dispositivo de iluminação portátil que, utilizado pelo operador, ilumina o campo visual durante o desenvolvimento de atividades de trabalho.

O sistema de iluminação é um acessório destinado a ser utilizado com um dispositivo médico "sistema de magnificação" para iluminar a área visualizada pelo utilizador.

Utilizadores previstos: profissionais no campo médico.

Pacientes previstos: nenhuma limitação, exceto conforme expresso na seção "contraindicações".

DISPOSITIVOS UTILIZADOS EM CONJUNTO

O dispositivo pode ser comodamente ligado a todos os modelos de sistemas de magnificação Univet, fornecendo assim um sistema integrado de visão.

CONTRAINDIÇÕES

O dispositivo é contraindicado no caso de:

-Pacientes com hipersensibilidade à luz;

-Aplicações que exigem uma estabilidade de iluminação que não pode ser obtida com dispositivos montados na cabeça do utilizador.

ADVERTÊNCIAS

Atenção, leia os seguintes avisos cuidadosamente antes de utilizar o dispositivo

A falta de observação destas instruções sobre a segurança podem causar incêndio, choques elétricos, lesões ou danos ao sistema de iluminação de LED ou outras propriedades. Não utilizar o dispositivo se foi danificado, procure o revendedor autorizado. Não alterar ou desmontar nenhum componente do sistema. Não tentar nenhum reparo se não expressamente indicado. O dispositivo LynxPro possui uma bateria de lítio recarregável integrada, que não pode ser substituída ou desmontada pelo usuário ou por pessoal não autorizado. A bateria deve ser substituída e desmontada exclusivamente por pessoal autorizado pela Univet. Não tente trocar a bateria sozinho: a substituição inadequada ou o uso de peça de reposição incorreta pode causar risco de explosão. Não expor o dispositivo a condições que podem incendiar a bateria. Evite o contato com fontes de calor ou chamas livres. Não usar em ambientes com presença de misturas anestésicas inflamáveis. Não imergir nenhum componente em substâncias líquidas. Não deixar que as substâncias líquidas entrem nas fissuras ou na porta de conexão. Não observar diretamente a luz emitida pelo LED, nem diretamente as luzes nos olhos do paciente. Utilizar apenas os componentes fornecidos: não combinar os componentes do sistema com outros sistemas de iluminação ou equipamentos eletrônicos. Utilize apenas o carregador de bateria fornecido ou em conformidade com as especificações técnicas indicadas nesta nota informativa. Evitar movimentos bruscos com a peça durante a utilização do dispositivo. Evitar caminhar com o dispositivo. Em caso de anomalia do funcionamento, interromper a utilização do dispositivo. Se montado corretamente, o dispositivo não deve entrar em contato com a pele do utilizador. Limpar o dispositivo antes da utilização. Ao carregar com adaptador, a tomada deve ser instalada próxima ao equipamento e deve ser de fácil acesso, o plugue de alimentação quando removido, desconecta o dispositivo da fonte de alimentação.

PRECAUÇÕES

Recomendamos realizar um ciclo de carga completo antes da colocação em serviço do dispositivo, aguardando a ativação de todos os LEDs verdes na Unidade de controle de indicação de carga completa. Quando o dispositivo não é utilizado, conservar no recipiente próprio. Preste atenção à postura mantida durante a utilização prolongada do dispositivo em combinação com lupas Univet.

EFEITOS INDESEJADOS

Nenhum efeito indesejado verificado.

MODO DE FORNECIMENTO

O dispositivo não é fornecido esterilizado. O dispositivo não é descartável.

CONSERVAÇÃO E/OU MANIPULAÇÃO

Conservare o dispositivo nas temperaturas e umidade indicadas na seção "Especificações técnicas". Quando não utilizado, repor o dispositivo limpo na embalagem original desconectando a Unidade de controle (desconectar a unidade de controle do LED).

MANUTENÇÃO

Limpar o dispositivo conforme descrito na seção "instruções de limpeza". Guardar a embalagem original necessária para o envio em caso de defeito/manutenção e buscar o revendedor autorizado. Qualquer eventual operação de manutenção do aparelho deve ser realizada única e exclusivamente por pessoal autorizado Univet. O dispositivo não necessita de atividades de manutenção preventiva.

TREINAMENTO E QUALIFICAÇÕES PARA USO

Nenhum.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Desconectar o LED de todos os componentes do sistema (sistema de magnificação, Unidade de controle) antes de realizar a limpeza. Usar um pano de microfibrã para limpar a lente. O LED pode ser limpo com um pano macio embebido com uma solução detergente não agressiva. Não imergir ou pulverizar nenhum componente com detergente e outros líquidos. O dispositivo não pode ser esterilizado. Garanta que o dispositivo esteja totalmente seco antes da utilização.

**INSTRUÇÕES PARA O DESCARTE**

Em caso de descarte/demolição, não dispensar o dispositivo no ambiente, mas seguir a regulamentação nacional sobre dispositivos eletrônicos.

RISCOS PARA A SAÚDE

Nenhum risco para a saúde encontrado.

GARANTIA

Veja as instruções contidas na garantia. Sinalizar qualquer incidente grave em relação ao dispositivo para o fabricante e autoridade componente do Estado membro cujo utilizador e/ou paciente está estabelecido.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**Carregador recomendado**

Fonte de alimentação aprovada de acordo com o padrão IEC 60950-1 (aprovado SELV) ou de acordo com o padrão IEC IEC 62368-1 (aprovado EST1) ou de acordo com o padrão IEC IEC 60601-1 (aprovado MOOP).

Entrada carregador 100-240 V- ; 50-60 Hz ; 350 mA ;

Saída carregador 5 V --- 2 A

Unidade de controle

Tipo de bateria Li-Ion / 3,7 V --- 7000 mAh

Tempo de recarga ≥ 5 h

Tempo de utilização Approximatif 9 h ± 10%

LED

Temperatura de cor 5700 K

Brilho máximo 50000 lux

Grupo de Risco 2
ATENÇÃO: Este produto emite radiação óptica potencialmente perigosa. Não olhe diretamente para a lâmpada acesa. Fazê-lo pode ser prejudicial para os olhos.
Produto testado de acordo com IEC 62471

Condições de funcionamento

Temperatura da +10°C a +30°C

Umidade relativa 10% a 90%;

Pressão atmosférica da 50 kPa a 106 kPa

Condições de armazenagem e transporte

Temperatura da -10°C a +50°C

Umidade relativa 10% a 90%

Pressão atmosférica da 50 kPa a 106 kPa

REGULAMENTO / DIRETIVA / NORMAS

Conformidade: IEC EN 60601-1; IEC EN 60601-1-2; IEC EN 62471.

Salvo indicação em contrário, as regras devem ser consideradas nas últimas revisões aplicáveis.

Recomendações e declarações do fabricante - Emissões eletromagnéticas		
Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - Diretrizes
Emissões RF CISPR 11 EN 55011	Grupo 1	O dispositivo utiliza energia de RF apenas no seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que provoquem quaisquer interferências em equipamentos eletrônicos circundantes.
Emissões de RF conforme CISPR 11	Classe B	O dispositivo é adequado para uso em Ambientes sanitários profissionais.
Emissões harmônicas IEC 61000-3-2	Não aplicável	O dispositivo é alimentado exclusivamente a bateria.
Flutuações de tensão/ emissões de oscilação IEC 61000-3-3	Não aplicável	

Documentação adicional relacionada à compatibilidade eletromagnética (EMC) está disponível em web-site do fabricante.

Para idiomas não presentes nestas instruções de uso, consulte o seguinte link: www.univetloupes.com/instructions



Univet Loupes Spa – Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy - www.univetloupes.com

E-mail: info@univetloupes.com - Numero de telefone: +39 030 2499411

Remote Control

UNIVET CONNECT APP



Through the Univet Connect app, you can remotely control your Lynx Pro by using an iOS or Android smartphone. Scan the QR Code and discover all the functions.

Über die Univet Connect App können Sie Ihre Lynx Pro mit einem iOS- oder Android-Smartphone fernsteuern. Scannen Sie den QR-Code und entdecken Sie alle Funktionen.

L'application Univet Connect permet de commander votre Lynx Pro à distance via un smartphone iOS ou Android. Scannez le QR Code pour découvrir toutes les fonctions.

Attraverso l'app Univet Connect è possibile comandare da remoto il tuo Lynx Pro utilizzando uno smartphone iOS o Android. Scansiona il QR Code e scopri tutte le funzioni.

A través de la aplicación Univet Connect, Lynx Pro e puede controlar a distancia utilizando un smartphone iOS o Android. Escanee el código QR y descubra todas las funciones.



FIND OUT MORE



All specifications and descriptions are subject to change without notice. All rights reserved. Text, images, graphics are subject to copyright and other protective laws. The content of this publication may not be copied, distributed or modified for commercial purposes without written authorization by Univet Loupes Spa.

Tutte le specifiche e le descrizioni possono essere soggette a modifiche senza preavviso. Tutti i diritti riservati. Testo, immagini e grafica sono soggetti a copyright e altre leggi di tutela. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere copiato, distribuito o modificato per scopi commerciali senza un'autorizzazione scritta da parte di Univet Loupes Spa.

WE'RE HERE TO HELP

Siamo qui per aiutarti / Wir sind hier, um zu helfen / Estamos aquí para ayudar / Nous sommes là pour vous aider



www.univetloupes.com/support

UNIVET LOUPES Spa · Via Giovanni Prati, 87 - 25086 Rezzato (BS) Italy · +39 030 2499411 · www.univetloupes.com · info@univetloupes.com